

105L



700216G

DEUTSCH	-----	Seite 1 bis 18
ENGLISH	-----	from page 19 to 36
FRANÇAIS	-----	de page 37 à page 54
ITALIANO	-----	pagine da 55 a 72
ESPAÑOL	-----	de la página 73 a la 90
PORTUGUÊS	-----	as páginas des de 91 até 108
NEDERLANDS	-----	blz. 109 t/m 126
DANSK	-----	side fra 127 til og med 144
РУССКИЙ	-----	страница 145 до 162
TÜRKÇE	-----	sayfalar: 163-180
POLSKI	-----	strony od 181 do 198
CEŠTINA	-----	stránka 199 až 216
HRVATSKI	-----	stranica 217 do 234
MAGYAR	-----	235 – 252. oldal
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	-----	σελίδες από 253 ως 270

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Symbolerklärung 2
1.2 Sicherheitshinweise..... 3
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

2. Allgemeines 7
2.1 Haftung und Gewährleistung 7
2.2 Urheberschutz 7
2.3 Konformitätserklärung 7

3. Transport, Verpackung und Lagerung 8
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten..... 9
4.1 Baugruppenübersicht 9
4.2 Technische Angaben..... 10

5. Installation und Bedienung 11
5.1 Installation 11
5.2 Bedienung 12

6. Reinigung..... 15

7. Mögliche Funktionsstörungen 17

8. Entsorgung 18

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
Erstickungsgefahr!
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs-sicherem Zustand betrieben werden. Sollten Funktionsstörungen auftreten, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und benachrichtigen Sie den Kundendienst.

- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Das Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Das Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.

- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht **Stromschlaggefahr**.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



WARNUNG! Brand- oder Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr. **Achtung:** Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist.
Stromschlaggefahr!

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen, Cafes, Snackbars und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kühlauslagevitrine** ist für den Selbstbedienungsbereich zum **Kühlen** von Getränken, Joghurts, Snacks wie Sandwiches, etc. bestimmt.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transporthinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

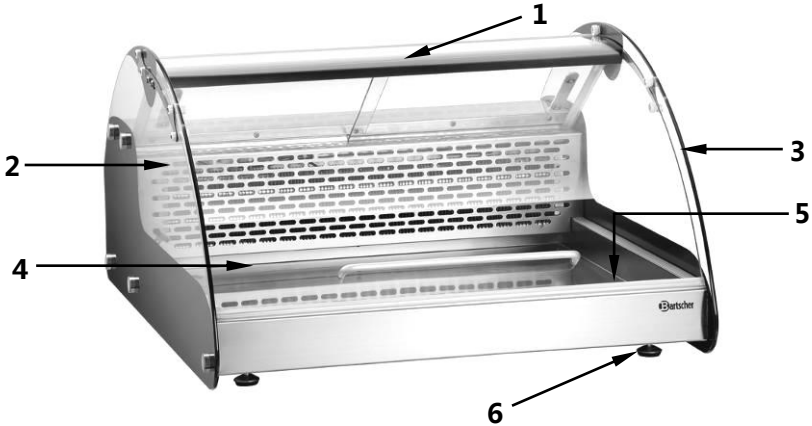
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

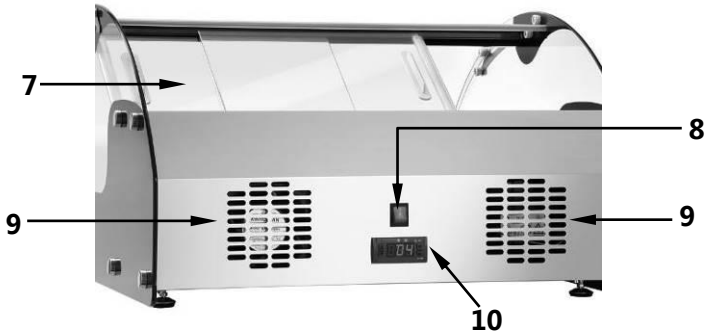
- Nicht im Freien aufbewahren,
- Trocken und staubfrei aufbewahren,
- Keinen aggressiven Medien aussetzen,
- Vor Sonneneinstrahlung schützen,
- Mechanische Erschütterungen vermeiden,
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



Ansicht Bedienseite



- 1 Gehäuse
- 2 Glasscheibe links
- 3 Glasscheibe rechts
- 4 Hebetür vorne mit Griff
- 5 Abstellfläche
- 6 Stellfüße (4)
- 7 Glasschiebetüren hinten (2)
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Belüftung
- 10 Digitaler Temperaturregler

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kühlauflagevitrine
Model:	105L
Art.-Nr.:	700216G
Material:	Edelstahl, Glas
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digitalanzeige▪ Elektronische Steuerung▪ Statische Kühlung▪ Automatische Abtaufunktion▪ Hebetür vorne, Türanschlag oben▪ Schiebetüren hinten
Kühlmittel:	R600a
Inhalt:	105 Liter
Temperaturbereich:	2 °C bis 12 °C
Abmessungen Stellfläche:	B 530 x T 665 mm
Abmessungen:	B 700 x T 880 x H 410 mm
Anschlusswert:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Gewicht:	38 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und Zubehör.



VORSICHT!

Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf die Umgebungstemperatur, diese sollte zwischen 10 °C und 32 °C liegen.
- Stellen Sie die Kühlauslagevitrine so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Verdecken und blockieren Sie **niemals** die Belüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät **nicht** an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Die relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort sollte max. 70 % betragen. Zuviel Feuchtigkeit kann die Kühlleistung des Gerätes beeinträchtigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf der oberen Glasscheibe des Gerätes ab.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Anschließen



**GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie die Kühlauslagevitrine mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie diese an die Stromversorgung anschließen.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

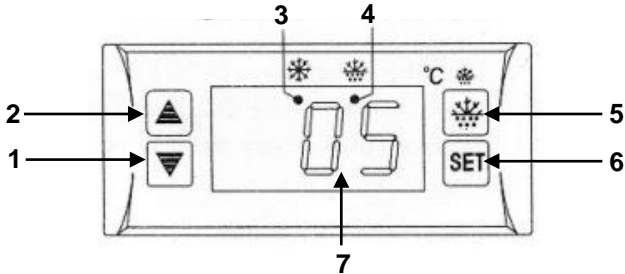
5.2 Bedienung

Vorbereitung

- Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanleitung mit dem Gerät und den Zubehörteilen vertraut, bevor Sie es zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch laut den Anweisungen im Abschnitt **6. „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an. Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausschalter an der Bedienseite an. Die im Schalter integrierte Netzkontrolllampe leuchtet auf.
- In der Digitalanzeige erscheint der voreingestellte Temperaturwert und die LCD-Kühlanzeige leuchtet auf.
- Die Kühlauslagevitrine nur dann mit geeigneten Speisen bestücken, wenn sich ausreichende Kühlleistung im Gerät eingestellt hat. Beachten Sie die Hinweise im Abschnitt **„Lebensmittel kühlen“**.

Digitaler Temperaturregler

- Der digitale Temperaturregler befindet sich an der Bedienseite (Rückseite) des Gerätes.



- 1 Einstelltaste für **Minderung** der Temperaturwerte
- 2 Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte
- 3 LCD-Kühlanzeige
- 4 LCD-Abtauanzeige
- 5 Taste für manuelle Abtauung
- 6 Abfrage-/Speichertaste „**SET**“
- 7 Digitalanzeige

LCD Anzeigen



LCD-Kühlanzeige:





Die Kontrolllampe **leuchtet konstant** während des Kühlbetriebes, **erlischt** solange die Kühlraumtemperatur beibehalten wird und **blinkt** während der Einschaltverzögerung.



LCD-Abtauanzeige:

Die Kontrolllampe **leuchtet** während des Abtauvorgangs auf, **erlischt** bei Beendigung des Abtauvorgangs und **blinkt** während der Abtauverzögerung.

Einstellung der gewünschten Temperatur (Sollwert)

- Die optimalen Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in der Kühlvitrine von ca. 0 °C bis 12 °C (abhängig von der Außentemperatur).
- Zur Regelung oder Änderung des Sollwertes:
 - drücken Sie kurz die Taste , der eingestellte Temperaturwert beginnt kurz darauf in der Digitalanzeige zu blinken;
 - erhöhen oder vermindern Sie den Temperaturwert nach Bedarf mit den Tasten  oder .
 - bestätigen Sie den eingestellten Temperaturwert mit der Taste .



HINWEIS!

Werden innerhalb von 10 Sekunden keine weiteren Tasten betätigt, springt die Anzeige von der Temperatureinstellung auf die Anzeige der Temperatur im Inneren der Kühlauslagevitrine zurück.



Der angezeigte Temperaturwert ist der Messwert im Bereich des Temperaturfühlers und dient der Steuerung des Kompressors.

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 3-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollte die Kühlleistung im Gerät sinken, ist eine manuelle Abtauung erforderlich.

Drücken Sie die Taste  für manuelle Abtauung und halten diese für 6 Sekunden gedrückt, um eine sofortige Abtauung einzuleiten. Die LCD- Abtauanzeige „“ leuchtet auf. Die nächste Abtauung wird nach 8 Stunden stattfinden.

Lebensmittel kühlen

- Bereiten Sie die geeigneten Speisen für die Kühlung in der Kühlauslagevitrine vor.
- Nur verpackte Salate, Snacks, Sandwiches, Joghurts, etc. in der Kühlauslagevitrine aufbewahren.
- Sobald die eingestellte Temperatur im Inneren des Gerätes erreicht ist, erlischt die LCD-Kühlanzeige und das Gerät ist zum Bestücken mit geeigneten Lebensmitteln bereit.
- Sie können die Kühlauslagevitrine durch die vordere Hebetür oder durch die hinteren Schiebetüren bestücken.



HINWEIS!

Keine warmen Speisen in die Kühlvitrine stellen, die Speisen zuerst auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

- Überfüllen Sie das Gerät nicht, achten Sie auf ausreichenden Abstand zwischen den gelagerten Lebensmitteln, damit die Luftzirkulation durch die Öffnungen in der Bodenplatte gewährleistet ist.
- Entnehmen Sie die Lebensmittel nach Bedarf.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, trennen Sie es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

6. Reinigung



WARNUNG!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!). Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- Reinigen Sie die Kühlauslagevitrine regelmäßig.
- Entnehmen Sie die Lebensmittel aus der Kühlauslagevitrine und lagern diese in der Zwischenzeit im Kühlschrank, damit sie nicht verderben.
- Benutzen Sie zur Reinigung **niemals** aggressive und grobe Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdüner, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Reinigen Sie diese mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie anschließend die gereinigten Teile gründlich ab.



- Nehmen Sie zur Reinigung die hinteren Schiebetüren aus dem Gerät heraus, indem Sie diese nach oben schieben und nach vorne herausziehen.
- Reinigen Sie die **Kühlauslagevitrine von innen** regelmäßig mit warmem Wasser und einem für den Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger. Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch. Wischen Sie mit klarem Wasser nach, um Rückstände vom Reinigungsmittel restlos zu entfernen.
- Wischen Sie das **Gehäuse** und die **Seitenglasscheiben** mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie alle gereinigten Flächen anschließend gründlich ab.
- Legen Sie die Schiebetüren wieder in die dafür vorgesehenen Schienen an der Rückseite des Gerätes ein.

Falls die Kühlauslagevitrine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- Schalten Sie das Gerät über den **EIN/AUS** Schalter aus und trennen Sie es von der Stromversorgung (Netzstecker aus der Steckdose ziehen);
- nehmen Sie alle Speisen und Getränke aus der Kühlauslagevitrine heraus;
- reinigen Sie die Kühlauslagevitrine von innen und außen. Beseitigen Sie Wasser und Schimmelpunkte;
- lassen Sie die Tür offen, damit die Kühlauslagevitrine gut trocknen kann.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Störung	Ursache	Behebung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall • Temperaturregler defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Temperatureinstellung nicht korrekt. • Gerät überfüllt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Einstellung kontrollieren, evtl. niedrigere Temperatur einstellen. • Überflüssige Lebensmittel entnehmen.
Gerät gibt laute Geräusche ab	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Das Gerät steht direkt an der Wand oder anderen Gegenständen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Sorgen Sie für Abstand zur Wand oder anderen Gegenständen.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
 - die Art der Betriebsstörung;
 - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes abzulesen).

Die folgenden Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser ist bei normalem Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. **Kondenswasserbildung auf der Außenverglasung ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.**

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH

Table of contents

1. Safety 20
1.1 Key to symbols 20
1.2 Safety instructions 21
1.3 Proper use 24

2. General information 25
2.1 Liability and Warrantees 25
2.2 Copyright protection 25
2.3 Declaration of conformity 25

3. Transport, packaging and storage..... 26
3.1 Delivery check 26
3.2 Packaging..... 26
3.3 Storage..... 26

4. Technical data 27
4.1 Overview of parts 27
4.2 Technical specification 28

5. Installation and operation..... 29
5.1 Installation 29
5.2 Operation..... 30

6. Cleaning 33

7. Possible Malfunctions 35

8. Waste disposal 36

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



DANGER!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.2 Safety instructions

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers. **Children** should not play with the device. Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision. **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Only use the device indoors.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- The device must be operated in correct and safe technical condition only. In case of operational problems disconnect the device from the power supply (pull the plug from the socket) and contact the service company.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



DANGER! Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.

- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



WARNING! Fire or explosion hazard!

Follow the safety instructions listed in order to avoid the hazard:

- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.
- When a fire arises unplug the power cord from the socket before you initiate appropriate measures for fire-fighting. Provide sufficient supply of fresh air.

Caution: Never extinguish the fire with water when the power plug is connected to the socket. **Electric shock hazard!**

1.3 Proper use



CAUTION!

The device has been designed and manufactured for the industrial use and should be operated only by the qualified personnel of the restaurants, canteens and similar places.

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The cooling display is designed for **cooling** drinks, yoghurts, snacks like sandwiches, etc. in the self-service area.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

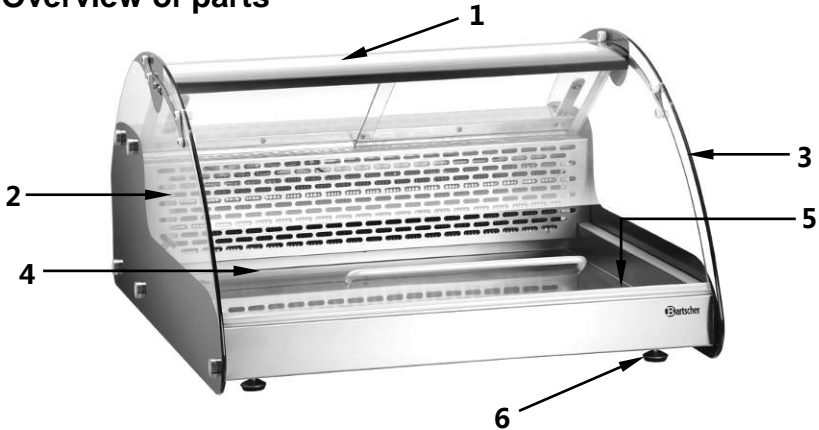
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

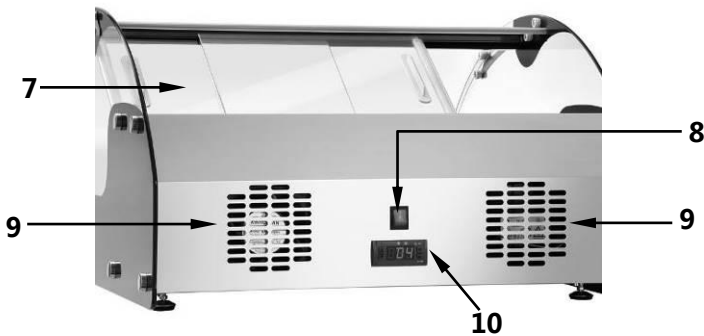
- do not store outdoors,
- keep it dry and dust-free,
- do not expose it to aggressive media,
- do not expose it to direct sunlight,
- avoid mechanical shocks and vibration,
- in case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly, if required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



View from the operational side



- 1 Housing
- 2 Left glass pane
- 3 Right glass pane
- 4 Front lifting door with handle
- 5 Display area
- 6 Feet (4)
- 7 Back glass sliding doors (2)
- 8 ON/OFF switch
- 9 Ventilation holes
- 10 Digital temperature controller

4.2 Technical specification

Name	Cooling display
Model:	105L
Code-No.:	700216G
Material:	High-grade stainless steel, glass
Realization:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digital display▪ Electronic control▪ Static cooling▪ Automatic defrosting function▪ Front lifting door, upper hinge▪ Back sliding doors
Refrigerant:	R600a
Volume:	105 litres
Temperature range:	2°C to 12°C
Display area dimensions:	W 530 x D 665 mm
Dimensions	W 700 x D 880 x H 410 mm
Power supply:	0.105 kW / 220-240 V 50 Hz
Weight:	38 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Before the operation unpack the device and remove all package material and protective foil from the device and equipment.



CAUTION!

Never remove the rating plate and any warning signs from the device.

- Position the device in safe place of load capacity sufficient for weight of the device with full content.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- In order to avoid the compressor damages do not tilt the device during positioning or transport by more than 45°.
- **Do not** place the device in the vicinity of open fire, electric ovens, heating furnaces, or other heat sources like direct sunlight. High temperature may damage the device surface and may impact the cooling capacity and energy consumption.
- When placing the device, make sure that the ambient temperature is in the range from 10 °C to 32 °C.
- Place the device so that there is sufficient air circulation around it. Keep a distance of at least 10 cm from the walls and other objects.
- **Never** cover or block ventilation ducts or air inlet and outlet.
- **Do not** place the device in the area with high humidity. Relative humidity at the location of the device shall not exceed 70 %. Excessive humidity may affect the cooling power of the device.
- Do not drill any holes and do not mount any other objects in the device or on the device.
- Do not place heavy objects on the device.
- Place the device so that the plug is easily accessible in order to quickly disconnect the device from the power source if necessary.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation! Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

- Before the first use, the cooling display should be installed and left standing for at least 2 hours before it is connected to the power supply.
- After a power failure or removal of the plug, do not reconnect the device to the power supply for at least 5 minutes.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

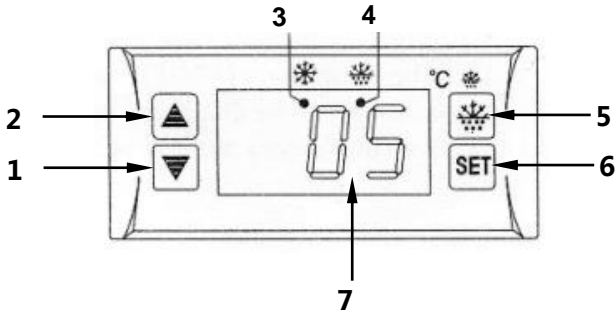
5.2 Operation

Preparation

- Before the first start-up of the device use this manual to become familiarized with the device and its equipment.
- Before the device operation clean the device and its equipment according to the instructions in section **6 “Cleaning”**.
- Connect the device to the single grounded socket. Turn the device on with use of switch located on the operation side. The indicator integrated with the switch will come on.
- The digital display will show the preset temperature value and the LED cooling indicator will come on.
- The cooling display may be filled with food products only when it reaches the sufficient cooling power. Follow the instructions in section **“Cooling of food products”**.

Digital temperature control

- The temperature control is located at the service side of the unit.



- 1 Temperature **decrease** button
- 2 Temperature **increase** button
- 3 LCD cooling indicator
- 4 LCD defrost indicator
- 5 Manual defrost button
- 6 Adjust/save **setting (SET)** button
- 7 Digital display

LCD Indicators





❄ LCD cooling indicator:

The light **on** indicates cooling, it is **off** when the temperature inside the cabinet remains constant, and **flashes** for delayed start.

❄ LCD defrost indicator:

The light **on** indicates defrosting, it is **off** when defrosting has finished, and **flashes** for delayed defrosting.

Setting the desired temperature (desired value)

- The optimum temperature has been set at the factory and corresponds to the working temperature between 0 °C to 12 °C inside the refrigerated display (depending on the external temperature).
- To set or change the desired value:
 - briefly press the button , the value on the digital display will start flashing;
 - increase or reduce the temperature value as needed using the buttons  or ;
 - confirm the value entered by pressing the button .



NOTE!



If no button is pressed in the next 10 seconds, the digital display will show the temperature inside the refrigerated display.

The display shows the value of temperature which is measured near the temperature sensor and is used for controlling the compressor.

Automatic defrost

The device's automatic defrost cycle runs 3 times every 24 hours.

Manual defrost

When the cooling capacity decreases, it is necessary to perform the manual defrosting. To start the defrosting, press the manual defrost button  and hold it pressed for 6 seconds. The LCD defrost indicator „“ will come on. The next defrost cycle will start in 8 hours.

Cooling of food products

- Prepare proper food products to be cooled in the cooling display.
- Only packed salads, snacks, yoghurts, etc. should be stored in the cooling display.
- When the preset temperature is reached inside the device, the LCD cooling indicator goes off and the device is ready for placing the proper food products in it.
- The cooling display must be filled through the lifting front door or the back sliding doors.



NOTE!

Do not place any warm food products in the cooling display, first cool the down to the room temperature.

- Do not overfill the device, pay attention to sufficient spaces between the stored food products in order to assure the air circulation through the holes in the back wall.
- Remove the food products as required.
- After use disconnect the device from the power supply (pull the plug!).

6. Cleaning



WARNING!

Before cleaning, switch the device off via ON/OFF switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket!).

Never clean the device with use of water jet!

Be careful and do not let the water into the device.

- Clean the cooling display periodically.
- Remove the food products from the cooling display and store them in the meantime in the refrigerator to avoid their spoilage.
- **Never** use any aggressive or abrasive cleaning agents, e.g. scouring powder, alcohol-based cleaning agents, solvents, which may damage the device surface.
- Clean them with use of warm water and the gentle washing agent. Finally dry all cleaned surfaces.



- For cleaning remove the back sliding doors by lifting them and pulling out.
- **The cooling display** should be periodically cleaned **inside** with use of warm water and food grade disinfectant. Use soft cloth only. Rinse with clean water to remove the washing agent residuals.
- **The housing** and **side glass panes** should be wiped with moistened cloth and gentle cleaning agent.
- Finally dry all cleaned surfaces.
- Replace the glass doors in the guides on the back wall of the device.

If the device is to remain unused for a longer period of time:

- switch the device off via **ON/OFF** switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket);
- remove all food products and beverages from the cooling display;
- clean the interior and exterior of the cooling display. Remove water and mould;
- leave the door open, to allow the cooling display to dry thoroughly.

7. Possible Malfunctions

In case of malfunction, disconnect the device from its power source. Before contacting the service or sales agent, verify - based on the table below - whether it is possible to eliminate disruption in operation.

Malfunction	Cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Improperly connected power cord • Electrical circuit safety fuse has gone off • Power outage • Damaged temperature regulator 	<ul style="list-style-type: none"> • Pull the plug and reinsert it into the socket correctly • Check the fuse, check the device by connecting it to another socket • Check the power source • Contact the sales agent
Insufficient cooling capacity	<ul style="list-style-type: none"> • Device is too close to source heat or direct sunlight • Poor air circulation in the device • Improper temperature setting • Device is overfilled 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure sufficient distance between the device and heat sources • Ensure sufficient distance from walls and other objects • Check the settings, set lower temperature value • Remove excess food products
Device emits loud sound	<ul style="list-style-type: none"> • Device is placed on an uneven surface • Device is touching the wall or other objects 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the device on an even surface • Ensure sufficient distance from the wall and other objects

If you cannot remove the malfunctions:

- do not open the body,
- notify the customer service point or contact the sales agent, while providing the following information:
 - type of malfunction;
 - article and serial number (rating plate at the rear of the device).

The following conditions are not signs of malfunction:

1. The sound of flowing water is heard during the normal operation. It is the refrigerant flowing in the system.
2. **It is normal that steam accumulates on the external glass elements during high air humidity. Wipe steam with soft, dry cloth.**

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal.

For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité	38
1.1 Explication des symboles	38
1.2 Consignes de sécurité	39
1.3 Utilisation conforme	42
2. Généralités.....	43
2.1 Responsabilité et garantie	43
2.2 Protection des droits d'auteur	43
2.3 Déclaration de conformité.....	43
3. Transport, emballage et stockage	44
3.1 Inspection suite au transport	44
3.2 Emballage	44
3.3 Stockage	44
4. Données techniques	45
4.1 Aperçu des composants	45
4.2 Indications techniques	46
5. Installation et utilisation	47
5.1 Installation	47
5.2 Utilisation.....	48
6. Nettoyage.....	51
7. Anomalies de fonctionnement	53
8. Elimination des éléments usés	54



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système

mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.

- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.
- En cas d'incendie, avant d'entreprendre les actions nécessaires pour éteindre le feu, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Assurer une circulation d'air frais suffisante. **Attention** : Ne pas arroser l'appareil avec de l'eau si l'alimentation n'est pas coupée : **Risque d'électrocution !**

1.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été conçu et fabriqué pour une utilisation professionnelle et ne peut être utilisé que par le personnel qualifié du restaurant, de la cantine ou tout autre établissement de ce type.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La vitrine réfrigérée est destinée au refroidissement des boissons, des yaourts, des en-cas tels que les sandwichs, etc. dans les rayons libre service.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

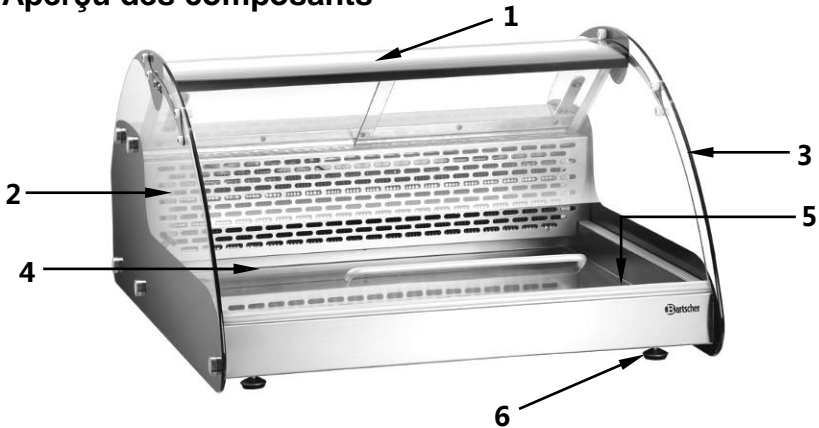
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

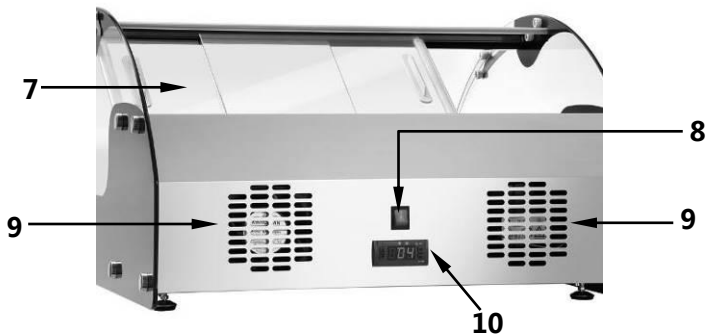
- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



Vue du côté du service



- 1 Boîtier
- 2 Vitre en verre gauche
- 3 Vitre en verre droite
- 4 Porte relevable avant avec poignée
- 5 Surface de présentation
- 6 Pieds (4)
- 7 Portes arrières coulissantes en verre (2)
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Orifices d'aération
- 10 Thermostat numérique

4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérée
Modèle:	105L
Code-No.:	700216G
Matériau :	Acier inoxydable, verre
Réalisation :	<ul style="list-style-type: none">▪ Affichage numérique▪ Commande électronique▪ Réfrigération statique▪ Fonction de dégivrage automatique▪ Porte relevable avant, charnière de la porte en haut▪ Porte coulissante arrière
Liquide réfrigérant:	R600a
Contenance :	105 litres
Plage des températures :	2 °C - 12 °C
Dimensions de la surface de présentation :	L 530 x P 665 mm
Dimensions :	L 700 x P 880 x H 410 mm
Raccordements :	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Poids :	38 kg

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Avant de commencer l'utilisation, déballer l'appareil et retirer tous les matériaux d'emballage ainsi que le film protecteur de l'appareil et des accessoires.



ATTENTION !

Ne jamais retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.

- Placez l'appareil dans un endroit sûr avec une capacité suffisante pour supporter la masse de l'appareil avec tout son contenu.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur un sol inflammable.
- Afin d'éviter tout endommagement du compresseur lors de la mise en place ou du transport de l'appareil, ne pas le pencher à un angle supérieur à 45°.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'un poste avec une flamme vive, un four électrique, un appareil chauffant ou toutes autres sources de chaleur telles que le rayonnement direct du soleil. Une température élevée peut endommager la surface de l'appareil et avoir des conséquences négatives sur la capacité de refroidissement et la consommation d'énergie.
- Lorsque vous installez l'appareil, assurez-vous que la température ambiante soit comprise entre 10 ° C et 32 ° C.
- Installez l'appareil de manière à assurer une circulation d'air suffisante autour de l'appareil. Maintenez un écart minimal de 10 cm des murs ou des autres objets.
- **Ne jamais** boucher ni obstruer les événements, l'entrée d'air ou la sortie d'air de l'appareil.
- **Ne pas** installer l'appareil dans un lieu à l'humidité élevée. L'humidité relative sur le site d'installation doit être de 70% maximum. Trop d'humidité peut affecter les performances de réfrigération de l'appareil.
- Ne pas perforer de trous ni installer d'autres systèmes sur l'appareil.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.
- Installez l'appareil de sorte que la prise soit accessible afin que la fiche puisse être rapidement débranchée du réseau si nécessaire.

Branchement



DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !
En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).

Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Avant la première utilisation, laissez la vitrine réfrigérée au moins 2 heures au repos avant de la raccorder à l'alimentation.
- Ne pas brancher l'appareil au moins 5 minutes après une panne de courant ou après avoir débranché l'appareil.
- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

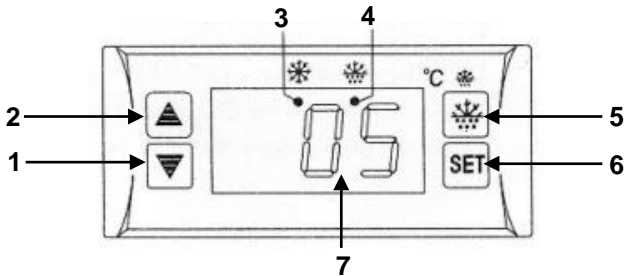
5.2 Utilisation

Préparation

- Lire attentivement le présent mode d'emploi de l'appareil et de son équipement avant la première mise en marche.
- Avant la première utilisation de l'appareil et de l'équipement, les nettoyer en suivant les consignes du point **6 « Nettoyage »**.
- Brancher l'appareil à une prise individuelle mise à la terre. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt qui se trouve du côté du service. Le témoin d'alimentation intégré s'allumera alors.
- La température réglée s'affichera sur l'écran d'affichage numérique et l'indicateur de réfrigération LCDD s'allumera.
- Remplir la vitrine réfrigérée de produits alimentaires, seulement au moment où la puissance de refroidissement suffisante est atteinte. Respecter les consignes du point **« Refroidissement des produits alimentaires »**.

Commande numérique de température

- La commande numérique de température est située sur le côté de commande (à l'arrière) de l'appareil.



- 1 Touche **diminution** de la valeur de température
- 2 Touche **augmentation** de la valeur de température
- 3 Témoin LCD de réfrigération
- 4 Témoin LCD de dégivrage
- 5 Touche de dégivrage manuel
- 6 Touche „**SET**“ de sélection contrôle/sauvegarde
- 7 Ecran numérique

Témoins LCD





❄ Témoin LCD de réfrigération :

Ce témoin est **allumé en continu** lors du processus de réfrigération, **reste éteint** tant que la température dans la vitrine de réfrigération reste stable et **clignote** en cas de retard du cycle de réfrigération.

❄ Témoin LCD de dégivrage :

Ce témoin **s'allume** pendant le dégivrage, **s'éteint** lorsque le dégivrage est terminé et **clignote** lorsque temps de dégivrage se prolonge.

Réglage de la valeur de température souhaitée (valeur de consigne)

- Les réglages de température ont été optimisés par défaut et correspondent à une température de fonctionnement d'environ 0 °C à 12 °C dans la vitrine réfrigérée (selon la température extérieure).
- Pour contrôler ou modifier la valeur de consigne:
 - pressez brièvement sur la touche , la valeur de température commence à clignoter peu après sur l'écran numérique ;
 - augmenter ou diminuer la valeur de la température selon les besoins à l'aide des touches  ou  ;
 - confirmer la température de consigne avec la touche .



INDICATION!



Si vous ne pressez aucun bouton dans les 10 secondes, l'écran numérique affiche la valeur de température réelle à l'intérieur de la vitrine réfrigérée. La valeur de température affichée est alors la valeur de mesure de la sonde de température qui est utilisée pour commander le compresseur.

Dégivrage automatique

L'appareil est dégivré automatiquement 3 fois dans un cycle de 24 heures.

Dégivrage manuel

Si la capacité de réfrigération de l'appareil diminue, un dégivrage manuel est nécessaire.

Pressez la touche  pour le dégivrage manuel et maintenez-la pressée pendant 6 secondes pour lancer un dégivrage immédiat. Le témoin LCD de dégivrage „“ s'allume. Le dégivrage automatique suivant se déclenchera 8 heures plus tard.

Refroidissement des produits alimentaires

- Préparer les produits destinés à être présentés dans la vitrine réfrigérée.
- Placer dans la vitrine réfrigérée uniquement des salades, des en-cas, des yaourts, etc. emballés.
- Une fois la température réglée pour l'intérieur de l'appareil atteinte, le témoin LCD de refroidissement s'éteint et l'appareil est prêt à l'utilisation. Les produits alimentaires peuvent être placés.
- La vitrine réfrigérée peut être réapprovisionnée par la porte relevable avant ou par la porte coulissante arrière.



INDICATION !

Ne pas placer dans la vitrine réfrigérée de plats chauds, les aliments chauds doivent être d'abord refroidis à une température ambiante.

- Éviter de remplir excessivement l'appareil, veiller à maintenir des écarts suffisants entre les produits alimentaires pour permettre la circulation de l'air à travers les orifices se trouvant dans la paroi arrière.
- Retirer les produits alimentaires selon les besoins.
- Après l'utilisation de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !).

6. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant le nettoyage, éteignez l'appareil via l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez la fiche !). Ne jamais utiliser de jet d'eau sous pression pour le nettoyage de l'appareil!

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement la vitrine réfrigérée.
- Retirer les produits alimentaires de la vitrine réfrigérée et les conserver entre-temps dans un réfrigérateur pour les préserver.
- **Ne jamais** utiliser des produits de nettoyage agressifs ou rayant, comme les poudres de récurage, les nettoyeurs contenant de l'alcool, les dissolvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Les nettoyer à l'eau chaude avec un produit nettoyant doux. Ensuite, sécher soigneusement toutes les surfaces lavées.



- Pour le nettoyage, retirer la porte coulissante arrière en la glissant vers le haut et tirant vers l'avant.

- Nettoyer régulièrement la **vitrine réfrigérée à l'intérieur**, à l'aide d'eau tiède et de produits désinfectants destinés au contact avec les aliments. Utiliser uniquement un chiffon doux. Rincer à l'eau claire jusqu'à éliminer entièrement les restes du produit nettoyant.
- Essuyer **le corps et les vitres latérales** à l'aide d'un chiffon humide et un produit nettoyant doux.
- Enfin, sécher soigneusement toutes les surfaces lavées.
- Replacer la porte arrière dans les glissières sur la paroi arrière de l'appareil.

Si la vitrine réfrigérée ne va pas être utilisée pour une longue période:

- Eteignez l'appareil via l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** et débranchez-le de l'alimentation (retirer la fiche de la prise);
- Retirez tous les aliments et boissons de la vitrine réfrigérée;
- Nettoyer la vitrine réfrigérée à l'intérieur et à l'extérieur. Éliminez l'eau et les taches de moisissures;
- Laissez la porte ouverte pour que la vitrine réfrigérée puisse sécher complètement.

7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.

Problème	Cause	Solution
Absence de réfrigération	<ul style="list-style-type: none">• Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement• Le fusible du circuit électrique a sauté• Panne d'électricité• Le régulateur de température est endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Retirer et remettre la fiche correctement• Vérifier le fusible ; vérifier l'appareil en le branchant sur une autre prise• Vérifier l'alimentation électrique• Contacter le vendeur
La capacité de refroidissement est insuffisante	<ul style="list-style-type: none">• Trop grande proximité d'une source de chaleur ou exposition aux rayons du soleil• Mauvaise circulation de l'air dans l'appareil• Réglage de la température inapproprié• Trop plein de l'appareil	<ul style="list-style-type: none">• Assurer un écart suffisant entre l'appareil et la source de chaleur• Veiller à garder un écart suffisant par rapport aux murs et à d'autres objets• Vérifier le réglage, régler à une température inférieure• Retirer l'excès d'articles alimentaires
L'appareil fonctionne bruyamment	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil n'est pas installé sur une surface suffisamment plane• L'appareil est en contact avec les murs ou d'autres objets	<ul style="list-style-type: none">• Placer l'appareil sur une surface bien plane• Veiller à garder un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou autres objets

Si vous ne parvenez pas à supprimer la cause du mauvais fonctionnement:

- ne pas ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- informer le point de service client ou contacter votre vendeur en fournissant les informations suivantes :
 - le type de panne;
 - le numéro d'article et de série (consulter la plaque nominale au dos de l'appareil).

Les phénomènes suivants ne sont pas le signe d'un mauvais fonctionnement :

1. Un bruit d'écoulement d'eau. Ce bruit peut être entendu lors d'une utilisation normale. Il est produit par la circulation de l'agent réfrigérant dans le système de refroidissement.
2. **La formation d'eau de condensation sur les panneaux latéraux en verre est normale lorsque le taux d'humidité de l'air est élevé. Essayez l'eau de condensation avec un chiffon doux et sec.**

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

ITALIANO**Indice**

1. Sicurezza.....	56
1.1 Spiegazione dei simboli.....	56
1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	57
1.3 Uso conforme alla destinazione	60
2. Informazioni generali.....	61
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia	61
2.2 Difesa dei diritti d'autore	61
2.3 Dichiarazione di conformità	61
3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....	62
3.1 Controllo della fornitura	62
3.2 Imballaggio.....	62
3.3 Stoccaggio.....	62
4. Parametri tecnici	63
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto	63
4.2 Dati tecnici.....	63
5. Installazione e utilizzo.....	65
5.1 Installazione	65
5.2 Utilizzo.....	66
6. Pulizia.....	69
7. Possibili guasti.....	71
8. Smaltimento.....	72



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche il presente manuale di utilizzo.

1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuali di utilizzo.

1.1 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



PERICOLO!

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



PRUDENZA!

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi. **I bambini non potranno giocare con l'apparecchiatura. Le operazioni di pulizia e manutenzione non potranno essere realizzate da bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata. **I bambini di età inferiore a 8 anni non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.**
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.
- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- L'apparecchiatura può essere usato soltanto se le sue condizioni tecniche non destano dubbi ed è completamente sicuro per l'utente. In caso di malfunzionamenti scollegare dall'alimentazione (togliere la spina dalla presa) e contattare l'assistenza tecnica.

- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso. Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Non coprire il cavo di alimentazione.
Il cavo di alimentazione non deve essere posato nell'area di lavoro e non deve essere immerso in acqua o altri liquidi.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina.

- Non trasportare, non spostare e non sollevare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione.
- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Estrarre la spina dell'apparecchiatura dalla presa,
 - quando l'apparecchiatura non è usata,
 - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchiatura.



AVVERTIMENTO! Pericolo di incendio o di esplosione!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Non conservare all'interno dell'apparecchiatura prodotti infiammabili o esplosivi (ad es. etere, nafta o colle).
- Non stoccare benzina o altre sostanze infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. I vapori prodotti possono provocare incendi o esplosioni.
- All'interno dell'apparecchiatura, non conservare oggetti esplosivi quali: lattine con sostanze esplosive.
- Non permettere che il circuito di raffreddamento subisca danni.
- In caso di incendio, prima di procedere all'estinzione, estrarre la spina dalla presa. Garantire un accesso sufficiente di aria fresca.
Attenzione: Non spegnere mai le fiamme con acqua, qualora la presa sia collegata alla spina. **Rischio di fulminazione!**

1.3 Uso conforme alla destinazione



PRUDENZA!

L'apparecchiatura è stata progettata e costruita per l'uso industriale. Dovrà essere utilizzata unicamente da personale qualificato di ristoranti, mense e strutture simili.

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.

La **vetrina refrigerata** serve per **refrigerare** bibite, yogurt, snack, panini nei reparti self-service.



PRUDENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

2. Informazioni generali

2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



PRUDENZA!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

2.3 Dichiarazione di conformità



L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

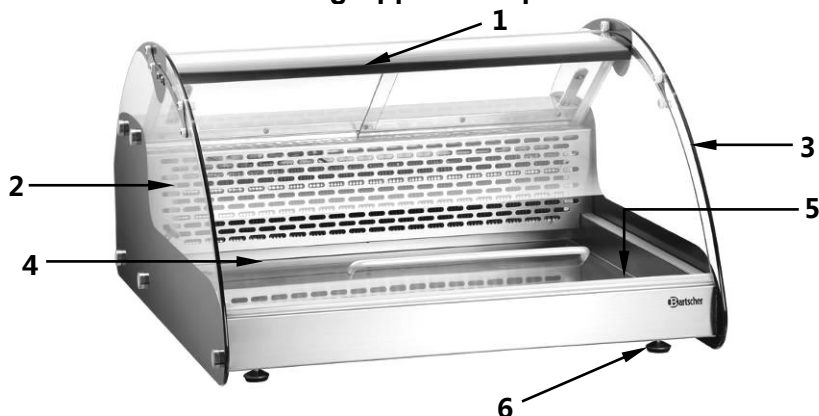
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

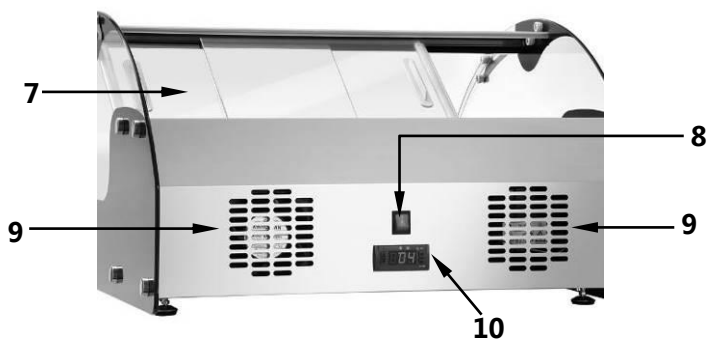
- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



Vista dal lato del controllo



- 1 Involucro esterno
- 2 Vetro sinistro
- 3 Vetro destro
- 4 Sportello sollevabile dal manico
- 5 Superficie di esposizione
- 6 Piedini (4)
- 7 Sportello di vetro, scorrevole posteriore (2)
- 8 Interruttore ON/OFF
- 9 Fori di ventilazione
- 10 Regolatore di temperatura digitale

4.2 Dati tecnici

Denominazione	Vetrina refrigerata
Modello:	105L
Cod. art.:	700216G
Materiale:	Acciaio inossidabile, vetro
Realizzazione:	<ul style="list-style-type: none">▪ Display digitale▪ Controllo elettronico▪ Refrigerazione statica▪ Funzione di sbrinamento automatico▪ Sportello anteriore sollevabile, cerniera in alto▪ Sportello posteriore scorrevole
Agente refrigerante:	R600a
Capacità:	105 litri
Temperatura di funzionamento	+2°C - +12°C
Superficie di esposizione:	L 530 x P 665 mm
Dimensioni:	L 700 x P 880 x A 410 mm
Potenza di rete:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Peso:	38 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e utilizzo

5.1 Installazione

Posizionamento

- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchiatura, estrarla dalla confezione ed eliminare tutto il materiale di imballaggio e la pellicola dall'apparecchiatura e dal suo equipaggiamento.



PRUDENZA!

Non rimuovere mai la targhetta nominale ed i cartelli di avvertimento dall'apparecchiatura.

- Posizionare l'apparecchiatura in un luogo sicuro, in grado di reggere il suo peso del dispositivo e di tutto il suo contenuto.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura su un piano d'appoggio infiammabile.
- Per evitare malfunzionamenti del compressore, durante il posizionamento o il trasporto dell'apparecchiatura, non inclinarla con un'angolazione superiore a 45°.
- L'apparecchiatura non dovrà mai essere posizionata in prossimità di fiamme libere, stufe elettriche, stufe per il riscaldamento ed altre fonti di calore (come l'irraggiamento solare diretto). Le alte temperature possono danneggiare la superficie dell'apparecchiatura ed influire negativamente sull'efficienza refrigerante e sul consumo di energia.
- Durante il posizionamento dell'apparecchiatura, ricordarsi che la temperatura ambiente dovrà essere compresa tra 10 °C e 32 °C.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale da garantire una circolazione d'aria sufficiente. Mantenere almeno 10 cm di distanza dalle pareti e da altri oggetti.
- Non coprire **mai** e non bloccare i fori di ventilazione e l'ingresso/uscita dell'aria.
- **Non** posizionare l'apparecchiatura in luoghi caratterizzati da un'elevata umidità dell'aria. L'umidità relativa dell'aria presso il luogo di posizionamento potrà essere pari, al massimo, al 70 %. Un valore di umidità eccessivo potrà influire negativamente sul rendimento del raffreddamento dell'apparecchiatura.
- Non realizzare fori né montare altri oggetti nell'apparecchiatura e sull'apparecchiatura.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale che la spina sia facilmente accessibile, qualora sia necessario staccarla in caso di necessità.

Collegamento



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

In caso di installazione errata, l'apparecchiatura potrà provocare lesioni!

Prima di installare l'apparecchiatura, verificare i parametri della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedasi targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo in caso di piena conformità!

L'apparecchiatura potrà essere collegata unicamente a prese singole con contatto di protezione.

- Prima di procedere all'uso, posizionare la vetrina refrigerata e lasciarla in posizione per almeno 2 ore. Il collegamento alla rete elettrica dovrà essere effettuato dopo la conclusione di questo periodo.
- In caso di perdita dell'alimentazione elettrica o di estrazione della spina, l'apparecchiatura non potrà essere collegata all'alimentazione per almeno 5 minuti.
- L'impianto elettrico al quale è collegata la presa di corrente di alimentazione deve essere assicurato per una portata minima di 16A. Collegare l'apparecchio solo ad una presa diretta da parete, è vietato l'uso di prese multiple o ciabatte elettriche.

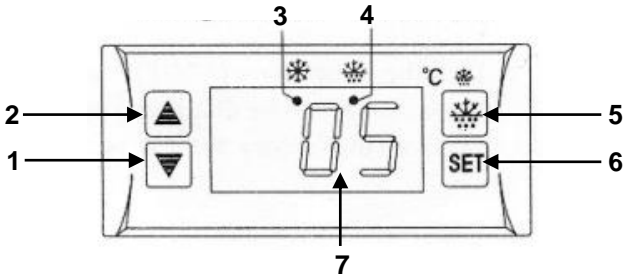
5.2 Utilizzo

Preparazione

- Prima del primo avvio leggere le presenti istruzioni per conoscere l'apparecchio e i relativi accessori.
- Prima del primo uso pulire l'apparecchio e i relativi accessori conformemente alle indicazioni di cui al punto **6 "Pulizia"**.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola provvista di messa a terra. Accendere l'apparecchio con l'interruttore situato nella parte di controllo. La spia di controllo integrata si accenderà.
- Sul display digitale comparirà il valore della temperatura e sarà visualizzato l'indicatore di raffreddamento LCD.
- La vetrina refrigerata può essere riempita di prodotti alimentari dopo aver raggiunto la potenza di refrigerazione impostata. Attenersi alle indicazioni riportate nel punto **"Refrigerazione dei prodotti alimentari"**.

Regolatore di temperatura digitale

- Il regolatore di temperatura si trova sul lato di servizio (parte posteriore) dell'apparecchiatura.



- 1 Tasto per **diminuire** il valore della temperatura
- 2 Tasto per **aumentare** il valore della temperatura
- 3 Indicatore di refrigerazione LED
- 4 Indicatore di sbrinamento LCD
- 5 Tasto per lo sbrinamento manuale
- 6 Tasto per il controllo/salvataggio delle impostazioni „**SET**“
- 7 Display digitale

Indicatori LCD





❄ Indicatore di refrigerazione LCD

La spia **si illumina** durante il raffreddamento, resta **spenta** finché la temperatura all'interno della vetrina è fissa, **lampeggia** durante il ciclo di ritardo dell'accensione.

❄ Indicatore di sbrinamento LCD:

La spia **si illumina** durante il periodo di sbrinamento, **si spegne** al termine del processo di sbrinamento e **lampeggia** durante il ciclo di ritardo dello sbrinamento.

Impostazione della temperatura (valore richiesto)

- Le impostazioni ottimali della temperatura vengono impostate in fabbrica e corrispondono ad una temperatura di lavoro all'interno della vetrina, compresa tra 0 °C e 12 °C (a seconda della temperatura esterna).
- Per impostare o modificare il valore richiesto:
 - premere brevemente il tasto . Fatto ciò, il valore sul display digitale inizierà a lampeggiare;
 - a seconda delle necessità, aumentare o ridurre il valore con il tasto  o ;
 - confermare il valore impostato con il tasto .





INDICAZIONE!

Qualora nel giro dei 10 secondi successivi non venga premuto alcun tasto, sul display digitale verrà visualizzata la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. Il valore visualizzato corrisponde alla temperatura misurata in prossimità del sensore di temperatura, e viene utilizzato per il comando del compressore.

Sbrinamento automatico

In 24 ore, l'apparecchiatura viene sbrinata automaticamente 3 volte.

Sbrinamento manuale

Qualora la refrigerazione perda di efficacia, sarà necessario effettuare lo sbrinamento manuale. Per attivare il processo di sbrinamento, premere il tasto di sbrinamento manuale  e tenerlo premuto per 6 secondi. Si accenderà l'apposito indicatore LCD „“. Lo sbrinamento successivo sarà realizzato dopo 8 ore.

Refrigerazione dei prodotti alimentari

- Preparare i prodotti da inserire nella vetrina refrigerata.
- Nella vetrina refrigerata possono essere conservati: insalate confezionate, snack, yogurt, ecc.
- Se all'interno dell'apparecchio sarà raggiunta la temperatura impostata, la spia LCD si spegne e l'apparecchio è pronto all'uso. Si possono mettere i prodotti alimentari.
- La vetrina può essere riempita attraverso lo sportello anteriore sollevabile o lo sportello posteriore scorrevole.



INDICAZIONE!

Non mettere nella vetrina refrigerata pietanze calde! Le pietanze devono avere la temperatura ambiente.

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Mantenere un'adeguata distanza tra i prodotti alimentari per facilitare la circolazione d'aria attraverso i fori nella parete posteriore.
- Togliere prodotti alimentari secondo le esigenze.
- Se l'apparecchio non sarà più usato, scollegarlo dall'alimentazione (togliere la spina!)

6. Pulizia



AVVERTIMENTO!

Prima di iniziare la pulizia dell'apparecchiatura, spegnerla con l'interruttore ON/OFF, staccarla dall'alimentazione elettrica (tirare la spina!).

Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.

Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.

- La vetrina refrigerata va pulita regolarmente.
- Nel frattempo togliere i prodotti alimentari dalla vetrina refrigerata e conservarli nel frigo, altrimenti si possono avariare
- Non pulire **mai** con detersivi aggressivi o abrasivi, per esempio polvere detersiva, detersivi contenenti alcol, solventi che possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Pulire con acqua calda e un detersivo delicato. Alla fine asciugare accuratamente tutti gli elementi.



- Per la pulizia togliere lo sportello posteriore scorrevole, sollevandolo e tirando in avanti.

- **La vetrina refrigerata** va pulita regolarmente **all'interno** con acqua calda e un disinfettante adatto al contatto con i prodotti alimentari. Utilizzare soltanto un panno morbido. Sciacquare con acqua calda per eliminare tutti i residui del detersivo.
- **La parte esterna e i vetri laterali** vanno puliti con un panno morbido e un detersivo delicato.
- Tutte le superfici lavate dovranno essere asciugate con cura.
- Nuovamente inserire lo sportello di vetro nelle guide installate nella parete posteriore dell'apparecchio.

In caso di pausa prolungata nell'uso della vetrina refrigerata:

- spegnere l'apparecchiatura con l'interruttore **ON/OFF**, staccarla dall'alimentazione elettrica (tirare la spina!).
- rimuovere tutte le pietanze e le bevande dalla vetrina refrigerata;
- pulire la vetrina refrigerata all'interno e all'esterno; eliminare l'acqua e i focolai di muffa;
- lasciare lo sportello aperto, in modo tale che la vetrina refrigerata si possa asciugare correttamente.

7. Possibili guasti

In caso di malfunzionamento, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. In base alla tabella riportata a seguire, verificare se esiste la possibilità di eliminare i malfunzionamenti prima di chiamare il servizio assistenza o avvertire il rivenditore.

Problema	Causa	Soluzione
La vetrina non raffredda	<ul style="list-style-type: none"> • Spina collegata in modo errato • Il salvavita dell'impianto elettrico è entrato in azione • Mancanza della tensione • Regolatore di temperatura danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Staccare la spina e ricollegarla correttamente • Verificare il salvavita, verificare l'apparecchiatura collegandola ad un'altra presa • Controllare l'alimentazione elettrica • Contattare il venditore
Raffreddamento non sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Irraggiamento solare diretto o fonti di calore nelle vicinanze dell'apparecchiatura • Cattiva circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchiatura • Impostazione errata della temperatura • Apparecchiatura troppo piena 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantenere una distanza adeguata tra l'apparecchiatura e le fonti di calore • Mantenere una distanza adeguata dalle pareti e da altri oggetti • Verificare le impostazioni, impostare un valore di temperatura inferiore • Eliminare i prodotti alimentari in eccesso.
Forte rumorosità durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchiatura non è collocata su una superficie piana • L'apparecchiatura tocca la parete o altri oggetti 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare su una superficie piana • Mantenere una distanza adeguata dalle pareti e da altri oggetti

Qualora non sia possibile eliminare i malfunzionamenti:

- Non aprire il corpo esterno,
- Avvisare il punto servizio clienti o contattare il rivenditore, fornendo le seguenti informazioni:
 - Tipo di malfunzionamento;
 - Numero e serie dell'articolo (conformemente a quanto riportato sulla targhetta nominale applicata sulla parte posteriore dell'apparecchiatura).

I seguenti fenomeni non rappresentano malfunzionamenti:

1. Un normale funzionamento comporta il suono dell'acqua che scorre. È l'agente refrigerante nel sistema.
2. **In caso di alta umidità d'aria vapore acqueo che si deposita sugli elementi esterni di vetro è completamente normale. Asciugare il vapore con un panno asciutto.**

8. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



AVVERTIMENTO!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.



PRUDENZA!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	74
1.1 Explicación de los símbolos	74
1.2 Indicaciones de seguridad.....	75
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	78
2. Informaciones generales	79
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	79
2.2 Protección de los derechos de autor	79
2.3 Declaración de Compatibilidad	79
3. Transporte, embalaje y almacenaje	80
3.1 Control de entregas.....	80
3.2 Embalaje	80
3.3 Almacenaje.....	80
4. Especificaciones técnicas	81
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	81
4.2 Datos técnicos	82
5. Instalación y servicio	83
5.1 Instalación	83
5.2 Servicio.....	84
6. Limpieza.....	87
7. Fallos posibles	89
8. Recuperación	90

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad**, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva. **Los niños** no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede ser realizada por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión. **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- El aparato puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el aparato de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el dispositivo con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.

- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el riesgo de choque eléctrico.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio o de explosión!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- En el dispositivo no se debe guardar ningún tipo de objeto inflamable ni explosivo tal como éter, queroseno o pegamento.
- En las proximidades de este dispositivo o de otros dispositivos no se debe colocar gasolina ni otras sustancias que puedan causar un riesgo de incendio. Los vapores podrían provocar un incendio o una explosión.
- En el dispositivo no se deben guardar elementos explosivos tales como latas con sustancias explosivas de trabajo.
- No permitir que se dañe el circuito refrigerante.
- En caso de incendio, antes de tomar las medidas adecuadas que conduzcan a extinguir el fuego, retire el enchufe de la toma de corriente. Asegure el suministro de aire fresco.

Atención: Nunca apague el incendio con agua mientras el enchufe esté conectado a la toma de corriente. **¡Riesgo de choque eléctrico!**

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto



¡ATENCIÓN!

El aparato ha sido diseñado y construido para un uso industrial y debe ser utilizado únicamente por personal cualificado de restaurantes, comedores e instituciones similares.

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

La vitrina refrigeradora de exposición está destinada para **refrigerar** bebidas, yogures, tapas, tales como, bocadillos, etc. en los departamentos de autoservicio.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

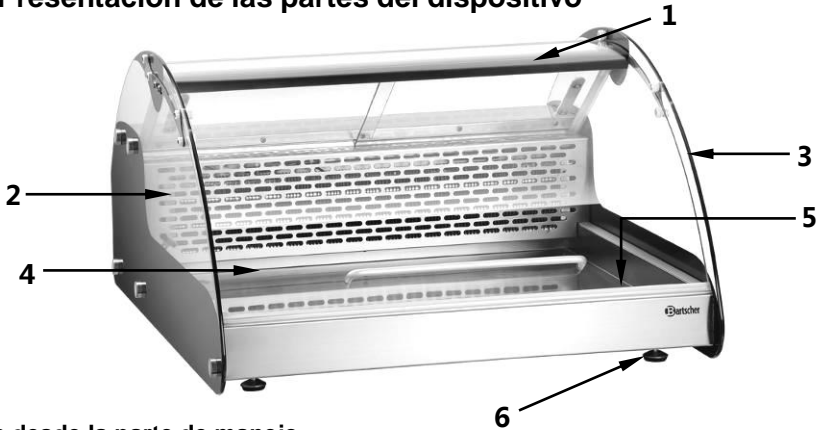
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

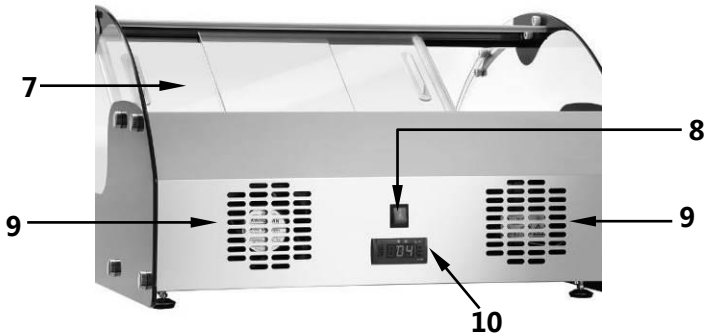
- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



Vista desde la parte de manejo



- 1 Carcasa
- 2 Vidrio izquierdo
- 3 Vidrio derecho
- 4 Puerta frontal abatible con un agarradero
- 5 Superficie de exposición
- 6 Pies (4)
- 7 Puerta trasera corredera de cristal (2)
- 8 Interruptor Enc./Apag.
- 9 Rejillas de ventilación
- 10 Control de temperatura digital

4.2 Datos técnicos

Nombre	Vitrina refrigeradora de exposición
Modelo:	105L
Código:	700216G
Material:	Acero inoxidable, cristal
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none">▪ Pantalla digital▪ Mando electrónico▪ Refrigeración estática▪ Descongelación automática▪ Puerta frontal abatible, bisagra en la parte de arriba▪ Puerta trasera corredera
Refrigerante:	R600a
Capacidad:	105 litros
Rango de temperatura:	de 2 °C a 12 °C
Dimensiones de superficie de exposición:	anch. 530 x prof. 665 mm
Dimensiones:	anch. 700 x prof. 880 x alto 410 mm
Potencia y tensión de alimentación:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Peso:	38 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

Colocation

- Antes de comenzar su utilización, debe desempaquetar el dispositivo y desechar el material de embalaje en su totalidad, así como la película de seguridad del dispositivo y de los accesorios.



¡ATENCIÓN!

Nunca se deben retirar del dispositivo las tablas nominales ni las advertencias de seguridad.

- Debe colocar el dispositivo en un lugar seguro que soporte el peso del dispositivo incluyendo su contenido total.
- **Nunca** debe colocar el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- Para evitar fallos en el compresor, al colocar o al transportar el dispositivo, no debe inclinarlo en un ángulo superior a 45°.
- **No** se debe colocar el dispositivo cerca de fuentes abiertas de fuego, hornos eléctricos, radiadores u otras fuentes de calor, así como bajo la influencia de los rayos del sol. Una alta temperatura podría estropear la superficie del dispositivo y tener una influencia negativa en la capacidad refrigeradora del dispositivo y en el uso de la energía.
- Al instalar el dispositivo se debe tener en cuenta que la temperatura ambiente debe estar entre 10 °C y 32 °C.
- Colocar el dispositivo de tal forma que el aire pueda circular libremente. Mantener una distancia mínima de 10 cm de paredes y otros objetos.
- No cubrir **nunca** ni bloquear los orificios de ventilación del dispositivo, así como la entrada y la salida de aire.
- **No** colocar el dispositivo en lugares con alta humedad. La máxima humedad relativa en el lugar de instalación debe ser el 70%. El exceso de humedad puede dañar el dispositivo.
- Está prohibido hacer agujeros y montar otros objetos en el dispositivo y encima de él.
- No colocar objetos pesados encima del dispositivo.
- Colocar el dispositivo de modo que la clavija sea accesible para que se pueda desconectar el dispositivo rápidamente de la red cuando sea necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

El dispositivo debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.

- Dejar el dispositivo en reposo durante al menos 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación antes del primer uso.
- En caso de corte de corriente o desenchufado no conectar el dispositivo a la toma de alimentación antes de que pasen al menos 5 minutos.
- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe tener una capacidad mínima de 16A. Conectar el dispositivo únicamente a una toma de corriente en la pared. No utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

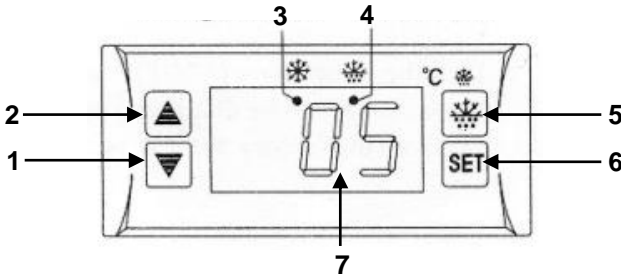
5.2 Servicio

Preparación

- or favor, por medio de estas instrucciones de uso, conozca el aparato y su equipamiento antes de ponerlo en marcha por primera vez.
- Antes del primer uso, limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del punto 6 “**Limpieza**”.
- Conecte el aparato a un enchufe individual con la toma de tierra. Encienda el aparato mediante el interruptor encendido/apagado situado en la parte del manejo. La luz indicadora de la red integrada en el interruptor encenderá.
- En la pantalla digital aparecerá el valor de la temperatura seleccionada y se encenderá el indicador de refrigeración LCD.
- Es posible llenar la vitrina refrigeradora de exposición con alimentos sólo después de que el aparato alcance la potencia de refrigeración suficiente. Tome en cuenta las indicaciones presentados en el punto “**Refrigeración de los alimentos**”.

Regulador de temperatura digital

- El regulador de temperatura digital se encuentra por el lado de servicio (parte trasera) del aparato.



- 1 Botón para **reducir** los valores de temperatura
- 2 Botón para **aumentar** los valores de temperatura
- 3 Indicador de refrigeración LCD
- 4 Indicador de descongelado LCD
- 5 Botón de descongelado manual
- 6 Botón de control/guardar ajustes **"SET"**
- 7 Display digital

Indicadores LCD





❄ Indicador de refrigeración LCD:

El piloto **se ilumina continuamente** durante el proceso de refrigeración, permanece **apagado** mientras se mantiene la temperatura en la cámara refrigerada y **parpadea** durante el ciclo de inicio diferido.

❄ Indicador de descongelado LCD:

El indicador **se ilumina** durante el proceso de descongelado, **se apaga** al finalizar el proceso de descongelado y **parpadea** en el caso de retardo en el ciclo de descongelado.

Programación de la temperatura deseada (valores deseados)

- El ajuste de temperatura óptimo viene programado por defecto y es una temperatura de funcionamiento en el interior de la vitrina refrigerada en los rangos de 0 °C hasta 12 °C (dependiendo de la temperatura exterior).
- Para programar o cambiar los valores deseados:
 - pulsar brevemente el botón , tras lo cual el valor programado comienza a parpadear en el display digital;
 - según sea necesario, debe aumentar o reducir el valor de la temperatura utilizando los botones  o .
 - el valor de temperatura programado se debe confirmar pulsando el botón .



¡INDICACIÓN!



Si en los próximos 10 segundos no se pulsa ningún botón, en el display digital se muestra la temperatura en el interior de la vitrina refrigerada.

El valor de la temperatura que se muestra es el valor medido en las cercanías del sensor de temperatura y sirve para poner en funcionamiento el compresor.

Descongelado automático

En un ciclo de 24 horas el aparato se descongela 3 veces automáticamente.

Descongelado manual

Si se reduce la capacidad de refrigeración, es necesario proceder con el descongelado manual. Para poner en marcha el proceso de descongelado, debe pulsar el botón de descongelado manual  y mantenerlo pulsado durante 6 segundos. Se ilumina el indicador LCD “” de descongelado. Los siguientes procesos de descongelado comenzarán a las 8 horas.

Refrigeración de alimentos

- Preparar los productos apropiados para ser refrigerados en la vitrina refrigeradora de exposición.
- En la vitrina refrigeradora de exposición sólo se puede guardar las ensaladas empaquetadas, las tapas, los yogures, etc.
- Una vez alcanzada la temperatura seleccionada dentro del aparato, la luz indicadora de refrigeración LCD apaga y el aparato está listo para meter en su interior los alimentos apropiados.
- Se puede llenar la vitrina refrigeradora de exposición mediante la puerta frontal abatible o mediante la puerta trasera corredera.



¡INDICACIÓN!

No ponga en la vitrina refrigeradora de exposición ningún plato caliente, primero hay que enfriar los platos hasta la temperatura ambiente.

- No sobrellenar el aparato. Asegure espacio suficiente entre productos almacenados para garantizar circulación del aire mediante los agujeros situados en la pared trasera.
- Sacar los alimentos de acuerdo con las necesidades.
- Después de haber terminado de usar el aparato, desenchúfelo (¡tire el enchufe!).

6. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de limpiar el dispositivo se debe apagarlo con el interruptor encendido/apagado y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!). ¡Nunca utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato! Debe prestar atención a que no entre agua dentro del dispositivo.

- Es necesario limpiar la vitrina refrigeradora de exposición regularmente.
- Durante la limpieza, retirar los productos alimentarios de la vitrina refrigeradora de exposición y guardarlos en el frigorífico para que no se estropeen.
- Para limpiar, nunca use detergentes agresivos o productos de la limpieza abrasivos, p.ej., polvo de fregado, productos de limpieza con alcohol, diluentes que podrían dañar la superficie del aparato.
- Límpielo con agua caliente con detergente delicado. Para terminar, seque por completo las partes lavadas.



- Para limpiar, hay que retirar la puerta trasera corredera, moviéndola hacia arriba y retirándolo para frente.

- Es imprescindible limpiar por **la vitrina refrigeradora de exposición por fuera regularmente** usando el agua caliente y un desinfectante destinado para el contacto con los productos alimentarios. Deben emplearse únicamente paños suaves. Enjuéguelos con agua limpia para eliminar completamente los restos del detergente.
- Limpiar **la carcasa** y **los vidrios laterales** con un paño suave y un detergente delicado.
- Seque bien todas las superficies que se han limpiado.
- Vuelva a colocar la puerta de cristal en las correderas en la pared trasera.

Si la vitrina refrigeradora de exposición no se utiliza durante un período prolongado se debe:

- apagar el dispositivo con el interruptor **encendido/apagado** y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!);
- retirar todos los alimentos y las bebidas de **la vitrina refrigeradora de exposición**;
- limpiar la vitrina refrigeradora de exposición por dentro y por fuera, eliminar el agua y el moho;
- dejar la puerta abierta para que la vitrina refrigeradora de exposición pueda secarse bien.

7. Fallos posibles

En caso de problemas debe desenchufar el dispositivo de la toma de corriente eléctrica. En base a la tabla de la parte inferior debe comprobar si existe la posibilidad de eliminar los fallos antes de llamar al servicio técnico o contactar con el vendedor.

Problema	Causa	Solución
Falta de refrigeración	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufe mal conectado • Han saltado los fusibles de seguridad • Falta de corriente • Regulador de temperatura estropeado 	<ul style="list-style-type: none"> • Desacoplar el enchufe y volver a conectarlo correctamente • Comprobar los fusibles, comprobar el aparato conectándolo a otra toma de corriente • Comprobar la corriente eléctrica • Contactar con el vendedor
Refrigeración insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato se encuentra demasiado cerca de las fuentes de calor o bajo influencia directa de los rayos del sol • Mala circulación del aire en el aparato • Inadecuados ajustes de temperatura • El aparato se encuentra demasiado lleno 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurar una separación adecuada entre el aparato y las fuentes de calor • Asegurarse de que hay una separación suficiente de la pared u otros objetos • Comprobar los ajustes, ajustar un valor inferior de temperatura • Retirar el exceso de alimentos
El aparato emite ruidos altos	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato no se encuentra en una superficie plana • El aparato está en contacto con la pared u otros objetos 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar el aparato en una superficie plana • Asegurar una separación adecuada de la pared u otros objetos

Si no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- no abrir la carcasa,
- informar al punto de atención al cliente o ponerse en contacto con el vendedor, indicando la siguiente información:
 - tipo de fallo de funcionamiento;
 - código y serie (ver placa de características en la parte trasera del dispositivo).

Los siguientes fenómenos no indican un fallo:

1. Durante el uso normal se oye un sonido de agua que fluye. Éste es el agente refrigerante que fluye dentro del sistema.
2. **La aparición del vapor en los elementos de cristal externos es un fenómeno normal en los entornos húmedos. Seque el vapor con un paño suave y seco.**

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡ATENCIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

PORTUGUÊS**Índice**

1. Segurança.....	92
1.1 Explicação dos símbolos.....	92
1.2 Indicações de segurança.....	93
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	96
2. Informações gerais	97
2.1 Responsabilidade e garantia.....	97
2.2 Direitos de autor.....	97
2.3 Declaração de conformidade.....	97
3. Transporte, embalagem e armazenamento.....	98
3.1 Controle na entrega.....	98
3.2 Embalagem	98
3.3 Armazenamento	98
4. Dados técnicos.....	99
4.1 Especificação dos componentes do aparelho	99
4.2 Indicações técnicas	100
5. Instalação e utilização	101
5.1 Instalação	101
5.2 Utilização.....	102
6. Limpeza.....	105
7. Possíveis problemas.....	107
8. Reciclagem	108



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



PERIGO!

Este símbolo indica uma risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



ATENÇÃO!

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



CUIDADO!

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

1.2 Indicações de segurança

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados. **As crianças não devem brincar com o aparelho.** A limpeza e **os trabalhos de manutenção não podem** ser efectuadas **por crianças**, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão. **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.
- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite. **Perigo de sufocamento!**
- O equipamento pode ser operado somente estando em perfeito estado, não trazendo preocupações e estando totalmente seguro para ser utilizado. Em caso de falhas no funcionamento, deve-se desligar o equipamento da alimentação (tirar da tomada) e informar o serviço técnico.

- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.

- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o risco de um choque eléctrico.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
 - quando o aparelho já não for utilizado,
 - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
 - antes da limpeza do aparelho.



ATENÇÃO! Perigo de incêndio ou explosão!

Para evitar os riscos resultantes das ameaças deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Não armazenar objectos inflamáveis nem explosivos, tais como éter, querosene ou colas.
- Não armazenar gasolina ou outras substâncias, que constituem um risco de incêndio perto do presente aparelho ou de outros aparelhos. Os vapores podem causar um incêndio ou explosão.
- Não armazenar objectos explosivos, tais como latas com substâncias de trabalho explosivas, no aparelho.
- Não permitir a danificação do circuito de refrigeração.
- Em caso de incêndio, antes de tomar os respectivos passos para combater o fogo, deve desconectar o aparelho da alimentação eléctrica. Garantir um acesso suficiente de ar fresco.

Atenção: Nunca deve apagar o fogo com água enquanto a ficha estiver ligada à tomada. **Perigo de choque eléctrico!**

1.3 Utilização de acordo com as disposições



CUIDADO!

O aparelho foi concebido e fabricado para utilização industrial e apenas deve ser operado por pessoal qualificado. em restaurantes, cantinas e instalações afins.

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções. Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

Vitrina frigorífica destinada para a **refrigeração** de bebidas, iogurtes, aperitivos como sandúches, etc em departamentos de auto-atendimento.



CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

2. Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



CUIDADO!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

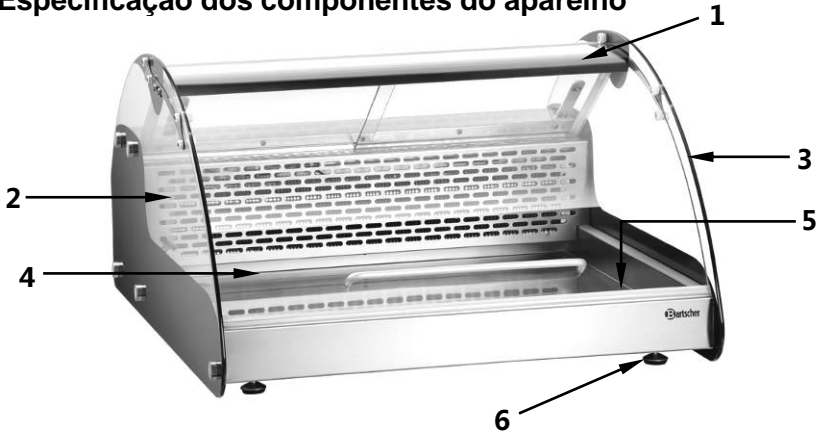
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

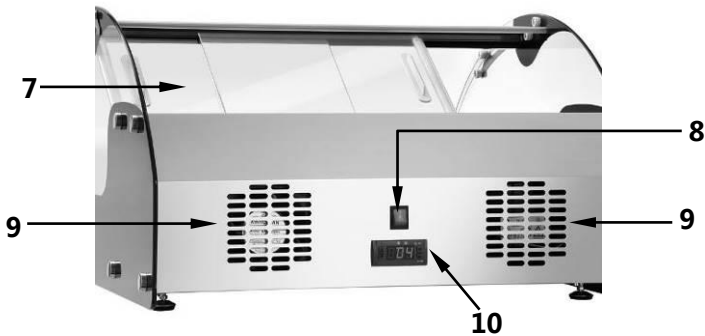
- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho



Visão do lado de trás



- 1 Parte exterior
- 2 Vidro esquerdo
- 3 Vidro direito
- 4 Porta de elevar frontal com puxador
- 5 Superfície de exposição
- 6 Pés (4)
- 7 Porta de elevar de vidro traseira (2)
- 8 interruptor ligar/desligar
- 9 Aberturas de ventilação
- 10 Regulador digital de temperatura

4.2 Indicações técnicas

Nome:	Vitrina frigorífica
Modelo:	105L
Art. nº:	700216G
Material:	Aço inoxidável, vidro
Projeto:	<ul style="list-style-type: none">▪ Ecrã digital▪ Control eletrónico▪ Refrigeração estática▪ Função de descongelamento automático▪ Portas de elevar frontais, dobradiça das portas em cima▪ Portas deslizantes traseiras
Refrigerante:	R600a
Capacidade:	105 litros
Faixa de temperatura:	2 °C a 12 °C
Dimensões da superfície de exposição:	larg. 530 x prof. 665 mm
Dimensões:	L 700 x P 880 x A 410 mm
Potência de instalação:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Peso:	38 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Instalação

Colocação

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem, tal como a folha de protecção do aparelho e do equipamento, antes de iniciar a utilização.



CUIDADO!

Nunca deve eliminar a chapa de identificação nem as etiquetas de aviso do aparelho.

- Colocar o aparelho num lugar seguro, com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho juntamente com o seu conteúdo.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Para evitar uma danificação do compressor, não deve inclinar o aparelho sob um ângulo maior do que 45° durante a sua colocação ou transporte.
- **Não** colocar o aparelho perto de postos de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor, tais como radiação solar directa. A alta temperatura pode danificar a superfície do aparelho e influenciar negativamente a eficácia de refrigeração e o consumo de energia.
- Quando instalar o aparelho, deve ter em conta que a temperatura ambiente deve encontrar-se entre 10 °C - 32 °C.
- O aparelho deve ser instalado de modo a garantir uma circulação suficiente do ar. Manter uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objectos.
- **Nunca** deve tapar nem entupir as ranhuras de ventilação, bem como a entrada e saída de ar.
- **Não** instalar o aparelho em lugares com alta humidade de ar. A humidade relativa do ar no lugar de instalação não pode exceder 70 %. A humidade demasiado alta pode influenciar negativamente a eficiência de refrigeração do aparelho.
- Não abrir furos nem montar outros objectos no aparelho e sobre o aparelho.
- Não colocar nenhuns objectos pesados sobre o aparelho.
- Instalar o aparelho de modo a ter acesso fácil à ficha, para poder desconectar rapidamente o aparelho, se surgir tal necessidade.

Conexão



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa! O aparelho apenas pode ser conectado a tomadas singulares, correctamente instaladas, com pino de protecção.

- Antes de iniciar a utilização, a vitrina frigorífica deve ser instalada e deixada durante pelo menos 2 horas antes de conectá-la à corrente eléctrica.
- Após uma falha de electricidade ou após retirar a ficha, o aparelho não deve ser conectado à alimentação durante pelo menos 5 minutos.
- O circuito eléctrico das tomadas tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede, não pode usar-se adaptadores nem soquetes múltiplos.

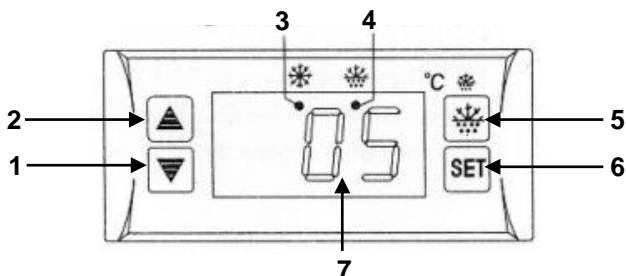
5.2 Utilização

Preparação

- Favor ler atentamente este manual de instruções a fim de conhecer o aparelho e seus acessórios antes de utilizá-los pela primeira vez.
- Antes do primeiro uso, limpe o aparelho e os acessórios de acordo com as instruções contidas no item **6 „Limpeza”**.
- Ligar o aparelho a uma tomada singular, com terra. Ligar o aparelho através do interruptor localizado na parte de tras. A luz de controlo integrada no interruptor se acenderá.
- No ecrã digital aparecerá a temperatura definida e se acenderá o indicador de resfriamento LCD.
- Pode-se encher a vitrina frigorífica com alimentos apenas quando o aparelho tiver alcançado um nível suficiente de refrigeração. Seguir as instruções contidas no item **„Refrigeração de produtos alimentícios “**.

Regulador digital de temperatura

- O regulador digital de temperatura encontra-se do lado operacional (parte traseira) do aparelho.



- 1 Botão para **diminuir** o valor de temperatura
- 2 Botão para **aumentar** o valor de temperatura
- 3 Indicador LCD de refrigeração
- 4 Indicador LCD de descongelação
- 5 Botão de descongelação manual
- 6 Botão de controlo/memorização das configurações “SET”
- 7 Visualizador digital

Indicadores LCD





Indicador LCD de refrigeração:

O controlo **acende de forma contínua** durante o processo de refrigeração, permanece **desligado** enquanto a temperatura na câmara de refrigeração for estável e **pisca** durante o ciclo de ligamento retardado.

Indicador LCD de descongelação:

O controlo **está aceso** durante o processo de descongelação, **apaga** após terminar o processo de descongelação e **pisca** durante a descongelação tardia.

Configuração da temperatura pretendida (valor pretendido)

- As configurações ótimas de temperatura foram pré-configuradas e correspondem à temperatura operacional no interior da vitrina de refrigeração, numa gama de 0 °C a 12 °C (dependendo da temperatura exterior).
- Para configurar ou alterar o valor pretendido deve:
 - premir brevemente o botão , o valor configurado começa imediatamente a piscar sobre o visualizador digital;
 - aumentar ou diminuir o valor de temperatura com o botão  ou  conforme as necessidades;
 - o valor de temperatura configurado deve ser confirmado com o botão .




NOTA!

Se durante os próximos 10 segundos não for premido nenhum botão, o visualizador digital indica a temperatura do interior da vitrina de refrigeração. O valor de temperatura visualizado é um valor de medição medido junto do sensor de temperatura e serve para controlar o compressor.

Descongelação automática

No prazo de 24 horas o aparelho é descongelado automaticamente 3 vezes.

Descongelação manual

Se a eficácia de refrigeração baixar, é necessário a descongelação manual. Para iniciar o processo de descongelação, deve premir o botão de descongelação manual  e manter premido 6 durante segundos. Acende-se o indicador LCD de descongelação "❄". A próxima descongelação será iniciada após 8 horas.

Refrigeração de produtos alimentícios

- Preparar produtos adequados para a refrigeração na vitrina frigorífica.
- Na vitrina frigorífica deve-se armazenar apenas saladas, aperitivos e iogurtes embalados.
- Assim que a temperatura interna do aparelho for atingida, o indicador de refrigeração LCD se apagará e o aparelho estará pronto para armazenar produtos alimentícios.
- Pode-se colocar os produtos na vitrina frigorífica através da porta frontal de elevação ou pelas portas deslizantes traseiras.



NOTA!

Não colocar na vitrina frigorífica nenhum alimento quente. Alimentos devem primeiro esfriar até a temperatura ambiente.

- Não sobrelotar o aparelho, prestar atenção no espaço entre os produtos alocados para permitir a circulação de ar entre as aberturas localizadas na parede traseira do aparelho.
- Remover os produtos alimentícios de acordo com a necessidade.
- Após terminar a utilização, deve-se desconectar o aparelho da tomada (puxar a tomada da parede!).

6. Limpeza



ATENÇÃO!

Antes de iniciar a limpeza, deve desligar o aparelho com o interruptor LIG/DESL e desconectar da corrente eléctrica (retirar a ficha!). Nunca use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho! Prestar atenção para evitar uma intrusão de água no aparelho.

- Deve-se limpar a vitrina frigorífica regularmente.
- Remover os produtos alimentícios da vitrina frigorífica e guardá-los por este tempo em um frigorífico para que não estraguem.
- **Nunca** utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, por exemplo, pó para esfregar, produtos de limpeza contendo álcool e solventes que podem danificar a superfície do aparelho.
- Limpá-lo com água quente e com produto de limpeza suave. Para finalizar, deve-se secar bem as peças lavadas.



- Para se limpar deve-se retirar do aparelho as portas deslizantes traseiras, arrastando-as para cima e removendo-as do aparelho.
- **A vitrina frigorífica** deve ser limpa regularmente **a partir de dentro** com água quente e produtos de limpeza desinfetantes específicos para o contato com alimentos. Utilizar apenas um pano macio. Enxaguar com água limpa para retirar todos os resíduos do produto de limpeza.
- Passar rum pano húmido com produto de limpeza suave na **estrutura e nos vidros laterais**.
- Todas as superfícies limpas devem ser bem secas posteriormente.
- Encaixar de volta as portas de vidro nos trilhos destinados para isso na parede traseira do aparelho.

Em caso de um intervalo mais longo na utilização da vitrina frigorífica:

- desligar o aparelho com o interruptor **LIG/DES** e desconectar da corrente eléctrica (retirar a ficha da tomada);
- retirar todos os alimentos e bebidas da vitrina frigorífica;
- limpar a vitrina frigorífica por dentro e por fora. Eliminar a água e os pontos de fungo;
- deixar a porta aberta, para que a vitrina frigorífica possa secar bem.

7. Possíveis problemas

No caso de um defeito, deve desconectar o aparelho da corrente eléctrica. Com base no seguinte quadro, deve verificar se existe a possibilidade de eliminar os defeitos de funcionamento antes de contactar o serviço ou notificar o vendedor.

Problema	Causa	Solução
Falta de refrigeração	<ul style="list-style-type: none">• Ficha mal conectada• Foi iniciado o fusível da corrente eléctrica• Falta de alimentação• Regulador de temperatura danificado	<ul style="list-style-type: none">• Remover a ficha e conectá-la novamente correctamente• Verificar o fusível, verificar o aparelho após conectá-lo a outra tomada• Verificar a corrente eléctrica• Contactar o vendedor
Eficiência de refrigeração insuficiente	<ul style="list-style-type: none">• Localização demasiado próxima de fontes de calor ou insolação directa• Má circulação do ar no aparelho• Má configuração de temperatura• Aparelho sobrecarregado	<ul style="list-style-type: none">• Assegurar uma distância apropriada entre o aparelho e as fontes de calor• Assegurar uma distância apropriada das paredes e outros objectos• Verificar a configuração, configurar um valor de temperatura mais baixo• Eliminar o excesso de produtos alimentares
O aparelho emite sons altos	<ul style="list-style-type: none">• O aparelho não encontra-se sobre uma superfície plana• O aparelho tem contacto com uma parede ou outros objectos	<ul style="list-style-type: none">• Colocar o aparelho sobre uma superfície plana• Assegurar uma distância apropriada da parede ou outros objectos

Se não for possível remover a causa do mau funcionamento:

- não abra o corpo principal,
- avise o serviço de atendimento ao cliente ou contate o revendedor, fornecendo as seguintes informações:
 - tipo de avaria no funcionamento;
 - número de artigo e série (verifique a informação na placa de identificação na parte traseira do dispositivo).

Os seguintes fenómenos não são sinal de danificação:

1. Durante o uso normal do aparelho, se escutará um som de água corrente. Isto faz parte do funcionamento do sistema de refrigeração..
2. **A presença de vapor d'água nas peças de vidro externas quando em humidade alta é normal. Secar o vapor d'água com um pano seco e macio.**

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta é impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar.

Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



CUIDADO!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

1. Veiligheid	110
1.1 Symboolverklaring	110
1.2 Veiligheidsaanwijzingen	111
1.3 Reglementair gebruik	114
2. Algemeen	115
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	115
2.2 Auteursrecht	115
2.3 Verklaring van Conformiteit	115
3. Transport, verpakking en bewaring	116
3.1 Controle bij aflevering	116
3.2 Verpakking	116
3.3 Bewaring	116
4. Specificaties	117
4.1 Overzicht van onderdelen	117
4.2 Technische Gegevens	118
5. Installatie en bediening	119
5.1 Installatie	119
5.2 Bediening	120
6. Reiniging	123
7. Mogelijke storingen	125
8. Afvalverwijdering	126

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen. **Verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als hij in perfecte staat is en veilig in gebruik. In geval van defecten in de werking, het apparaat van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact halen) en contact opnemen met de service.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.

- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



WAARSCHUWING! Brand- of explosiegevaar!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om gevaar te voorkomen.

- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.
- Koppel bij brand eerst het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit), voordat u passende brandbestrijdende maatregelen neemt. Zorg voor voldoende toevoer van frisse lucht. **Opgelet:** Blus het vuur nooit met water als de stekker nog in het stopcontact zit. **Gevaar voor elektrische schokken!**

1.3 Reglementair gebruik



VOORZICHTIG!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines en vergelijkbare instellingen.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De koelvitrine is bestemd voor het **koelen** van dranken, yoghurt, snacks zoals broodjes etc. in de self-service afdeling



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

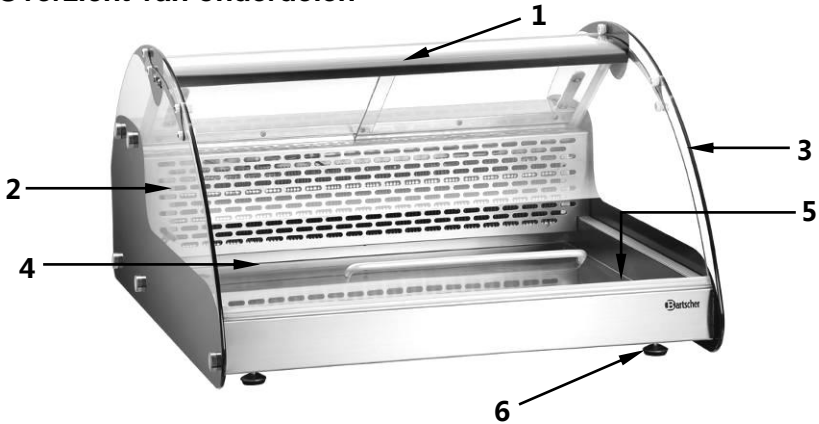
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

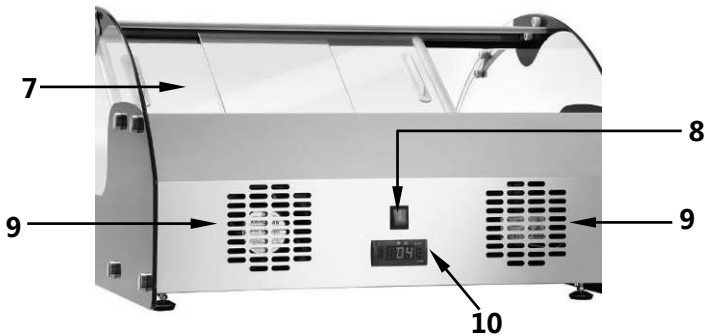
- niet buitenshuis bewaren,
- droog en stofvrij bewaren,
- niet blootstellen aan agressieve middelen,
- tegen straling van de zon beschermen,
- mechanische schokken vermijden,
- bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren, indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



Aanzicht vanaf de bedieningskant



- 1 Ombouw
- 2 Linker glazen raam
- 3 Rechter glazen raam
- 4 Klepdeur aan de voorkant met handgreep
- 5 Presenteer oppervlak
- 6 Poten (4)
- 7 Glazen schuifdeur achter (2)
- 8 Aan/Uit schakelaar
- 9 Ventilatie-openingen
- 10 Digitale temperatuurregelaar

4.2 Technische Gegevens

Naam	Koelvitrine
Model:	105L
Art.-Nr:	700216G
Materiaal:	RVS, glas
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digitaal display▪ Elektronische besturing▪ Statische koeling▪ Automatische ontthoofunctie▪ Klepdeur aan de voorkant, deurscharnier aan de bovenkant▪ Schuifdeuren achter
Koelmiddel:	R600a
Inhoud:	105 liter
Temperatuurbereik:	2 °C tot 12 °C
Afmetingen presenteerruimte:	B 530 x D 665 mm
Afmetingen:	B 700 x D 880 x H 410 mm
Aansluitwaarden:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Gewicht:	38 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit voordat u begint met het gebruik en verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermingsfolie van het apparaat en de uitrusting.



VOORZICHTIG!

Verwijder nooit het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat inclusief volledige inhoud kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- U mag het apparaat tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigingen van de compressor.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Let bij de opstelling van het toestel op de omgevingstemperatuur, deze dient tussen 10 °C en 32 °C te liggen.
- Stel het toestel zo op dat voldoende lucht vrij kan circuleren. Bewaar een afstand van minstens 10 cm tot wanden en andere voorwerpen.
- Bedek en blokkeer **nooit** de ventilatieopeningen zoals de luchtinlaat en luchtuitlaat van het toestel.
- Stel het toestel **niet** op plaatsen met hoge luchtvochtigheid op. De relatieve luchtvochtigheid op de plaats van opstelling mag max. 70 % bedragen. Te veel vochtigheid kan de koelcapaciteit van het toestel beïnvloeden.
- Boor geen gaten in en op het toestel of monteer geen andere voorwerpen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het toestel.
- Stel het toestel zo op dat de stekker toegankelijk is, zodat het apparaat indien nodig snel van de netstroom kan worden gescheiden.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Laat de koelvitrine vóór het eerste gebruik minstens 2 uur staan voordat u ze op de netstroom aansluit.
- Sluit het toestel na het uitvallen van de stroom of na het uittrekken van de stroomstekker slechts na minstens 5 minuten opnieuw op de netstroom aan.
- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

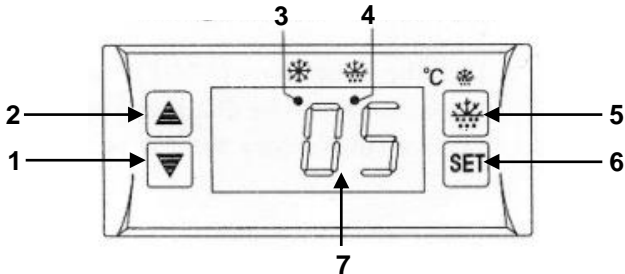
5.2 Bediening

Vorbereiding

- Met behulp van deze instructie kennis nemen van het apparaat en de uitrusting, voordat hij voor het eerst in bedrijf wordt genomen.
- Vóór het eerste gebruik het apparaat en de uitrusting reinigen volgens de aanwijzingen onder punt **6 „Reiniging”**.
- Het apparaat aansluiten op een enkel, geaard stopcontact. Het apparaat inschakelen met de schakelaar die zich aan beide kanten van de bediening bevindt. Het in de schakelaar geïntegreerde controlelampje brandt.
- Op de digitale display verschijnt de temperatuurwaarde en brandt de LCD koelindicator.
- De koelvitrine kan worden gevuld met levensmiddelen als het apparaat voldoende gekoeld is. Zich houden aan de aanwijzingen onder punt **„Koelen van levensmiddelen”**.

Digitale temperatuurregelaar

- De digitale temperatuurregelaar bevindt zich aan de bedieningskant (achterkant) van het apparaat.



- 1 Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde
- 2 Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde
- 3 Lcd-aanduiding koelen
- 4 Lcd-aanduiding ontdooien
- 5 Knop voor handmatig ontdooien
- 6 Knop voor controle/opslag van de **instellingen "SET"**
- 7 Digitale display

LCD-aanduidingen





❄ LCD-aanduiding koelen:

Het controlelampje **brandt continu** als het apparaat koelt, **dooft** zolang de temperatuur in het apparaat constant is en **knippert** tijdens het aanslaan van de koeling.

❄ LCD-aanduiding ontdooien:

Het controlelampje **brandt** tijdens het ontdooien, **dooft** zodra het ontdooiproces is beëindigd en **knippert** tijdens het aanslaan van het ontdooiproces.

Instelling van de gewenste temperatuur

- De optimale temperatuurinstellingen zijn fabrieksmatig ingesteld en komen overeen met een werkingstemperatuur in de koelvitrine van 0 °C - 12 °C (afhankelijk van de binnentemperatuur).
- Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarde:
 - druk kort op de knop , direct daarna gaat de ingestelde waarde knipperen op de digitale display;
 - verhoog of verlaag deze temperatuurwaarde naar wens met behulp van de knoppen  of .
 - bevestig de ingestelde temperatuur met de knop .





Wanneer u in de volgende 10 seconden geen enkele knop indrukt, verschijnt op de display de actuele temperatuur in de koelvitrine. De getoonde temperatuurwaarde is de waarde in de omgeving van de temperatuurvoeler en dient om de compressor aan te sturen.

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt binnen 24 uur driemaal automatisch ontdooid.

Handmatig ontdooien

Wanneer het koelvermogen afneemt is handmatig ontdooien noodzakelijk. Druk op de knop  en houd deze 6 seconden ingedrukt om het handmatig ontdooien te starten. De lcd-aanduiding ontdooien "  " gaat branden. Het volgende ontdooiproces begint na 8 uur.

Koelen van levensmiddelen

- Bereid de juiste producten voor om te koelen in de koelvitrine.
- In de koelvitrine alleen verpakte salades, snacks en yoghurt etc. bewaren.
- Als de gewenste temperatuur in het apparaat wordt bereikt, dooft de LCD koelindicator en is het apparaat klaar voor het erin plaatsen van levensmiddelen.
- De koelvitrine kan worden gevuld door de klepdeur aan de voorkant of door de schuifdeuren aan de achterkant.



TIP!

Plaats geen warme gerechten in de koelvitrine, de gerechten dienen eerst te worden gekoeld tot kamertemperatuur.

- Zet niet te veel producten in het apparaat, zorg voor voldoende afstand tussen de opgeslagen levensmiddelen om luchtcirculatie door de openingen, die geplaatst zijn op de achterwand, mogelijk te maken.
- Levensmiddelen eruit halen als dat nodig is.
- Na het beëindigen van het gebruik van het apparaat, het apparaat van het lichtnet halen (de stekker eruit halen!).

6. Reiniging



WAARSCHUWING!

Zet het toestel, vóór het schoonmaken, af met de AAN-/UIT-schakelaar en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!). Het apparaat nooit wassen met water onder hoge druk! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- De koelvitrine regelmatig reinigen.
- Verwijder levensmiddelen uit de koelvitrine en bewaar ze in de koelkast, zodat ze niet bederven.
- Voor het reinigen **nooit** agressieve of schurende reinigingsmiddelen gebruiken, zoals schuurpoeder, reinigingsmiddelen die alcohol bevatten, oplosmiddelen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Reinigen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Tot slot de gewassen delen zorgvuldig drogen.



- Voor het reinigen de schuifdeuren aan de achterkant eruit nemen door ze naar boven te schuiven en naar voren te halen.
- **De koelvitrine** dient regelmatig te worden gereinigd **aan de binnenkant** met behulp van warm water en een desinfecterend reinigingsmiddel dat in contact mag komen met levensmiddelen. Uitsluitend een zacht doekje gebruiken. Met schoon water spoelen om het reinigingsmiddel totaal te verwijderen.
- **De ombouw en de glazen ramen aan de zijkant** met een vochtig doekje en een mild reinigingsmiddel afnemen.
- Alle gewassen oppervlakken dienen tot slot zorgvuldig te worden gedroogd.
- Opnieuw de glazen schuifdeuren in de geleiders plaatsen aan de achterkant van het apparaat

Indien de koelvitrine voor een langere tijd niet wordt gebruikt:

- zet dan het toestel af met de **AAN-/UIT**-schakelaar en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit het stopcontact);
- neem dan alle voedingswaren en dranken uit de koelvitrine;
- maak dan de koelvitrine van binnen en van buiten schoon. Verwijder water en schimmelvlekken;
- laat dan de deur open zodat de koelvitrine goed kan drogen.

7. Mogelijke storingen

Bij storingen koppelt u het apparaat los van het lichtnet. Controleer op basis van onderstaande tabel of de storing verholpen kan worden, voordat u de hulp van de service inroept of contact opneemt met de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none">• De stekker zit niet goed in het stopcontact• De zekering van de stroomvoorziening is uitgeslagen• Stroomuitval• Defecte temperatuur-regelaar	<ul style="list-style-type: none">• Steek de stekker goed in het stopcontact• Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact• Controleer de stroomtoevoer• Neem contact op met de leverancier
Onvoldoende koelvermogen	<ul style="list-style-type: none">• Warmtebronnen te dicht bij het apparaat of directe zonnestraling• Slechte luchtcirculatie in het apparaat• Verkeerde temperatuurinstelling• Het apparaat staat te vol	<ul style="list-style-type: none">• Zorg voor voldoende afstand tussen het apparaat en de warmtebronnen• Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen• Controleer de instelling, stel een lagere temperatuur in• Verwijder het teveel aan voedingsmiddelen
Het apparaat maakt harde geluiden.	<ul style="list-style-type: none">• Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond• Het apparaat komt in contact met muren of andere voorwerpen	<ul style="list-style-type: none">• Zet het apparaat op een vlakke ondergrond• Zorg voor voldoende afstand met de muren of andere voorwerpen

Indien de functiestoornissen niet verwijderd kunnen worden:

- Behuizing **niet** openen,
- Klantendienst informeren of contact opnemen met verkoper waarbij het volgende dient te worden opgegeven:
 - de aard van de werkingsstoornis;
 - het artikel- en serienummer (af te lezen op het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat).

De volgende waarnemingen zijn geen stoornissen:

1. Bij normaal gebruik is er een geluid van water te horen. Dit is het koelmiddel dat in het koelcircuit loopt.
2. **Het ontstaan van waterdamp aan de buitenkant van glazen elementen bij een hoge luchtvochtigheid is normaal. De waterdamp afvegen met een zacht, droog doekje.**

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

DANSK

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhed	128
1.1 Symbolerklæring	128
1.2 Sikkerhedshenvisninger	129
1.3 Anvendelsen som tilsigtet.....	132
2. Generelle oplysninger	133
2.1 Producentens ansvar og garanti.....	133
2.2 Ophavsret.....	133
2.3 Overensstemmelseserklæring.....	133
3. Transport, emballage og opbevaring	134
3.1 Kontrol ved levering.....	134
3.2 Emballage	134
3.3 Opbevaring.....	134
4. Tekniske parametre	135
4.1 Komponentoversigt.....	135
4.2 Tekniske data	136
5. Installation og betjening	137
5.1 Installation	137
5.2 Betjening	138
6. Rengøring	141
7. Mulige fejl	143
8. Bortskaffelse	144



Læs grundigt betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om installation, betjening og vedligeholdelse af apparatet og udgør en vigtig kilde til information og vejledning.

Kendskab til og overholdelse af de i vejledningen anførte retningslinier vedrørende sikkerhed og betjening er en betingelse for, at apparatet er sikkert og fungerer korrekt.

Derudover skal de lokale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker samt regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen ligeledes overholdes.

Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af apparatet og bør opbevares i nærheden af apparatet, således at den altid er let tilgængelig for installatører, vedligeholdelsespersonale og brugere.

Hvis apparatet overgives til en tredje person, så skal man huske at give betjeningsvejledningen.

1. Sikkerhed

Apparatet er fremstillet efter de nuværende gældende regler for teknik. Der kan dog udgå farer fra dette apparat, hvis det anvendes ufagmæssigt eller ukorrekt.

Alle personer, der bruger apparatet skal tage hensyn til de angivende henvisninger og anbefalinger angivet i denne betjeningsvejledning.

1.1 Symbolerklæring

Vigtige anvisninger til sikkerhed og drift er indført i betjeningsvejledningen sammen med passende symboler. For at undgå eventuelle ulykker, personlige skader og beskadigelse af inventar bør disse anvisninger altid følges nøje.



FARE!

Dette symbol angiver en direkte trussel, hvilket kan resultere i alvorlig skade eller død.



ADVARSEL!

Dette symbol angiver en farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG!

Dette symbol angiver muligheden for en farlig situation, der kan resultere i mindre personskade eller skader, fejl og/eller skade på apparatet.



HENVISNING!

Dette symbol angiver tip og oplysninger, der skal følges for at sikre en effektiv og nøjagtig servicering af apparatet.

1.2 Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet kan betjenes af **børn fra 8 år** og personer med begrænsede fysiske, psykiske og sensoriske evner samt personer med lidt erfaring/ viden hvis de overvåges eller instrueres med hensyn til den korrekte anvendelse og mulige farer, der kan opstå i forbindelse med brugen af apparatet. **Børn** bør ikke lege med apparatet. Rengøringer og **vedligeholdelse af apparatet** må ikke udføres af **børn**, medmindre de har udfyldt 8 år og overvåges af voksne. **Børn under 8 år** må ikke befinde sig i nærheden af apparatet og elkablet.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Lad ikke børn få adgang til emballagematerialer såsom plastikposer og styrofoam. **Fare for kvælning!**
- Apparatet kan betjenes, når det er i perfekt stand og sikker at bruge. I tilfælde af driftsfejl skal du afbryde apparatet fra elnettet (træk stikket ud) og tilkalde service.
- Service og reparation må kun foretages af kvalificeret personale og kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør. **Apparatet må ikke forsøges repareret på egen hånd.**

- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på apparatet, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- For at undgå farer og sikre optimal ydeevne på apparatet må der ikke foretages ændringer eller ombygninger der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten.



FARE! Fare for elektrisk stød!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Ledningen må ikke udsættes for varme eller skarpe kanter. Forsyningsledningen må ikke hænge langs bordet eller andre overflader. Pas på, så ingen træder direkte på ledningen eller falder over den.
- Forsyningsledningen må ikke være bøjet, kinket eller filtreret, den skal altid være afrullet. Sæt aldrig andre genstande på apparatets forsyningsledning.
- Dæk ikke strømkablet. Strømkablet må ikke befinde sig i nærheden af apparatets arbejdsområde og må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke apparatet hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.
- Tag altid ledningen ud af stikkontakten ved at trække stikket.
- Flyt ikke eller bevæg ikke apparatet ved ledningen.

- Det er forbudt at åbne apparatets kabinet. I tilfælde af brud og rekonstruktion af de elektriske eller mekaniske forbindelser, er der risiko for elektrisk stød.
- Der må ikke anvendes ætsende kemiske produkter, ligesom der skal sørges for at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv.
- Træk stikket ud af stikkontakten,
 - Hvis apparatet ikke er i brug,
 - Hvis der forekommer interferens under brug,
 - før rengøring af apparatet.



ADVARSEL! Risiko for brand eller eksplosion!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Man må ikke opbevare brændbare eller eksplosive genstande såsom ether, petroleum eller lim.
- I nærheden af dette apparat må ikke opbevares benzin eller andre stoffer, der udgør en brandfare. Dampene kan forårsage brand eller eksplosion.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer i kølemontren såsom dåser med eksplosive stoffer.
- Lad ikke beskadige kølekredsløbet.
- I tilfælde af brand, træk stikket ud før du starter med at slukke ilden. Sørg for frisk luft.

Bemærk: Sluk aldrig ilden med vand, når stikket er tilsluttet til stikkontakten. **Risiko for elektrisk stød!**

1.3 Anvendelsen som tilsigtet



FORSIGTIG!

Enheden er designet og fremstillet til industriel brug og bør kun håndteres af kvalificeret personale i restauranter, kantiner og lignende institutioner.

Apparatets sikkerhed kan kun garanteres ved den påtænkte anvendelse, efter oplysningerne i brugsanvisningen.

Alle tekniske aktiviteter, herunder installation og vedligeholdelse kan kun udføres af kvalificeret servicetekniker.

Denne kølevitrine er kun beregnet til **køling** af safter, yoghurter, snacks såsom sandwich og lign. i selvbetjening sektioner.



FORSIGTIG!

Brug af apparatet til andet formål eller brug, der går ud over apparatets normale anvendelse er forbudt og gælder som ikke i overensstemmelse med formålet.

For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten og/eller dennes befuldmægtige ikke.

Ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse af apparatet, som ikke i overensstemmelse med formålet, bæres alene af brugeren.

2. Generelle oplysninger

2.1 Producentens ansvar og garanti

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger, som er blevet indsamlet med hensyntagen til gældende forskrifter, aktuel konstruktions- og ingeniørkunst samt vores egen viden og mangeårige erfaringer.

Oversættelser af brugsvejledninger blev udført så pålideligt som muligt. Vi kan dog ikke påtage os ansvar for eventuelle fejl i oversættelsen og der er derfor den vedlagte tyske version som er gældende, og den har fortrinsret over for denne oversættelse.

Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra tilbehør samt i situationer, hvor der anvendes de nyeste tekniske opfindelser, kan det leverede produkt afvige fra beskrivelser og tegninger i denne vejledning.



FORSIGTIG!

Læs grundigt denne instruktion, før du starter med at bruge apparatet!

Producenten **tager ikke ansvaret** for fejl og skader opståede på grund af:

- undladelse af at følge anvisningerne vedrørende anvendelse og rengøring;
- anvendelse i modstrid med apparatets bestemmelse;
- idførelse af ændringer foretaget af brugeren;
- brug af uacceptable reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer på produktet, der tjener forbedring af dets egenskaber og tekniske fremskridt.

2.2 Ophavsret

Denne vejledning indeholder informationer, tegninger, billeder m.m. der er ophavsretsbeskyttet. Vejledningens indhold må ikke mangfoldiggøres i nogen form og på nogen måde, bruges og/eller videreformidles, helt eller delvis, til tredjepart uden forudgående skriftlige samtykke fra producenten. Krænkelse af det ovennævnte vil medføre pligt til at betale erstatning. Der forbeholdes ret til at fremsætte yderligere krav.



HENVISNING!

Data, tekster, tegninger, billeder og andre beskrivelser i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og industriel ejendomsret.

Ethvert misbrug af vejledningen er strafbart.

2.3 Overensstemmelseserklæring



Apparatet er i overensstemmelse med alle gældende standarder og EU-direktiver. Dette bekræfter vi i EF-overensstemmelseserklæringen. Om nødvendig fremsender vi gerne en tilsvarende overensstemmelseserklæring.

3. Transport, emballage og opbevaring

3.1 Kontrol ved levering

Umiddelbart ved modtagelse af forsendelsen skal der kontrolleres, om apparatet er komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Såfremt der opdages synlige transportskader på apparatet, skal De nægte at modtage apparatet eller modtage det med forbehold.

Skadens omfang skal beskrives i speditørens fragtbrev. Derefter skal der meddeles reklamation.

Skjulte skader meddeles omgående efter de er opdaget, idet eventuelle erstatningskrav kun kan gøres gældende inden for de aftalte reklamationsfrister.

3.2 Emballage

De bedes opbevare emballagen, da den kan komme til nytte, når du skal opbevare, flytte eller fremsende apparatet til vores service i tilfælde af eventuelle skader.

Fjern al indre og ydre emballage inden du tager apparatet i brug.



Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Emballagemateriale, som er egnet til genbrug, skal sendes til genvinding.

Kontrollér venligst, om apparatet samt tilbehør er komplet. I tilfælde af mangler ved leverancen, kontakt venligst vores Kundeservice.

3.3 Opbevaring

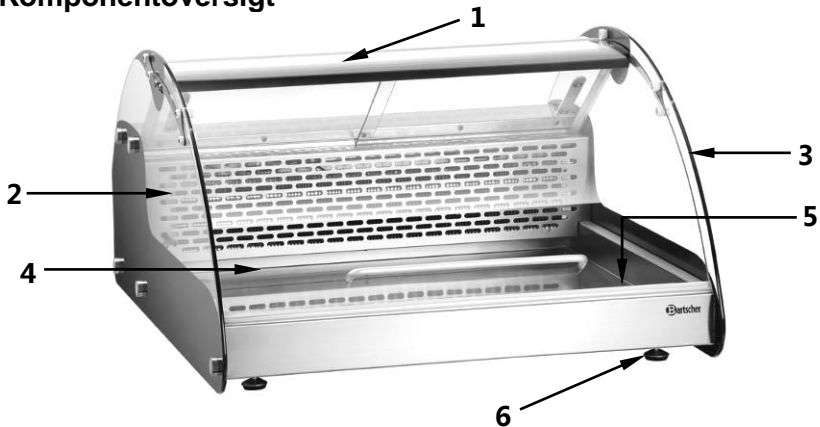
Apparatet skal inden installering opbevares i dets originale emballage. Alle anvisninger vedrørende placering samt opbevaring af emballagen skal følges nøje.

Følgende anvisninger gælder ved opbevaring af emballeret udstyr:

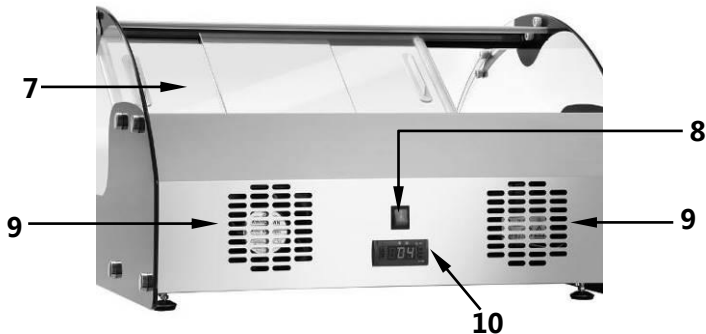
- skal ikke opbevares i fri luft,
- skal opbevares i et tørt rum og beskyttet mod støv,
- skal beskyttes mod aggressive stoffer,
- skal beskyttes mod sollys,
- skal undgås mekaniske stød,
- ved langvarig opbevaring (over tre måneder) skal der regelmæssigt vurderes teknisk stand af alle dele og emballagen og om nødvendig fornyes.

4. Tekniske parametre

4.1 Komponentoversigt



Udsigt fra betjeningside



- 1 Kasse
- 2 Venstre glasrude
- 3 Højre glasrude
- 4 Frontløftelåg med håndtag
- 5 Opstillingsflade
- 6 Fødder (4)
- 7 Glasskydelåg (2)
- 8 Tænd/sluk-knap
- 9 Ventilationsåbninger
- 10 Digitalt temperaturregulator

4.2 Tekniske data

Navn	Kølevitrine
Type:	105L
Art. nr.:	700216G
Materiale:	Rustfrit stål, glas
Udførelse:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digital display▪ Elektronisk styring▪ Statisk køling▪ Automatisk afrimning▪ Frontløftelåg, dørhængsel foroven▪ Bagskydelåg
Kølemiddel:	R600a
Indhold:	105 liter
Temperaturområde:	2 °C til 12 °C
Udstillingsoverflade mål:	bredde 530 x dybde 665 mm
Dimensioner:	B 700 x D 880 x H 410 mm
Effekt:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Vægt:	38 kg

Forbeholdt retten til tekniske ændringer!

5. Installation og betjening

5.1 Installation

Indstilling

- Før du bruger udpakning og fjern al emballage og den beskyttende film fra apparatet og tilbehør.



FORSIGTIG!

Fjern aldrig navneskilte og advarselmærkater fra apparatet.

- Placer apparatet på et sikkert sted med tilstrækkelig kapacitet for vægten af apparatet herunder med alt indhold.
- Placer **aldrig** apparatet på brændbare overflader.
- For at undgå skader af kompressoren under opsætning eller transport af apparatet, skal du ikke vippe det i en vinkel på over 45 grader.
- Placer **ikke** apparatet i nærheden af åbent ild, elektriske komfurer, varmeovne eller andre varmekilder såsom direkte sollys. Høje temperaturer kan beskadige apparatets overflade og har en negativ effekt på kølekapacitet og strømforbrug.
- Husk, at stuetemperaturen skal være mellem 10 °C og 32 °C når du placerer apparatet.
- Apparatet skal placeres således, at der er tilstrækkelig luftcirkulation. Husk at bevare mindst 10 cm afstand fra vægge og andre genstande.
- Tildæk og bloker **aldrig** ventilationsåbningerne luftindløbet og luftudløbet.
- Placer **ikke** apparatet i steder med stor luftfugtighed. Relativ luftfugtighed på opstillingsstedet må ikke overstige 70 %. For meget fugt kan have en negativ indvirkning på udførelsen af mini kølevitriren.
- Det er forbudt at bore og montere andre genstande på og inde i mini kølevitriren.
- Placer ikke tunge genstande direkte på apparatet.
- Anbring apparatet således, at stikket er nemt tilgængelig for hurtig afbrydelse, hvis det bliver nødvendigt.

Tilslutning



FARE! Fare for elektrisk stød!

I tilfælde af ukorrekt tilslutning, apparatet kan forårsage skade! Før installationen sammenlign de lokale el-specifikationer med apparatets tekniske data (kig typeskilt).

Tilslut apparatet kun med fuld overensstemmelse!

Apparatet kan kun tilsluttes til en korrekt installeret, enkelt, jordet stikkontakt.

- Før du starter med at bruge apparatet, kølevitrinen skal placeres og efterlades i minimum 2 timer før du tilslutter den til strømforsyningen.
- Efter en strømsvigt eller hvis apparatet har været afbrudt fra strømforsyningen, skal den først tilsluttes efter 5 minutter.
- Det elektriske kredsløb skal være beskyttet med minimum 16A. Apparatet skal kun tilsluttes til en stikkontakt, som er på væggen; man må ikke bruge stikdåser eller dobbeltstik.

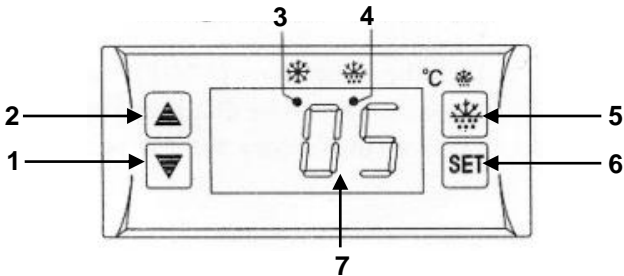
5.2 Betjening

Forberedelse

- Læs venligst apparatets betjeningsvejledning vedrørende anvendelse og udstyr før første brug.
- Før brug rengør apparatet og udstyret i overensstemmelse med anvisningerne angivet i kapitel 6 "**Rengøring**".
- Tilslut apparatet til en enkelt jordet stikkontakt. Tænd apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen placeret på betjeningssiden. Den integrerede kontrollampe tændes.
- Det digitale display viser den indstillede temperatur og LCD kontrollampen lyser.
- Kølevitrinen kan kun fyldes, når apparatet har nået den tilstrækkelige køleeffekt. Læs grundigt anvisningerne angivet i punkt "**Køling af fødevarer**."

Digital temperaturregulator

- Det digitale temperaturregulator er placeret på betjeningsiden (bagsiden).



- 1 Knap for at **reducere** temperaturværdien
- 2 Knap for at **øge** temperaturværdien
- 3 LCD køleindikator
- 4 LCD afrimningsindikator
- 5 Knap til manuel afrimning
- 6 Kontrolknap/gem indstillinger „SET“
- 7 Digitalt display

LCD indikatorer





❄ LCD køleindikator:

Kontrolindikatoren **lyser konstant** under køleprocessen, forbliver **slukket**, så længe temperaturen i kølekammeret er på samme niveau og **blinker** under forsinket slukningsproces.

❄ LCD afrimningsindikator:

Indikatoren **lyser** under afrimningen, **slukker** efter afslutningen af afrimningen og **blinker** under afrimningsprocessen.

Indstilling af den ønskede temperatur (indstillede værdi)

- De optimale temperaturindstillinger er forudindstillet på fabrikken og svarer til driftstemperaturen inde i kølevitriinen i området fra 0 °C til 12 °C (afhængigt af udetemperaturen).
- For at indstille eller ændre den indstillede værdi:
 - Tryk kort på , derefter den indstillede værdi blinker på det digitale display;
 - Reducer eller øg den indstillede temperatur ved hjælp af  eller .
 - Derefter gem indstillingen ved hjælp af .



HENVISNING!



Hvis du ikke trykker på nogen knapper i løbet af de næste 10 sekunder, det digitale display vil vise temperaturen inde i kølevitriinen.

Den viste temperatur er den målte værdi målt i nærheden af temperaturføler og anvendes til at styre kompressoren.

Automatisk afrimning

Enheden afrimes automatisk tre gange inden for 24 timer.

Manuel afrimning

Hvis kølekapaciteten falder, er det nødvendigt at afrime manuelt. For at starte afrimningsprocessen, tryk på manuel afrimning  og hold knappen i 6 sekunder. LCD afrimningsindikatoren lyser „“ og processen er påbegyndt. Efterfølgende afrimning starter efter 8 timer.

Køling af madvarer

- Forbered egnede madprodukter og put dem i kølevitrinen.
- I kølevitrinen må du kun opbevare pakkede salater, snacks, yoghurter og lign.
- Så snart den indstillede temperatur er nået i apparatet, LCD køleindikatoren slukker og apparatet er klar til at modtage de respektive fødevarerprodukter.
- Kølevitrinen kan fyldes ved at løfte det forreste skydelåg eller bageste skydelåg.



HENVISNING!

Indsæt ikke varme madretter i kølevitrinen, madretterne skal først afkøles til stuetemperatur.

- Overfyld ikke apparatet, sørg for tilstrækkelig afstand mellem de lagrede fødevarer, så luften kan cirkulere gennem hullerne på bagvæggen.
- Tag de ønskede madprodukter efter behov.
- Når du er færdig med at bruge apparatet, skal det afbrydes fra stikkontakten (træk stikket ud!).

6. Rengøring



ADVARSEL!

Før du starter med at rengøre apparatet, sluk det ved hjælp af TÆND/SLUK-knappen og afbryd fra strømforsyningen (træk stikket ud!).

**Brug aldrig vandstråle under tryk til at rengøre apparatet!
Sørg for, at apparatet ikke nedsænkes i vand.**

- Kølevitrinen skal rengøres jævnligt.
- Fjern alle fødevarer fra kølevitrinen og gem dem i køleskabet, så de ikke taber deres egenskaber.
- Brug **aldrig** slibende eller ætsende rengøringsmidler, f.eks. skurepulver, rengøringsmidler med alkohol, opløsningsmidler, der kunne ridse overfladen.
- Brug varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Til sidst alle rengjorte dele skal tørres grundigt.



- Fjern det bageste skydelåg ved at flytte det opad og træk fremad. Derefter kan du starte med rengøring.
- **Kølevitrinen** skal rengøres regelmæssigt indefra ved hjælp af varmt vand og et desinfektionsmiddel beregnet til kontakt med fødevarer. Brug kun en blød vaskeklud. Skyl med rent vand med henblik på helt at fjerne de resterende detergentrester.
- **Kassen** og **de bageste glasruder** skal rengøres med et mildt rengøringsmiddel.
- Alle overflader skal vaskes grundigt og tørres.
- Sæt glaslåget i skinnerne på bagsiden af apparatet.

Hvis kølevitrinen ikke bruges i længere periode:

- Sluk apparatet ved hjælp af **TÆND/SLUK**-knapen og afbryd fra strømforsyningen (træk stikket ud);
- Fjern alle fødevarer og drikke fra kølevitrinen;
- Rengør apparatet både indvendigt og udvendigt. Fjern vand og mug;
- Lad døren stå åben, så kølevitrinen kan tørre grundigt.

7. Mulige fejl

I tilfælde af en fejl, skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen. Brug følgende tabel til at kontrollere, om det er muligt at fjerne fejlen, før du ringer til service eller kontakter forhandleren.

Fejl	Årsag	Løsning
Ingen køling	<ul style="list-style-type: none">• Forkert tilsluttet stikkontakt• Sikringen er sprunget• Mangel af strømforsyning• Temperaturregulatoren er beskadiget	<ul style="list-style-type: none">• Træk stikket ud og put det igen i stikkontakten• Tjek sikringen, tjek efter du har tilsluttet apparatet til en anden stikkontakt• Tjek elnettet• Kontakt forhandleren
Ikke tilstrækkelig køleevne	<ul style="list-style-type: none">• Apparatet befinder sig i nærheden af en anden varmekilde eller er udsat for direkte sollys• Forkert luftcirkulation i apparatet• Forkert indstillet temperatur.• Apparatet er overfyldt	<ul style="list-style-type: none">• Bevar den rette afstand mellem apparatet og andre varmekilder• Bevar den rette afstand fra vægge og andre genstande• Tjek indstillinger, reducer temperaturen om nødvendigt• Fjern nogen madvarer fra kagemontren
Apparatet larmer meget	<ul style="list-style-type: none">• Apparatet er placeret på en ustabil overflade• Apparatet er i kontakt med væggen eller andre genstande	<ul style="list-style-type: none">• Placer apparatet på en lige overflade• Sørg for den rette afstand mellem vægge og andre genstande

Hvis du ikke kan fjerne de forekomne fejl:

- åbn ikke kabinettet,
- underret vores kundeservice eller kontakt forhandleren og angiv følgende oplysninger:
 - fejltype;
 - artikelnummer og serienummer (læs navneskiltet på bagsiden af apparatet).

Følgende ting tyder ikke skader:

1. Ved normal brug kan du høre lyden af rindende vand. Dette er kølemidlet, der strømmer i systemet.
2. **Dannelsen af vanddamp på de ydre glas ved højt fugtighedsniveau er helt normalt. Tør af med en blød, tør klud.**

8. Bortskaffelse

Gammelt apparatet

Efter udløbet af apparatets levetid skal det gamle udstyr bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Vi anbefaler at kontakte et specialiseret firma eller kommunal bortskaffelsesafdeling.



ADVARSEL!

For at undgå eventuel misbrug og risici som følge deraf, skal der sikres, at apparatet inden bortskaffelse ikke kan genstartes, ved at frakoble apparatet strømforsyning og skære netledningen af.



FORSIGTIG!



Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale bestemmelser.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	146
1.1 Значение символики.....	146
1.2 Меры предосторожности.....	147
1.3 Использование по назначению.....	150
2. Общие сведения	151
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	151
2.2 Защита авторских прав	151
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	151
3. Транспортировка, упаковка и хранение	152
3.1 Транспортная инспекция.....	152
3.2 Упаковка	152
3.3 Хранение	152
4. Технические данные	153
4.1 Описание частей прибора.....	153
4.2 Технические характеристики	154
5. Инсталляция и обслуживание	155
5.1 Инсталляция	155
5.2 Обслуживание.....	156
6. Очистка.....	159
7. Возможные неисправности	161
8. Утилизация	162

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети не должны играть с прибором. Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей.

Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.

- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.

- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда, если
 - прибор не используется,
 - во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - прибор нужно помыть.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- В приборе не следует хранить горючих или взрывных предметов таких, как эфир, нефть или клей.
- Вблизи от этого или других приборов не хранить бензин или другие субстанции, которые могут стать причиной пожара. Пары могут создать угрозу возникновения пожара или взрыва.
- В приборе не хранить взрывные предметы такие, как банки с взрывчатыми рабочими веществами.
- Не допускать повреждения холодильного контура.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, которые приводят к погашению огня, вынуть вилку из розетки. Обеспечить достаточное поступление свежего воздуха.
Внимание: Никогда не гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор был спроектирован и сконструирован для использования в промышленных условиях, и должен обслуживаться только квалифицированным персоналом ресторанов, столовых и подобных учреждений.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Холодильная витрина предназначен для **охлаждения** напитков, йогуртов, и закусок, таких как сэндвичи и т.п. в участках самообслуживания.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации прибора, особенно перед его включением, внимательно прочитайте данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не несет ответственность за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

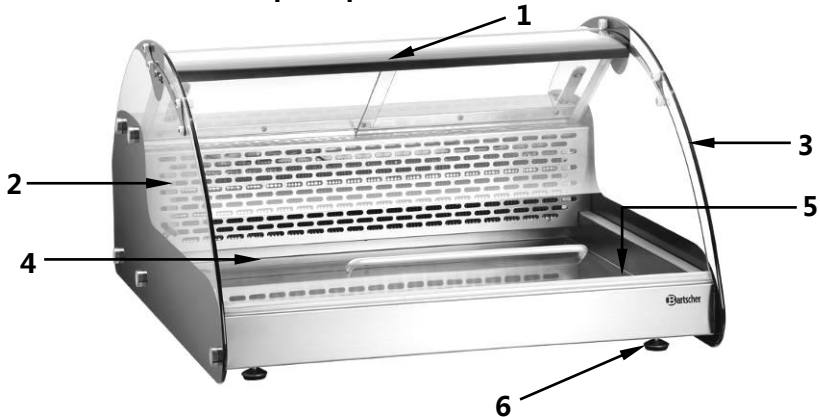
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

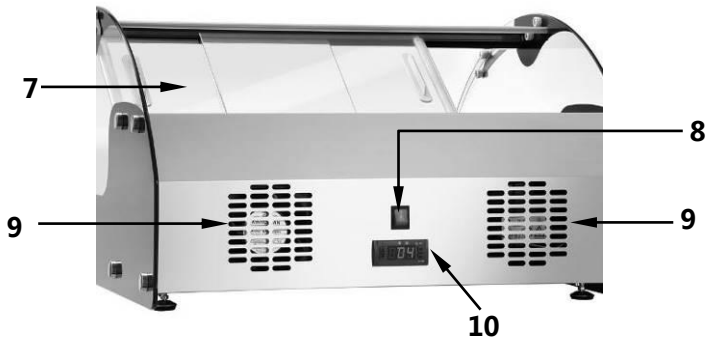
- не держать под открытым небом,
- хранить в сухом и свободном от пыли месте,
- не подвергать воздействию агрессивных веществ,
- предохранять от воздействия солнечных лучей,
- избегать механических сотрясений,
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



Вид со стороны обслуживания



- 1 Корпус
- 2 Левое стекло
- 3 Правое стекло
- 4 Передняя подъемная дверь с ручкой
- 5 Место установки
- 6 Ножки (4)
- 7 Стекланные сдвижные дверцы задние (2)
- 8 Включатель/выключатель
- 9 Вентиляционные отверстия
- 10 Цифровой регулятор температуры

4.2 Технические характеристики

Наименование	Холодильная витрина
Модель:	105L
Артикул:	700216G
Материал:	Высококачественная сталь, стекло
Материал:	<ul style="list-style-type: none">▪ Цифровой индикатор▪ Управление: электронное▪ Статическое охлаждение▪ Функция автоматической оттайки▪ Передняя подъемная дверь, дверная петель вверх▪ Задние сдвижные дверцы
Хладагент:	R600a
Объем:	105 литров
Диапазон температур:	2 °C до 12 °C
Площадь места установки:	шир. 530 x гл. 665 мм
Размеры:	Ш 700 x Г 880 x В 410 мм
Присоединительная мощность:	0,105 кВт / 220-240 В 50 Гц
Вес:	38 кг

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал и защитную пленку с прибора и аксессуаров.



ВНИМАНИЕ!

Не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие знаки.

- Установить прибор в безопасном месте с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора вместе со всем содержимым.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Во избежание неисправностей компрессора, во время установки или транспорта прибора угол его наклона не должен превышать 45°.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может повредить поверхность прибора и иметь негативное влияние на производительность охлаждения и потребление энергии.
- Во время установки прибора следует помнить о том, что температура окружающей среды должна находиться в пределах 10 °C - 32 °C.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- **Никогда** не закрывать и не заставлять вентиляционные отверстия, а также вход и выход воздуха.
- **Не** устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять макс. 70 %. Слишком высокая влажность может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора.
- В приборе и на приборе нельзя выполнять каких-либо отверстий, и устанавливать на нем другие предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- Перед началом эксплуатации холодильную витрину следует установить и оставить в состоянии покоя как минимум на 2 часа перед подключением к сети электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

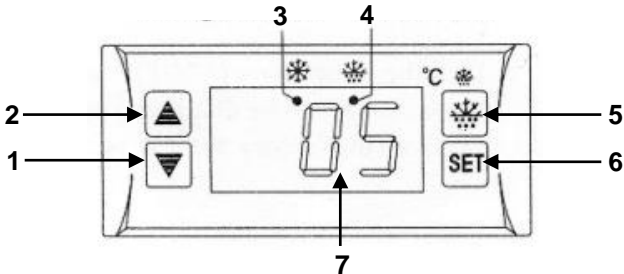
5.2 Обслуживание

Подготовка

- Перед первым вводом прибора в действие просим ознакомиться с принципом его действия, а также его оснащением с помощью данной инструкции по обслуживанию.
- Перед первым использованием следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в **пункте 6 „Очистка”**.
- Подсоединить прибор к одиночной, заземленной розетке. Включить прибор с помощью включателя/выключателя, который находится на панели обслуживания. Встроенная во включателе контрольная лампочка засветится.
- На цифровом индикаторе появится установленный параметр температуры и загорится ЖК указатель охлаждения.
- Холодильную витрину можно наполнить пищевыми продуктами только после того, как прибор достигнет достаточной мощности охлаждения. Принимать во внимание указания, содержащиеся в пункте **„Охлаждение пищевых продуктов”**.

Цифровой регулятор температуры

- Цифровой регулятор температуры находится на панели обслуживания (задней стороне) прибора.



- 1 Кнопка для **уменьшения** параметра температуры
- 2 Кнопка для **увеличения** параметра температуры
- 3 ЖК указатель охлаждения
- 4 ЖК указатель оттаивания
- 5 Кнопка ручной оттаивания
- 6 Кнопка контроля/сохранения **настроек „SET“**
- 7 Цифровой дисплей

ЖК указатель





ЖК указатель охлаждения:

Контрольная лампочка **светится постоянно** во время процесса охлаждения, остается **выключенной**, пока температура в холодильной камере не изменится, **мигает** во время цикла задержки включения.

ЖК указатель оттаивания:

Контрольная лампочка **светится** во время процесса оттаивания, **гаснет** по окончании процесса оттаивания и **мигает** во время задержки оттаивания.

Установка требуемой температуры (требуемый параметр)

- Оптимальными являются заводские настройки температуры, которые соответствуют рабочей температуре внутри холодильной витрины в пределах 0 °C – 12 °C (в зависимости от температуры снаружи).
- С целью установки или изменения требуемого параметра:
 - следует коротко нажать кнопку , сразу после этого на цифровом дисплее начнет мигать установленная величина;
 - в соответствии с потребностями увеличить или уменьшить параметр температуры с помощью кнопки  или ;
 - установленный параметр температуры подтвердить с помощью кнопки .





УКАЗАНИЕ!

Если в течение очередных 10 секунд не будет нажата никакая кнопка, на цифровом дисплее появится температура внутри холодильной витрины. Показываемое значение температуры измеряется в зоне датчика температуры, и используется для управления компрессором.

Автоматическое оттаивание

В течение 24 часов прибор автоматически размораживается 3 раза.

Ручное оттаивание

В случае ухудшения эффекта охлаждения необходимо выполнить ручное оттаивание. Для того чтобы ввести в действие процесс оттаивания, следует нажать кнопку ручного оттаивания  и придержать ее в течение 6 секунд. Загорится ЖК указатель оттаивания „“. Очередной процесс оттаивания начнется через 8 часов.

Охлаждение пищевых продуктов

- Подготовить соответствующие продукты, предназначенные для охлаждения в холодильной витрине.
- В холодильной витрине следует хранить только запакованные салаты, закуски, сэндвичи, йогурты и т.д.
- Как только внутри прибора будет достигнута установленная температура, ЖК указатель охлаждения погаснет, и прибор будет готов к охлаждению соответствующих пищевых продуктов.
- Холодильную витрину можно наполнять через переднюю подъемную дверь или через задние раздвижные дверцы.



УКАЗАНИЕ!

Не вставлять в холодильную витрину какие-либо теплые блюда, сначала они должны остыть до комнатной температуры.

- Не переполнять прибор, обратить внимание на достаточное расстояние между хранящимися внутри пищевыми продуктами для обеспечения циркуляции воздуха через отверстия, расположенные на задней стенке.
- Вынимать пищевые продукты по мере потребности.
- После завершения эксплуатации прибора следует отсоединить его от источника питания (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки выключить прибор с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ и отсоединить от источника электропитания (вынуть вилку!).

Никогда не использовать для очистки прибора струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Холодильную витрину следует регулярно очищать.
- Вынуть пищевые продукты из холодильной витрины и вложить их в холодильник, чтобы они не испортились.
- Категорически запрещается использовать для чистки агрессивные химические или острые чистящие средства, например, чистящий порошок, спиртосодержащие чистящие средства, растворители, которые могли бы повредить поверхность прибора.
- Мыть их теплой водой с использованием мягкого моющего средства. В завершение помытые части следует тщательно осушить.



- Перед началом очистки из прибора следует вынуть сдвижные дверцы, приподнимая их вверх и выдвигая по направлению вперед.
- **Холодильную витрину** следует регулярно очищать **изнутри** с помощью теплой воды и предназначенного для контакта с пищевыми продуктами дезинфицирующего средства. Пользоваться исключительно мягкими салфетками. Сполоснуть чистой водой с целью полного удаления остатков моющего средства.
- **Корпус и боковые стекла** следует протирать влажной салфеткой с добавлением мягкого чистящего средства.
- В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
- Вставить стеклянные дверцы в предназначенные для них направляющие на задней стенке прибора.

В случае более длительного перерыва в эксплуатации холодильную витрину:

- выключить прибор с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ** и отсоединить от источника электропитания (вынуть вилку из гнезда);
- вынуть из холодильной витрины все продукты и напитки;
- очистить холодильную витрину внутри и снаружи. Удалить воду и возможную плесень;
- двери оставить открытыми, чтобы холодильная витрина могла хорошо высохнуть.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Охлаждение отсутствует	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильно вставлена вилка • Сработал предохранитель электрического питания • Нет подачи питания • Поврежден регулятор температуры 	<ul style="list-style-type: none"> • Вынуть вилку и повторно выполнить подсоединение • Проверить предохранитель, проверить прибор, подключив его к другой розетке • Проверить электропитание • Связаться с продавцом
Недостаточная производительность охлаждения	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком близкое расположение источников тепла или непосредственное воздействие солнечных лучей • Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора • Неправильные настройки температуры • Прибор переполнен 	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить соответствующий доступ между прибором и источниками тепла • Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов • Проверить настройки, установить более низкий параметр температуры • Удалить лишние продовольственные продукты
Прибор издает громкие звуки	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор не стоит на ровной поверхности • Прибор прикасается к стене или другим предметам 	<ul style="list-style-type: none"> • Установить прибор на ровной поверхности • Обеспечить расстояние от стен и других предметов

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

Следующие явления нельзя рассматривать как признак неисправности:

1. Во время нормальной эксплуатации из прибора слышен звук журчащей воды. Это признак работы хладагента в системе.
2. **Образование водяного пара на внешних стеклянных элементах при высокой влажности воздуха является нормальным явлением. Вытереть водяной пар с помощью мягкой сухой салфетки.**

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

TÜRKÇE**İçindekiler**

1. Emniyet	164
1.1 Sembol tanımı	164
1.2 Emniyet bilgileri	165
1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı	168
2. Genel bilgiler	169
2.1 Mükellefiyet ve garanti	169
2.2 Telif hakkın korunması	169
2.3 Uygunluk açıklaması	169
3. Nakil, Paketleme ve Depolama	170
3.1 Nakil kontrolü	170
3.2 Paketleme	170
3.3 Depolama	170
4. Teknik veriler	171
4.1 Cihazın alt takımları	171
4.2 Teknik bilgiler	172
5. Kurulması ve kullanılması	173
5.1 Kurulması	173
5.2 Kullanımı	174
6. Temizleme	177
7. Muhtemel arızalar	179
8. Arındırma	180



Kullanmadan önce ilgili talimatnameyi okuyun, kolay ulařılan bir yerde bulundurun!

Bu kullanma klavuzu kuruluřu, kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler vermekte olup çok önemli bilgi kaynađı ve bařvuru kitabı olarak sayılmaktadır.

İçeriđindeki tüm emniyet bilgilerin ve kullanma talimatlarının anlaşılması ve dikkate alınması cihazla yapılacak olan çalıřmanın emniyetli ve kurallarına uygun ön Őartını yerine getirmektedir.

Bunun ötesinde cihazın kullanma alanı için geçerli olan yerel kaza önleme kuralları ve genel emniyet yönergelerine uyulmalıdır.

Kullanma klavuzu ürünün bir parçası olup her zaman cihazın kurma, kullanma, bakım ve temizleme personelinin ulaşabileceđi şekilde yakınında muhafaza edilmelidir.

Tesisin üçüncü bir kiřiye teslim edilmesi halinde tesisle birlikte talimatnameyi de teslim edin.

1. Emniyet

Cihaz tekniđin bu zamanda geçerli kurallarına uygun imal edilmiřtir. Ancak uygunsuz kullanımı veya kullanma kurallarının dıřında kullanımı cihazın tehlike teřkil etmesine sebep olabilir.

Tesisi kullanan bütün kiřiler, iřbu talimatnamede bulunan tavsiye ve direktifleri bilmeli.

1.1 Sembol tanımı

Önemli emniyet ve cihazın teknik bilgileri kullanma kılavuzunda semboller vasıtasıyla iřaretlenmiřtir. Bu bilgilere kazaları, personel ve mal zararını önlemek için muhakkak uyulmalıdır.



TEHLİKE!

Bu iřaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek doğrudan tehlikeyi ifade eder.



UYARI!

Bu iřaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek bir tehlikeli durumları ifade eder.



DİKKAT!

Bu işaret, neticesinde hafif vücut yaralanması veya tesisin bozulması ve/veya tamamıyla hasarlanmasına yol açacak tehlikeli durumları ifade eder.



DIREKTİF!

Bu işaret, tesisin çalışmasının efektif ve arızasız işleyişini sağlayacak, riayet edilmesi gereken tavsiyeler ve bilgileri ifade eder.

1.2 Emniyet bilgileri

- Tesis, gerekli gözetim yapılması şartıyla yaşı **8 üstü olan çocuklar** tarafından kullanılabilir gibi kısmi fiziksel, sensorik ve zihinsel engelli kişiler ya da ilgili tecrübeleri az olan kişiler tarafından da kullanılabilir. Ancak yukarıda belirtilen kişiler, tesisi kullanmadan önce tesisi nasıl emniyetli bir şekilde kullanmaları hakkında bilgilendirilmeli ve tesisin kullanılmasından doğabilecek tehlikeleri anlamalıdır. **Çocuklar** tesisle oynamamalı. **Çocuklar**, yaşları 8'den küçük ve gözetimsiz iseler tesisi temizlememeli, **ilgili bakım işleri yapmamalıdır**. Yaşları **8'den küçük olan çocuklar** tesisin ve ait olduğu elektrik kordonun yakınında bulunmamalı.
- Tesis sadece kapalı mekanlarda kullanılabilir.
- Folyo torba ve strafor parçalar gibi ambalaj malzemesi gibi maddelere çocukların ulaşmasını engelleyin. **Boğulma tehlikesi!**
- Cihaz; sadece güvenli kullanım sağlanan iyi teknik durumda kullanılabilir. Cihaz arızalandığında, elektrik bağlantısı kesilmeli (fiş prizden çıkarılmalıdır) ve servis ile iletişime geçilmelidir.
- Bakım ve tamir işleri sadece mesleki kalifiye sahibi kişilerce, orijinal yedek ve aksesuar parçaların kullanılmasıyla gerçekleştirilebilir. **Asla kendiniz cihaz üzerinde tamiratlar yapmaya kalkışmayın**.

- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar ve yedek parça kullanılmamalıdır. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilmekte yada cihazda arızalara ve yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir, buna ilaveten garantisinin hükmü kalmamaktadır.
- Tehlike durumlarını önlemek ve uygun çalışmayı kesin sağlamak için cihaz üzerinde üretici tarafından izni alınmadıkça herhangi bir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Kablonun ısı kaynağına ve keskin kenarlara temas etmesine izin vermeyin. Güç kablosu masa veya diğer çalışma yüzeylerinden aşağı sarkmamalıdır. Kimsenin kabloya basmamasına veya takılıp düşmemesine dikkat edin.
- Besleme kablosu bükük, ezilmiş, dolanmış olmamalı, her zaman tamamıyla açılmış olmalıdır. Tesis ya da diğer nesnelere besleme kablosu üzerine yerleştirmeyin.
- Güç kablosunun üstü örtülmemelidir. Güç besleme kablosu çalışma alanında bulunmamalı, su ve diğer sıvılara batırılmamalıdır.
- Elektrik kablosu düzenli olarak hasar yönünden kontrol edilmelidir. Hasarlı kablosu bulunan cihaz kesinlikle kullanılmamalıdır. Kabloda hasar görüldüğünde, tehlikeyi önlemek için yetkili servis veya elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.
- Besleme kablosunu devre dışı etmek için her zaman fişi tutarak çekmek yolu ile devre dışı edin.

- Cihaz güç kablosu ile taşınmaz, hareket ettirilemez ve kaldırılmaz.
- Tesisin gövdesini asla açmayın. Elektrik bağlantılarının kurulanması veya elektrik veya mekanik yapısının değiştirilmesi halinde elektrik çarpması olayı meydana gelecek.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kullanmayın ve cihazın içine suyun kaçmamasına dikkat edin.
- Tesisini ıslak elle veya ıslak zeminde durarak asla kullanmayın.
- Fişi prizden aşağıda sıralı durumlarda çıkarın:
 - tesis kullanılmakta olmadığına
 - tesisin çalışması esnasında parazitler veya bozukluklar olduğunda
 - tesisini temizlemeden önce



UYARI! Yangın veya infilak tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Tesiste yanıcı ıtır, petrol veya tutkal gibi yanıcı veya patlayıcı maddeler bulundurmuyun.
- Tesisin yakınında veya başka tesislerin yakınında benzin veya yangına neden olabilecek maddeler bulundurmuyun. Buharlar yangın veya infilaka neden olabilir.
- Tesiste içinde patlayıcı madde bulunan kap veya kutu-teneke gibi nesnelere saklamayın.
- Soğutucu devre sisteminin bozulmaması için dikkat edin.
- Yangın çıktığında söndürmeye başlamadan önce cihazın fişi prizden çıkartılmalıdır. Yeterince taze hava sağlanmalıdır.

Dikkat: Cihazın fişi prize bağlı olduğunda yangın su ile kesinlikle söndürülmemelidir. **Elektrik çarpma tehlikesi!**

1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı



DİKKAT!

Tesis, sınaî kullanım için tasarlanmış olup yapılmıştır dolayısıyla sadece lokanta, restoran ve benzeri işletmelerde çalışan kalifiye personel tarafından kullanılmalıdır.

Tesisin işletilmesine ilişkin güvenlik, sadece amacına göre kullanılması ve ilgili talimatnamedeki verilere göre kullanılması durumunda garantilenir.

Bütün teknik eylemlerin yanı sıra montaj ve bakım sadece kalifiye servis elemanlarınca gerçekleştirilebilir.

Soğutmalı teşhir vitrini; self-servis alanlarında içecekleri, yoğurtları, ayrıca sandviç gibi gıda ürünlerini **soğuk tutmak** için tasarlanmıştır.



DİKKAT!

Her türlü kuralına uygun kullanımdan sapan kullanımı ve/veya cihazın değişik amaçlı kullanımı yasaktır ve kurala uygun olmaması ile nitelendirilir.

Cihazın kuralına uygun olmayan kullanımından ötürü ortaya çıkmış hasarlara ilişkin yapılacak hiçbir talebi ne üretici nede vekilleri karşılayacaktır.

Kurallarına uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkan hasarlardan sadece kullanan kişi sorumludur.

2. Genel bilgiler

2.1 Mükellefiyet ve garanti

Kullanma kılavuzunun içeriğindeki tüm bu belirti ve işaretler güncel olan mühendislik tekniksel gelişim durumunun geçerli kurallarını kaide olarak yanı sıra yıllar yılı edindiğimiz bilgi ve tecrübelerimizden oluşturulmuştur.

Aynı zamanda kullanma kılavuzunun tercümesi de en iyi şekilde oluşturuldu. Ancak tercüme hatasına ilişkin bir mükellefiyeti üstlenemeyiz. Salahiyetli olan kullanma kılavuzunun beraberindeki Almanca versiyonudur.

Gerçek teslimat içeriği özel yapımlarda, ilave sipariş opsiyonlardan yararlanma yada en yeni teknik değişiklikler nedeniyle değişen şartlar altında burada tanımlanan açıklamalardan ve çizimlerden sapma gösterebilir.



DİKKAT!

Cihazın kullanımı ile alakalı herhangi bir faaliyete başlamadan ve özellikle cihazı çalıştırmadan önce aşağıdaki kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun!

Üretici firma aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan hasar ve arızalardan **sorumlu değildir**:

- kullanım ve temizleme talimatlarına uyulmaması;
- amaca uygun olmayan kullanım;
- kullanıcı tarafından yapılan değişiklikler;
- uygun olmayan yedek parça kullanımı.

Kullanma özellikleri ve gelişmenin devamı çerçevesinde ürünlerdeki teknik değişiklikleri saklı tutarız.

2.2 Telif hakkın korunması

Kullanma kılavuzu ve içeriğindeki metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır. Her tür şekil ve biçimdeki çoğaltma – kısmi alıntı da dahil olmak üzere – içeriğinin kullanımı ve/veya aktarılması üreticinin yazılı izni olmadan kesinlikle yasaktır. Aksi hareket tazminatı gerektirir. Başkaca talepler saklı tutulur.



DİREKTİF!

İçeriğindeki bilgiler, metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır ve başkaca esnaflık koruma haklarının altında yer almaktadır. Kullanımının her türlü suiistimali cezalandırılır.

2.3 Uygunluk açıklaması



Cihaz AB'nin güncel norm ve direktiflerine uygundur.

Bunu AT-Uygunluk açıklamasıyla belgelemekteyiz. Gereksinim duyulduğu takdirde büyük bir zevkle size ilgili uygunluk açıklamasını göndeririz.

3. Nakil, Paketleme ve Depolama

3.1 Nakil kontrolü

Malı teslimatta zaman geçirmeden eksiksizliğine ve nakil hasarlarının olup olmamasına ilişkin kontrol edin. Dıştan görülebilir nakil hasarlarında teslimatı ya hiç yada kaydı tutulması şartıyla teslim alınız.

Hasar bilgilerini teslimatçının nakil belgelerine/sevk irsaliyesine işleyin. Reklamasyonu başlatın.

Üstü örtülü eksiklerin fark eder etmez reklamasyonunuzu yapın, çünkü zararın karşılanmasına ilişkin talep sadece geçerli kılınan reklamasyon süresinde geçerliği sağlanabilmektedir.

3.2 Paketleme

Cihazınızın kartonunu atmayınız. Kartona büyük bir olasılıkla taşınırken yada başka bir olasılıkla Servis-Yerimize göndermek zorunda kaldığınızda tekrar gereksinimini duyabilirsiniz. Çalıştırmaya başlamadan önce dışındaki ve içindeki paketleme malzemesini cihazdan tamamen uzaklaştırınız.



Şayet paketi arındırmak isterseniz bunu ülkenizde geçerli olan kurallar çerçevesinde gerçekleştiriniz. Tekrar kullanılabilir paketleme malzemelerini geri dönüşümlü çöpe sevk ediniz.

Lütfen cihazın ve buna ait parçalarının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Şayet herhangi bazı parçalar eksik ise müşteri hizmetlerimizle bağlantı kurun.

3.3 Depolama

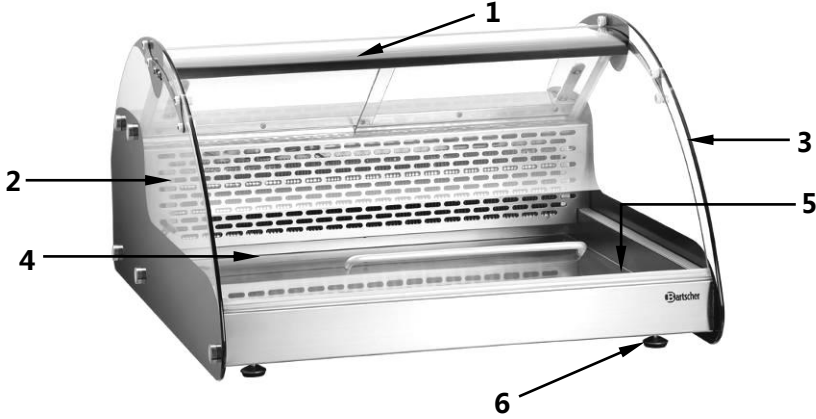
Paketlenmiş parçayı kurulmasına kadar geçen zamanda kapalı ve dış tarafında belirtilmiş olan dikme ve depolama ibaresini dikkate alarak muhafaza edin.

Paketlenmiş parçayı sadece aşağıdaki şartlar yerine getirilmişse depolayın:

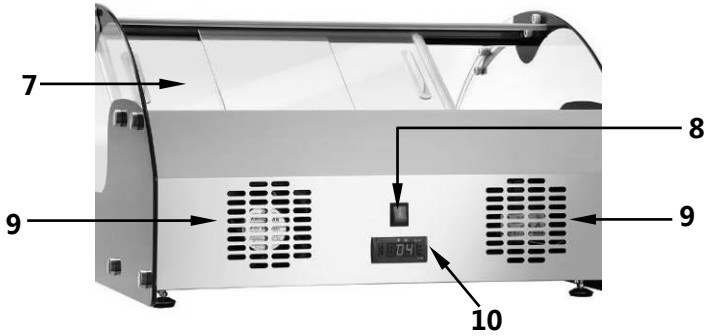
- açık havada muhafaza etmeyin,
- kuru ve tozdan arınmış muhafaza edin,
- agresif maddelere maruz bırakmayın,
- güneş ışınlarından koruyun,
- mekanik sarsılmaları önleyin,
- uzun süreli depolamada (> 3 Ay) düzenli olarak tüm parçaların genel durumunu ve paketlemeyi kontrol edin, gerektiğinde tazeleyin veya yenileyin.

4. Teknik veriler

4.1 Cihazın alt takımları



Personel tarafından görünüm



- 1 Gövde
- 2 Sol cam
- 3 Sağ cam
- 4 Saplı kaldırılabilir ön kapı
- 5 Teşhir alanı
- 6 Ayak (4)
- 7 Raylı arka cam kapısı (2)
- 8 Açma/Kapama anahtarı
- 9 Havalandırma delikleri
- 10 Dijital sıcaklık kontrol göstergesi

4.2 Teknik bilgiler

Ürün adı	Soğutmalı teşhir vitrini
Model:	105L
Ürün kodu:	700216G
Malzeme:	Paslanmaz çelik, cam
Yapı:	<ul style="list-style-type: none">▪ Dijital gösterge▪ Elektronik kumanda▪ Statik soğutma▪ Otomatik buz çözme fonksiyonu▪ Kaldırılabilir ön kapı, menteşe üst tarafta▪ Raylı arka kapı (2)
Soğutucu madde:	R600a
Kapasite:	105 litre
Sıcaklık aralığı:	2 °C ila 12 °C
Raf ölçüleri:	G 530 x D 665 mm
Boyutlar:	G 700 x D 880 x Y 410 mm
Elektrik bağlantısı:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Ağırlık:	38 kg

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

5. Kurulması ve kullanılması

5.1 Kurulması

Kurulum

- Kullanmadan önce tesisi ambalajından çıkarıp tesise ait bütün ambalaj malzemesi ve tesise ve ilgili aksesuarına ait koruyucu folyoyu atınız.



DİKKAT!

Anma değeri plakası ve uyarıcı işaretleri tesisten asla gidermeyin.

- Tesisi, ağırlığıyla içinde bulunanları çekecek güvenilir zemine kurun.
- Tesisi yanabilecek zemine **asla** kurmayın.
- Kompresörün arızalarından kaçınmak için nakliye esnasında veya tesisi kurarken tesisi 45° den fazla yana yatırmayın.
- Tesisi açık ateşi olan yerler, elektrikli fırınlar, ısıtıcı fırınlar veya doğrudan işleyen güneş ışınları gibi başka ısı kaynaklarına yakın yerlerde **asla kurmayın**. Yüksek ısı, tesisin yüzeylerini bozabildiği gibi tesisin soğutma kapasitesini bozabilir ve fazla elektrik tüketimine nedendir.
- Cihazı ayarlarken çevre sıcaklığının 10 °C ila 32 °C arasında olması gerektiği unutulmamalıdır.
- Cihaz; yeterli hava dolaşımı sağlanacak bir yere yerleştirilmelidir. Duvarlardan ve diğer cisimlerden en az 10 cm'lik mesafe bırakılmalıdır.
- Havalandırma delikleri, hava girişi ve çıkışı **kesinlikle** örtünmemeli veya kapatılmamalıdır.
- Cihaz; nem oranı yüksek yerlere **yerleştirilmemelidir**. Bağıl nem oranı azami %70 olmalıdır. Yüksek nem oranı cihazın soğutma verimliliğini olumsuz şekilde etkileyebilir.
- Cihazda delik açmamalı, başka cisimler montaj edilmemelidir.
- Cihaz üzerine ağır cisimler yerleştirilmemelidir.
- Gerektiği zaman elektrik bağlantısını hızlı bir şekilde kesmek için cihaz prize kolay ulaşabilecek bir yere yerleştirilmelidir.

Bağlama işi



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihaz kuralına uygun olmayan kuruluşundan dolayı yaralanmalara sebep olabilir!

Kurmadan önce yerel elektrik şebekesinin verilerini cihazın teknik bilgileri ile karşılaştırılmalıdır (tip levhasına bakınız). Cihazı sadece verilerin uygunluğu tespit edilmişse bağlayın! Makine, sadece teknik şartlara uygun olarak tesis edilmiş ve emniyet kontağı olan tekli fişlere bağlanabilir.

- Soğutmalı teşhir vitrini dolabını kullanmaya başlamadan ve elektrik şebekesine bağlanmadan önce, uygun yere yerleştirdikten sonra en az 2 saat bekletilmelidir.
- Elektrik kesintisi olduğunda veya fiş prizden çıkartıldığında cihaz tekrar elektrik şebekesine bağlanmadan önce en az 5 dakika bekletilmelidir.
- Prizlerin elektrik devresi minimum 16 A ile emniyetlenmiş olmalıdır. Cihazın fişi sadece duvar prizine direk olarak sokulabilir; güç uzatma kablosu veya güç dağıtım panosu kullanılamaz.

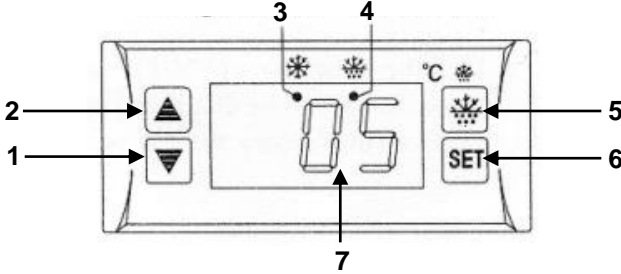
5.2 Kullanımı

Hazırlama

- Cihaz ilk kez kullanmadan önce, cihaz ve aksesuarları ile ilgili bilgilerini içeren Kullanım Kılavuzu dikkatlice okunmalıdır.
- Cihaz ve aksesuarlar kullanılmaya başlamadan önce “**Temizlik**” adlı **6. Bölümde** belirtilen talimatlara uyularak temizlenmelidir.
- Cihaz tekli, topraklı prize bağlanmalıdır. Personel tarafında bulunan Açma/Kapama anahtarı kullanılarak devreye alınmalıdır. Anahtar içindeki kontrol lambası yanmaya başlayacaktır.
- Dijital göstergede ayarlanmış sıcaklık değeri gösterilecek ve LCD soğutma göstergesi yanmaya başlayacaktır.
- Gıda ürünleri; cihazın içi yeterince soğuduğu zaman yerleştirilebilir. “Gıda ürünlerini soğutma” adlı Bölümde belirtilen talimatlar dikkate alınmalıdır.

Dijital ısı regülatörü

- Dijital ısı regülatörü dolabın servis (arka taraf) tarafında bulunur.



- 1 Isı değeri **düşürme** butonu
- 2 Isı değeri **artırma** butonu
- 3 LCD soğutma göstergesi
- 4 LCD defrost göstergesi
- 5 Elle defrost butonu
- 6 “SET” set kontrol/kayıt butonu
- 7 Dijital ekran

LCD göstergeleri





❄ LCD soğutma göstergesi:

Kontrol lambası soğutma aşaması esnasında **devamlı olarak yanar**, soğutma hücresi içinde ısı sabit olduğu sürece **devre dışı kalır** ve devreye alınma gecikme çevriminde **yanıp söner**.

❄ LCD defrost göstergesi:

Kontrol lambası defrost olduğunda **yanar**, defrost bitince **söner**, defrost gecikmesinde **yanıp söner**.

İstenen ısıyı set etme

- En uygun ısı değerleri fabrika çıkışı set edilmiş olup dolabın içindeki 0 °C ile 12 °C (dış sıcaklığa bağlı olarak) arası çalışma ısısına tekabül eder.
- İstenen değeri set etmek veya değiştirmek için yapılması gerekenler:
 -  butonuna kısa basın hemen sonra set edilmiş değer dijital ekranda yanıp sönmeye başlar;
 -  veya  butonu aracılığı ile ısı değerini ihtiyaca göre artırın veya düşürün;
 - set edilmiş ısı değerini  butonu ile teyit edin.



DİREKTİF!



Bundan sonraki 10 saniye içerisinde hiç bir butona basılmazsa dijital ekranda dolap içindeki ısı değeri görünecek.

Görünen ısı değeri, ısı sensörü başında ölçülen değer olup kompresöre kumanda etmek için kullanılır.

Otomatik defrost

24 saat içinde dolap 3 defa otomatikman defrost edilir.

Elle defrost

Soğutma kapasitesi düşünce elle defrost icap eder. Bu prosesi başlatmak için  elle defrost butonuna basıp 6 saniye boyunca öyle tutun. O zaman LCD „“ defrost göstergesi yanmaya başlayacak. Bir sonraki defrost prosesi ancak 8 saat geçince başlayacak.

Gıda ürünlerini soğutma

- Soğutmalı teşhir vitrine yerleştirilecek uygun gıda ürünleri hazırlanmalıdır.
- Soğutmalı teşhir vitrine sadece paketlenmiş salatalar, atıştırmalıklar, sandviçler, yoğurtlar vs. yerleştirilmelidir.
- Cihaz içindeki sıcaklık ayarlanmış değere ulaştığında, LCD soğutma göstergesi söner. Uygun gıda ürünleri içine yerleştirilebilir.
- Soğutmalı teşhir vitrin; kaldırılabilir ön kapı açılarak önden veya raylı arka kapı açılarak arkadan gıda ürünleri ile doldurulabilir.



DİREKTİF!

Soğutmalı teşhir vitrinine kesinlikle sıcak yemekler yerleştirilmemelidir! Yemekler vitrine yerleştirilmeden önce oda sıcaklığına kadar soğutulmalıdır.

- Cihaz aşırı derece doldurulmamalıdır. Arka duvarda bulunan deliklerinden geçen havanın düzgün dolaşımını sağlamak için yerleştirilmiş gıda ürünleri arasında yeterli mesafeler korunmalıdır.
- Gıda ürünleri gerektiğinde çıkarılmalıdır.
- Cihaz kullanılmadığında elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkarılmalıdır!).

6. Temizleme



UYARI!

Cihazı temizlemeye başlamadan önce AÇMA/KAPAMA anahtarını kullanarak kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkartılmalıdır!). Cihazı temizlemek için basınçlı su kesinlikle kullanılmamalıdır! Suyun tesise girmemesi için dikkat edin.

- Soğutmalı teşhir vitrin düzenli olarak temizlenmelidir.
- Cihazın temizliği sırasında gıda ürünleri; soğutmalı teşhir vitrinden çıkartılmalı ve bozulmaması için buzdolabına yerleştirilmelidir.
- Cihazı temizlemek için aşındırıcı ve cihazın yüzeylerine zarar verebilecek deterjanlar
ör. temizlik tozu, alkol veya tiner içeren temizlik maddeleri **kesinlikle** kullanılmamalıdır
- Yüzeyler; sıcak su ve aşındırıcı olmayan temizlik malzemeleri ile temizlenmelidir. Temizlenmiş yüzeyler özenle kurutulmalıdır.



- Cihazı temizlemek için raylı arka kapıları yukarıya doğru kaldırıp öne doğru çekerek çıkarılmalıdır.

- **Soğutmalı teşhir vitrinin iç tarafı** düzenli olarak sıcak su ve gıda ürünleri ile temas edebilen dezenfekte madde ile temizlenmelidir. Sadece yumuşak bez kullanılmalıdır. Deterjan kalıntılarını temizlemek için temizlenmiş yüzeyler temiz su ile arındırılmalıdır.
- **Gövde** ve **yan camlar**; nemli bez ve aşındırıcı olmayan deterjan ile silinmelidir.
- Tüm temizlenmiş yüzeyler özenle kurutulmalıdır.
- Arka kapılar; cihazın arka duvarında bulunan raylar üzerine tekrar yerleştirilmelidir.

Soğutmalı teşhir vitrini dolabı daha uzun süre kullanılmadığında:

- **AÇMA/KAPAMA** düğmesi kullanılarak cihaz kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkartılmalıdır);
- Soğutmalı teşhir vitrini dolabından tüm yemekler ve içecekler çıkartılmalıdır;
- Soğutmalı teşhir vitrini dolabının içi ve dışı temizlenmeli, su ve küf silinmelidir;
- Soğutmalı teşhir vitrini dolabının iyice kuruması için kapı açık bırakılmalıdır.

7. Muhtemel arızalar

Arıza halinde vitrini elektrik beslemesinden kesin. Bozuklukların, servis çağırılmadan veya satıcı ile temasa geçilmeden giderilip giderilemeyeceğini aşağıdaki cetvele göre kontrol edin.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Soğutma yok	<ul style="list-style-type: none">• Fiş hatalı bir şekilde bağlanmış• Elektrik beslemesi devresine ait sigorta işlemiş• Besleme yok• Isı regülatörü bozuk	<ul style="list-style-type: none">• Fişi çıkarıp tekrar doğru bir şekilde takın• Sigortayı kontrol edin. Vitrini başka bir prize bağlayıp vitrini kontrol edin• Elektrik beslemesini kontrol edin• Satıcı ile temasa geçin
Yetersiz soğutma kapasitesi	<ul style="list-style-type: none">• Dış ısı kaynaklarının vitrine yakın olması, güneş ışınlarının vitrine vurması• Vitrinde kötü hava sirkülasyonu• Hatalı ısı set değeri• Vitrinin fazla dolu olması	<ul style="list-style-type: none">• Vitrin ile ısı kaynakları arasında gerekli mesafe sağlayın• Vitrin ile duvarlar veya diğer nesnelere arasında gerekli mesafe sağlayın• Set değerleri kontrol edin, en düşük ısı değeri set edin• Fazla olan gıdai ürünleri giderin
Vitrin yüksek sesli çalışıyor	<ul style="list-style-type: none">• Vitrinin düz olmayan bir zemine kurulması• Vitrinin duvara veya başka nesnelere değmesi	<ul style="list-style-type: none">• Vitrini düz bir zemine kurun• Vitrin ile duvarlar veya diğer nesnelere arasında gerekli mesafe sağlayın

Sorunlar giderilemediğinde:

- Cihazın gövdesi açılmamalıdır,
- Müşteri temsilcisi veya satıcı ile iletişime geçilmeli ve aşağıda belirtilmiş bilgiler verilmelidir:
 - Arıza türü;
 - Cihaz kodu ve seri numarası (cihazın arka tarafında bulunan isim levhasından okunabilir).

Aşağıda belirtilmiş durumlar cihazın arızalandığının belirtisi değildir:

1. Cihaz düzgün bir şekilde kullanıldığında, içinden akan su sesi gelmektedir. Bu ses; sistem içinde dolaşan soğutucu maddesinin sesidir.
2. **Havanın nem oranı yüksek olduğunda, vitrin camının iç tarafında buhar birikmektedir. Birikmiş buhar yumuşak, kuru bez ile silinmelidir.**

8. Arındırma

Eski cihazlar

Hizmeti tamamlanmış cihaz ömrünün sonuna geldiğinde ülkesine özgü yönergeye göre yok edilecektir. En iyisi yok etmekte uzmanlaşmış özel bir firma ile bağlantı kurmak yada belediyenizin yok etme birimiyle temasa geçmenizdir.



UYARI!

Kötüye kullanma ve buna bağlı olarak oluşacak tehlikeleri bertaraf etmek için eski cihazınızı kullanılmayacak hale getirmelisiniz. Bunun için cihazı elektrik şebekesinden ayırıp elektrik priz kablosunu da cihazdan sökünüz.



DİKKAT!



Cihazın yok edilmesine ilişkin dikkati nazara almanız gereken ülkenizde ve belediyenizde geçerli olan kurallardır.

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	182
1.1 Wyjaśnienie symboli	182
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	183
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	186
2. Informacje ogólne	187
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	187
2.2 Ochrona praw autorskich.....	187
2.3 Deklaracja zgodności	187
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	188
3.1 Kontrola dostawy	188
3.2 Opakowanie	188
3.3 Magazynowanie	188
4. Parametry techniczne	189
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	189
4.2 Dane techniczne.....	190
5. Instalacja i obsługa	191
5.1 Instalacja	191
5.2 Obsługa	192
6. Czyszczenie	195
7. Możliwe usterki.....	197
8. Utylizacja.....	198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględnić zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem. **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.
Niebezpieczeństwo uduszenia się!
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę z sieci) i zawiadomić serwis.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.

- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia.
W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności prowadzących do zgaszenia ognia, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza.
Uwaga: Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy wtyczka jest podłączona do gniazdka. **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Witryna chłodnicza ekspozycyjna przeznaczona jest do **chłodzenia** napojów, jogurtów, przekąsek takich jak kanapki itp. w działach samoobsługowych.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

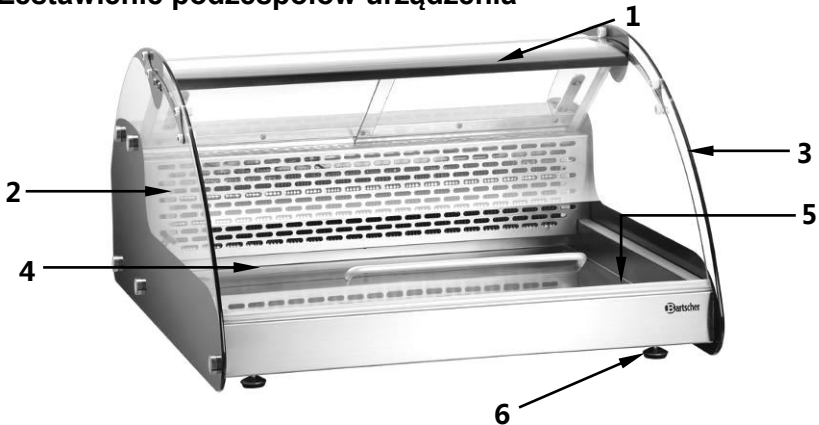
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

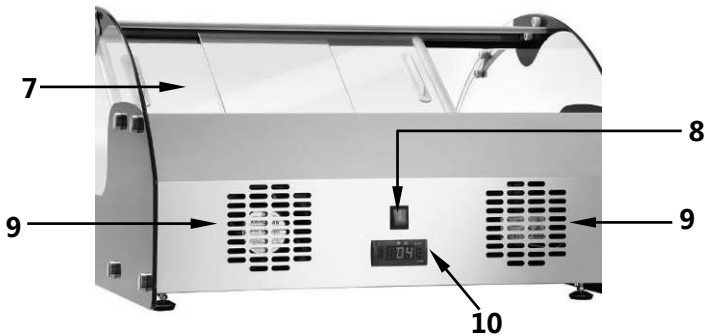
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Widok od strony obsługi



- 1 Obudowa
- 2 Szyba szklana lewa
- 3 Szyba szklana prawa
- 4 Drzwi podnoszone przednie z uchwytem
- 5 Powierzchnia ekspozycyjna
- 6 Nóżki (4)
- 7 Drzwi przesuwne szklane tylne (2)
- 8 Włącznik/wyłącznik
- 9 Otwory wentylacyjne
- 10 Cyfrowy regulator temperatury

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Witryna chłodnicza ekspozycyjna
Model:	105L
Nr. art.:	700216G
Materiał:	Stal szlachetna, szkło
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none">▪ Wyświetlacz cyfrowy▪ Sterowanie elektroniczne▪ Chłodzenie statyczne▪ Funkcja automatycznego rozmrażania▪ Drzwi podnoszone przednie, zawias drzwi u góry▪ Drzwi przesuwne tylne
Czynnik chłodzący:	R600a
Pojemność:	105 litrów
Zakres temperatur:	2 °C do 12 °C
Wymiary powierzchni ekspozycyjnej:	szer. 530 x gł. 665 mm
Wymiary:	szer. 700 x gł. 880 x wys. 410 mm
Moc przyłączeniowa:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Waga:	38 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Przed rozpoczęciem użytkowania rozpakować urządzenie i usunąć cały materiał opakowaniowy oraz folię ochronną z urządzenia i wyposażenia.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45°.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Podczas ustawiania urządzenia należy pamiętać, że temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale 10 °C - 32 °C.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Zachować co najmniej 10 cm odstęp od ścian i innych przedmiotów.
- **Nigdy** nie zakrywać i nie zastawiać otworów wentylacyjnych oraz wlotu i wylotu powietrza.
- **Nie** ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Względna wilgotność powietrza w miejscu ustawienia może wynosić maks. 70 %. Zbyt duża wilgotność może mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą urządzenia.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia! Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Przed rozpoczęciem użytkowania, witryna chłodnicza ekspozycyjna należy ustawić i pozostawić tak na co najmniej 2 godziny przed podłączeniem jej do zasilania elektrycznego.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

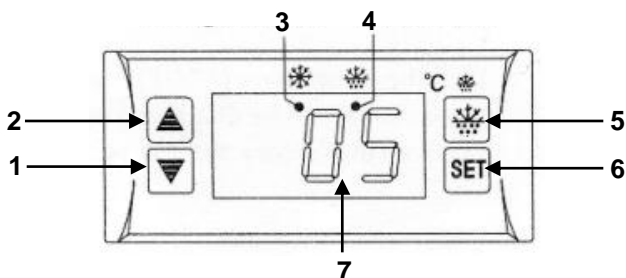
5.2 Obsługa

Przygotowanie

- Proszę z pomocą niniejszej instrukcji obsługi zapoznać się z urządzeniem oraz jego wyposażeniem, zanim zostanie ono po raz pierwszy uruchomione.
- Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uzziemionego gniazdka. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika umieszczonego po stronie obsługi. Zintegrowana we włączniku lampka kontrolna sieci zaświeci się.
- Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ustawiona wartość temperatury i zaświeci się wskaźnik chłodzenia LCD.
- Witrynę chłodniczą ekspozycyjną można napełnić produktami spożywczymi dopiero wówczas, gdy urządzenie osiągnęło wystarczającą moc chłodzenia. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie **„Chłodzenie produktów spożywczych”**.

Cyfrowy regulator temperatury

- Cyfrowy regulator temperatury znajduje się po stronie obsługi urządzenia.



- 1 Przycisk do **zmniejszania** wartości temperatury
- 2 Przycisk do **zwiększania** wartości temperatury
- 3 Wskaźnik chłodzenia LCD
- 4 Wskaźnik rozmrażania LCD
- 5 Przycisk do ręcznego rozmrażania
- 6 Przycisk kontroli/zapisu ustawień „**SET**”
- 7 Wyświetlacz cyfrowy

Wskaźniki LCD





Wskaźnik chłodzenia LCD:

Kontrolka **świeci ciągle** podczas procesu chłodzenia, pozostaje **wyłączona**, dopóki temperatura w komorze chłodniczej jest stała i **miga** podczas cyklu opóźnienia włączenia.

Wskaźnik rozmrażania LCD:

Kontrolka **świeci** się podczas trwania procesu rozmrażania, **gaśnie** po zakończeniu procesu rozmrażania i **miga** podczas opóźnienia rozmrażania.

Ustawianie żądanej temperatury (wartość żądana)

- Optymalne nastawy temperatury są zadane fabrycznie i odpowiadają roboczej temperaturze wewnątrz witryny chłodniczej w przedziale 0 °C do 12 °C (w zależności od temperatury zewnętrznej).
- W celu ustawienia lub zmiany wartości żądanej:
 - krótko nacisnąć przycisk , zaraz po tym ustawiona wartość zaczyna migać na wyświetlaczu cyfrowym;
 - odpowiednio do potrzeb zwiększyć lub zmniejszyć wartość temperatury za pomocą przycisku  lub  ;
 - ustawioną wartość temperatury zatwierdzić za pomocą przycisku  .



WSKAZÓWKA!



Jeśli w ciągu kolejnych 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu cyfrowym zostanie wyświetlona temperatura wewnątrz witryny chłodniczej.

Wyświetlana wartość temperatury jest wartością pomiarową mierzoną w pobliżu czujnika temperatury i służy do sterowania sprężarką.

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 3 krotnie automatycznie rozmrażane.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli zmaleje wydajność chłodnicza, konieczne jest rozmrażanie ręczne. Aby uruchomić proces rozmrażania, nacisnąć przycisk rozmrażania ręcznego  i przytrzymać wciśnięty przez 6 sekund. Zaświeci się wskaźnik LCD rozmrażania „” dla rozmrażania. Kolejne rozmrażanie rozpocznie po 8 godzinach.

Chłodzenie produktów spożywczych

- Przygotować odpowiednie produkty do chłodzenia w witrynie chłodniczej ekspozycyjnej.
- W witrynie chłodniczej ekspozycyjnej przechowywać tylko zapakowane sałatki, przekąski, jogurty itp.
- Gdy tylko ustawiona temperatura zostanie osiągnięta we wnętrzu urządzenia, gaśnie wskaźnik chłodzenia LCD i urządzenie jest gotowe do umieszczenia w nim odpowiednich produktów spożywczych.
- Witrynę chłodniczą ekspozycyjną można napełniać poprzez przednie drzwi podnoszone lub przez tylne drzwi przesuwne.



WSKAZÓWKA!

Nie wstawiać do witryny chłodniczej ekspozycyjnej żadnych ciepłych dań, dania należy najpierw schłodzić do temperatury pokojowej.

- Nie przepelniać urządzenia, zwrócić uwagę na wystarczający odstęp pomiędzy składowanymi produktami spożywczymi, aby umożliwić cyrkulację powietrza poprzez otwory umieszczone znajdujące się na tylnej ścianie.
- Wyjmować produkty spożywcze zgodnie z potrzebą.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy odłączyć je z zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).

6. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ/WYŁ i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!). Nigdy nie używać strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- Witrynę chłodniczą ekspozycyjną należy czyścić regularnie.
- Usunąć produkty spożywcze z witryny chłodniczej ekspozycyjnej i przechowywać je w miarę czasu w lodówce, aby się nie zepsuły.
- **Nigdy** nie używać do czyszczenia agresywnych lub ostrych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków czyszczących z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Czyścić je ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym. Na zakończenie umyte części należy dokładnie osuszyć.



- Do czyszczenia należy wyjąć z urządzenia tylne drzwi przesuwne, przesuwając je do góry i wyciągając do przodu.
- **Witrynę chłodniczą ekspozycyjną** należy czyścić regularnie **od wewnątrz** za pomocą ciepłej wody i przeznaczonego do kontaktu z żywnością czyszczącego środka dezynfekującego. Stosować wyłącznie miękką ściereczkę. Oplukać czystą wodą w celu całkowitego usunięcia pozostałości środka myjącego.
- **Obudowę** i **boczne szklane szyby** wycierać wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Wszystkie umyte powierzchnie należy na zakończenie dokładnie osuszyć.
- Wsunąć ponownie szklane drzwi w przeznaczone do tego prowadnice na tylnej ścianie urządzenia.

W przypadku dłuższego przestoju witryna chłodnicza ekspozycyjna:

- wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka);
- wyjąć z witryny chłodniczej ekspozycyjnej wszystkie potrawy i napoje;
- wyczyścić z witryny chłodniczej ekspozycyjnej wewnątrz i na zewnątrz. Usunąć wodę i ogniska pleśni;
- drzwi pozostawić otwarte, aby witrynę chłodniczą ekspozycyjną mogła dobrze wyschnąć.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Żle podłączona wtyczka • Zadziałał bezpiecznik obwodu zasilania elektrycznego • Zanik zasilania • Uszkodzony regulator temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i ponownie ją podłączyć poprawnie • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka • Sprawdzić zasilanie elektryczne • Skontaktować się ze sprzedawcą
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt bliskie położenie źródeł ciepła lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu • Niewłaściwa nastawa temperatury • Przepelnione urządzenie 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić odpowiedni odstęp pomiędzy urządzeniem i źródłami ciepła • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścianek i innych przedmiotów • Sprawdzić ustawienia, ustawij niższą wartość temperatury • Usunąć nadmiar artykułów spożywczych
Urządzenie emituje głośne dźwięki	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie stoi na równej powierzchni • Urządzenie styka się ze ścianą lub innymi przedmiotami 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić urządzenie na równej powierzchni • Zapewnić odstęp od ściany lub innych przedmiotów

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia).

Następujące zjawiska nie sygnalizują uszkodzenia:

1. Przy normalnym użytkowaniu słychać dźwięk płynącej wody. Jest to czynnik chłodniczy płynący w systemie.
2. **Powstawanie pary wodnej na zewnętrznych elementach szklanych przy wysokiej wilgotności powietrza jest normalne. Wytrzeć parę wodną za pomocą miękkiej suchej ściereczki.**

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

ČESKY

Obsah

1. Bezpečnost	200
1.1 Informace týkající se návodu k obsluze	200
1.2 Bezpečnostní pokyny	201
1.3 Používání v souladu s určením	204
2. Obecné informace	205
2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka	205
2.2 Ochrana autorských práv	205
2.3 Prohlášení o shodě	205
3. Přeprava, balení a skladování	206
3.1 Kontrola dodávky	206
3.2 Balení	206
3.3 Skladování	206
4. Technické parametry	207
4.1 Součásti zařízení	207
4.2 Technické údaje	208
5. Instalace a obsluha	209
5.1 Postavení a připojení	209
5.2 Obsluha	210
6. Čištění	213
7. Možné závady	215
8. Recyklace	216



Dříve než začnete používat zařízení, přečtěte si návod k obsluze a potom jej uschovejte na dostupném místě!

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad.

Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je. Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

Pokud zařízení bude používat třetí osoba, tehdy jí předejte také tento návod k obsluze.

1. Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny a doporučení obsažené v návodu k obsluze.

1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věčným škodám.



NEBEZPEČÍ!

Tento symbol označuje přímé nebezpečí, jehož následkem může být těžký tělesný úraz nebo smrt.



VÝSTRAHA!

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou vést k těžkému tělesnému úrazu nebo smrti.



OPATRŇĚ!

Tento symbol označuje možnost vzniku nebezpečných situací, které mohou vést k lehkým úrazům nebo poškození, vadnému fungování a/nebo zničení zařízení.



POKYN!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat, aby práce zařízení byla efektivní a bezporuchová.

1.2 Bezpečnostní pokyny

- Zařízení mohou používat **děti od 8 let**, jakož i osoby s omezenou fyzickou, smyslovou a duševní schopností a s malými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. **Děti** si nesmí hrát se zařízením. Čištění a **údržbu nesmí provádět děti**, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem. **Děti mladší 8 let** se nesmí nacházet v blízkosti zařízení a napájecího kabelu.
- Zařízení používejte výlučně v uzavřených prostorech.
- Zabraňte dětem v přístupu k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrénové prvky. **Nebezpečí udušení!**
- Zařízení můžete provozovat pouze v dokonalém technickém stavu nevzbuzujícím pochybnosti a bezpečném pro používání. V případě funkčních poruch odpojte zařízení od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky) a zavolejte servis.
- Údržbu a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství.
Nezkoušejte nikdy provádět sami opravy na přístroji!

- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Dohlédněte na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s tepelnými zdroji nebo ostrými hranami. Síťový kabel nesmí volně viset ze stolu nebo jiné plochy. Dávejte pozor, aby nikdo nestoupl na kabel nebo o něj nezakopl.
- Síťový kabel nesmí být zalomený, zauzlený, musí být vždy zcela rozvinutý. Na síťový kabel nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty.
- Napájecí kabel nezakrývejte. Napájecí kabel se nesmí nacházet v pracovní oblasti a neponořujte jej do vody nebo jiných tekutin.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.
- Napájecí kabel vždy odpojujte ze zásuvky pouze tažením za zástrčku.

- Zařízení nikdy nepřenášejte, nepřesouvejte ani nezvedejte za napájecí kabel. Používejte úchyty zařízení.
- V žádném případě neotevírejte kryt zařízení. V případě porušení elektrických kontaktů nebo úpravy elektrické nebo mechanické konstrukce může vzniknout **nebezpečí úrazu elektrickým proudem**.
- Nesmí se používat žádné leptavé čisticí prostředky a je nutno dávat pozor na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Zařízení nikdy **neobsluhujte** vlhkýma rukama nebo když stojíte na mokré podlaze.
- Zástrčku vytáhněte ze zásuvky,
 - jestliže zařízení nepoužíváte,
 - jestliže se během provozu vyskytne porucha,
 - před čištěním zařízení.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- V zařízení neuchovávejte hořlavé nebo výbušné látky, jako jsou éter, nafta nebo lepidla.
- V blízkosti tohoto zařízení nebo jiných zařízení neuchovávejte benzin nebo jiné snadno hořlavé látky. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.
- V zařízení neuchovávejte výbušné materiály, jako jsou aerosolové nádoby s výbušnou látkou.
- Zabraňte poškození chladicího oběhu.
- V případě požáru, před zahájením hašení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu.
Upozornění: Nikdy nehaste oheň vodou, když je zástrčka vložena do zásuvky. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

1.3 Používání v souladu s určením



OPATRNĚ!

Zařízení bylo navrženo a zkonstruováno pro průmyslové použití a může jej obsluhovat pouze kvalifikovaný personál restaurací, jídelen a jiných podobných provozoven.

Bezpečnost provozování zařízení je zaručena pouze při používání shodném s určením, podle údajů uvedených v návodu k obsluze.

Všechny technické zásahy a také montáž a údržbu může provádět pouze kvalifikovaný servis.

Chladicí výložní vitrína je určena pro **chlazení** nápojů, jogurtů, občerstvení, jako jsou chlebíčky atp., v samoobslužných prostorech.



OPATRNĚ!

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

Jakékoliv nároky vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

2. Obecné informace

2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtvarků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze.



OPATRŇ!

Před zahájením veškerých činností souvisejících se zařízením, zejména před jeho uvedením do provozu, si pozorně přečtete tento návod k obsluze!

Výrobce **nenese odpovědnost** za závady a poruchy vyplývající z:

- nedodržování pokynů týkajících se obsluhy a čištění;
- používání neshodného s určením;
- provádění změn uživatelem;
- používání nedovolených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

2.2 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakékoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví.

Každé jejich zneužití je trestné.

2.3 Prohlášení o shodě



Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie. Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě. V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přečlovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

3.3 Skladování

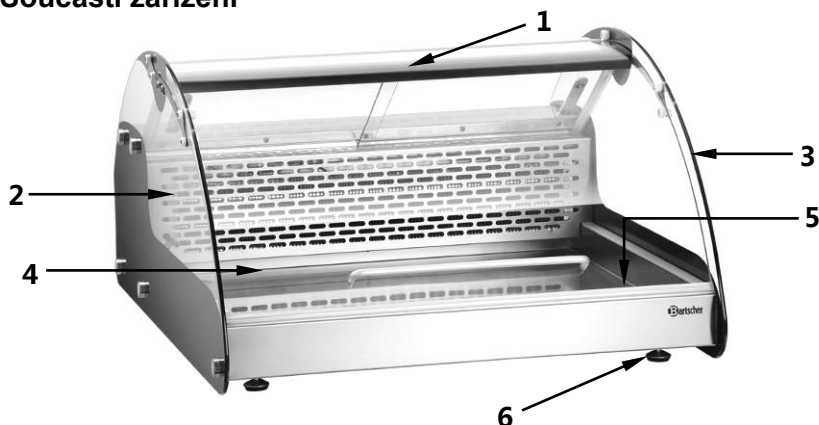
Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

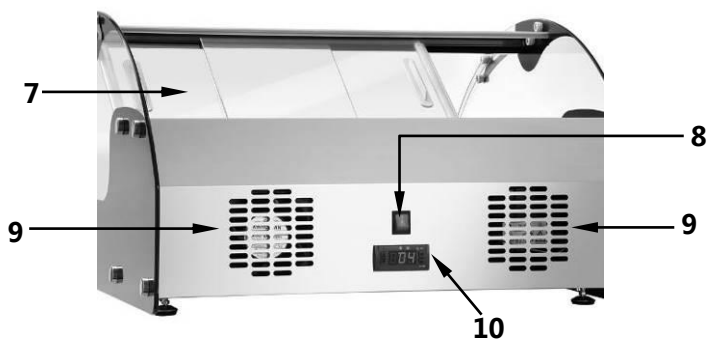
- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

4. Technické parametry

4.1 Součásti zařízení



Pohled ze strany obsluhy



- 1 Plášť
- 2 Levá skleněná tabule
- 3 Pravá skleněná tabule
- 4 Zvedací přední dveře s úchytem
- 5 Výstavní plocha
- 6 Nastavitelné nožky (4)
- 7 Zadní posuvná skleněná dvířka (2)
- 8 Přepínač ZAP/VYP
- 9 Ventilační otvory
- 10 Digitální regulátor teploty

4.2 Technické údaje

Název	Chladicí výložní vitrína
Model:	105L
Č. art.:	700216G
Materiál:	Ušlechtilá ocel, sklo
Provedení:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digitální displej▪ Elektronické ovládání▪ Statické chlazení▪ Funkce automatického rozmrazování▪ Přední zvedací dvířka, dveřní závěs nahoře▪ Zadní posuvná dvířka
Chladivo:	R600a
Objem:	105 litrů
Teplotní rozsah:	2 °C až 12 °C
Rozměry výstavní plochy:	š. 530 x hl. 665 mm
Rozměry:	š 700 x h 880 x v 410 mm
Příkon/napětí:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Hmotnost:	38 kg

Technické změny vyhrazeny!

5. Instalace a obsluha

5.1 Postavení a připojení

Postavení

- Dříve než začnete zařízení používat, vybalte jej a odstraňte veškerý obalový materiál. Ze zařízení a příslušenství stáhněte ochrannou fólii.



OPATRŇ!

Nikdy neodstraňujte za zařízení výrobní štítek a výstražné označení.

- Zařízení postavte na bezpečné místo, které udrží hmotnost zařízení společně s obsahem.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hořlavý podklad.
- Abyste nepoškodili kompresor, nepřeklápějte zařízení při umísťování nebo přepravě o více než 45 °.
- Zařízení **nestavějte** v blízkosti otevřeného ohniště, elektrických kamen, topných kotlů nebo jiných tepelných zdrojů, jako je přímé UV záření. Vysoká teplota může poškodit povrch zařízení, jakož i snížit chladicí výkon a zvýšit spotřebu elektrické energie.
- Při postavení zařízení pamatujte, že teplota prostředí by měla být v rozsahu 10 °C – 32 °C.
- Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Ponechte minimální vzdálenost 10 cm od stěn a jiných předmětů.
- **Nikdy** nezakrývejte a neucpávejte větrací otvory a přívod a odvod vzduchu.
- Zařízení **nestavějte** na místa s vysokou vlhkostí vzduchu. Relativní vlhkost vzduchu v místě postavení může činit maximálně 70 %. Příliš vysoká vlhkost může mít negativní vliv na chladicí výkon zařízení.
- V zařízení a do něj nevrtejte otvory a nepřipevňujte jiné předměty.
- Na zařízení nepokládejte žádné těžké předměty.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba zařízení rychle odpojit od elektrického napájení.

Připojení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

Před instalace zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek). Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!

Zařízení lze připojovat pouze do správně namontovaných jednoduchých zásuvek s ochranným kontaktem.

- Před prvním použitím chladicí výložní vitrína nechte stát alespoň 2 hodiny, než ji připojíte k elektrickému napájení.
- Po výpadku proudu nebo vytažení zástrčky nepřipojujte zařízení k elektrickému napájení alespoň po dobu 5 minut.
- Každý zásuvkový elektrický obvod musí být jištěn 16A. Zařízení připojujte pouze přímo do nástěnné zásuvky; nesmí se používat rozbočovače a vícenásobné zásuvky.

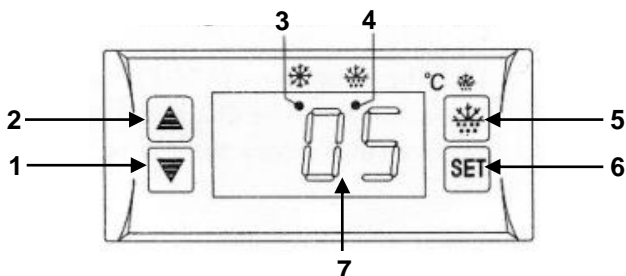
5.2 Obsluha

Příprava zařízení

- Seznamte se s tímto návodem k obsluze zařízení a jeho příslušenstvím, než jej poprvé uvedete do chodu.
- Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v kapitole **6 „Čištění“**.
- Zástrčku vložte do samostatné, uzemněné zásuvky. Zařízení zapněte pomocí přepínače **ZAP/YP** umístěného na straně obsluhy. V přepínači se rozsvítí síťová kontrolka.
- Na digitálním displeji se zobrazí nastavená hodnota teploty a rozsvítí se LCD ukazatel chlazení.
- Chladicí výložní vitrínu naplňte potravinami teprve tehdy, až zařízení dosáhne dostatečného chladicího výkonu. Zohledněte pokyny uvedené v kapitole **„Chlazení potravin“**.

Digitální regulátor teploty

- Digitální regulátor teploty se nachází na obslužné straně (zadné straně)zařízení.



- 1 Tlačítko pro **snížení** teploty
- 2 Tlačítko pro **zvýšení** teploty
- 3 LCD ukazatel chlazení
- 4 LCD ukazatel rozmrazování
- 5 Tlačítko pro ruční rozmrazování
- 6 Tlačítko „**SET**“ / uložení nastavení
- 7 Digitální displej

LCD ukazatele





❄ LCD ukazatel chlazení:

Kontrolka **svítí trvale** během procesu chlazení, **nesvítí**, pokud je teplota v chladicí komoře konstantní a **bliká** při opožděném zapnutí.

❄ LCD ukazatel rozmrazování:

Kontrolka **svítí** během rozmrazování, **zhasne** po ukončení rozmrazování a **bliká** při opožděném startu rozmrazování.

Nastavení požadované teploty (požadovaná hodnota)

- Optimální nastavení teploty bylo provedeno továrně a odpovídá provozní teplotě uvnitř chladicí vitríny v rozsahu 0 °C až 12 °C (v závislosti na vnější teplotě).
- Abyste nastavili nebo změnili požadovanou hodnotu:
 - krátce stiskněte tlačítko , ihned začne blikat přednastavená hodnota na digitálním displeji;
 - podle potřeby zvýšte nebo snižte hodnotu teploty použitím tlačítka  nebo ;
 - nastavenou hodnotu teploty potvrďte použitím tlačítka .





POKYN!

Pokud během dalších 10 sekund nestisknete žádné tlačítko, na digitálním displeji se zobrazí momentální teplota uvnitř chladicí vitríny. Zobrazená teplota je naměřená hodnota v oblasti teplotního čidla a slouží k ovládní kompresoru.

Automatické rozmrazování

Zařízení se během 24 hodin 3krát automaticky rozmrazuje.

Ruční rozmrazování

Pokud klesne chladicí výkon v zařízení, je nutné provést ruční rozmrazení. Abyste spustili proces rozmrazování, stiskněte tlačítko pro ruční rozmrazování  a přidržte stisknuté po dobu 6 sekund. Rozsvítí se LCD ukazatel rozmrazování „“. Další rozmrazování začne za 8 hodin.

Chlazení potravin

- Připravte si vhodné potraviny pro chlazení v chladicí výložní vitríně.
- V chladicí výložní vitríně uchovávejte pouze balené saláty, občerstvení, jogurty atp.
- Jakmile bude uvnitř zařízení dosaženo nastavené teploty, zhasne LCD kontrolka chlazení a zařízení je připraveno pro vkládání vhodných potravin.
- Chladicí výložní vitrínu můžete naplňovat pouze předními zvedacími dvířky nebo zadními posuvnými dvířky.



Do chladicí výložní vitriny nevkládejte teplá jídla, nejprve je ochlaďte na pokojovou teplotu.

- Zařízení nepřepíňujte, dávejte pozor na dostatečnou vzdálenost mezi skladovanými potravinami, aby vzduch mohl volně proudit přes otvory v zadní stěně.
- Potraviny vytahujte na požádání.
- Pokud již zařízení nebudete používat, odpojte jej od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku!).

6. Čištění



**Před zahájením čištění vypněte zařízení pomocí přepínače ZAP/VYP a odpojte od elektrické sítě (vytáhněte zástrčku!).
Nikdy nepoužívejte proud tlakové vody k čištění zařízení!
Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda.**

- Chladicí výložní vitrínu pravidelně čistěte.
- Z chladicí výložní vitríny vyjměte potraviny a uložte je do chladničky, aby se nezkazily.
- K čištění **nikdy** nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, např. práškové čističe, čisticí přípravky s obsahem alkoholu, rozpouštědla, které by mohly poškodit povrch zařízení.
- Zařízení čistěte teplou vodou a jemným čisticím přípravkem. Pak vyčištěné díly důkladně osušte.



- K čištění nejprve vyjměte ze zařízení zadní posuvné dveře, nadzvedněte je a vytáhněte dopředu.

- **Chladicí výložní vitrínu** čistěte pravidelně **uvnitř** teplou vodou a dezinfekčním čisticím přípravkem určeným pro styk s potravinami. Používejte pouze měkký hadřík. Opláchněte čistou vodou, abyste úplně odstranili zbytky čisticího přípravku.
- **Plášť** a **boční skleněné tabule** otřete vlhkým hadříkem a jemným čisticím přípravkem.
- Na závěr všechny vyčištěné povrchy důkladně osušte.
- Vložte zpět skleněná dvířka do vodítek na zadní straně zařízení.

Když se chladicí výložní vitrina delší dobu nepoužívá:

- vypněte zařízení pomocí přepínače **ZAP/VYP** a opojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky);
- z chladicí výložní vitríny vyjměte všechny pokrmy a nápoje;
- chladicí výložní vitríny vyčistěte uvnitř i vně. Odstraňte vodu a ložiska plísně;
- ponechte otevřené dveře, aby chladicí výložní vitríny mohla dobře vyschnout.

7. Možné závady

V případě poruchy odpojte zařízení od elektrického napájení. Podle níže uvedené tabulky zkontrolujte, zda je možné odstranit poruchu ještě dříve, než zavoláte servis nebo vyrozumíte prodejce.

Porucha	Příčina	Odstranění
Nechladí	<ul style="list-style-type: none"> • Zástrčka není správně vložena do zásuvky • Aktivace pojistky proudového obvodu • Výpadek napájení • Poškozený regulátor teploty 	<ul style="list-style-type: none"> • Zástrčku vytáhněte a opět ji správně vložte • Zkontrolujte pojistku, zařízení zkuste připojit do jiné zásuvky • Zkontrolujte elektrické napájení • Kontaktujte prodejce
Nedostačující chladicí výkon	<ul style="list-style-type: none"> • Příliš blízké umístění tepelných zdrojů nebo přímé UV záření • Špatná cirkulace vzduchu v zařízení • Nesprávné nastavení teploty • Přeplněné zařízení 	<ul style="list-style-type: none"> • Zajistěte vhodnou vzdálenost zařízení od tepelných zdrojů • Zajistěte dostačující vzdálenost od stěn a jiných předmětů • Zkontrolujte nastavení, nastavte nižší teplotu • Vyjměte přebytečné pokrmky
Zařízení vydává hlasité zvuky	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení nestojí na rovném povrchu • Zařízení se dotýká stěn nebo jiných předmětů 	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení postavte na rovný povrch • Zajistěte odstup od stěny nebo jiných předmětů

Pokud nemůžete odstranit příčiny poruchy:

- neotevírejte plastovou skříň,
- informujte místo obsluhy klienta nebo kontaktujte prodejce, přičemž uveďte následující informace:
 - popis poruchy;
 - číslo výrobku a sérii (přečtěte na výkonovém štítku na zadní straně zařízení).

Následující jevy nejsou poruchy:

1. Při normálním používání je slyšet zvuk tekoucí vody. Je to chladivo protékající v systému.
2. Tvoření kondenzátu na vnějším zasklení je normální při vysoké vlhkosti. Kondenzát otřete měkkým suchým hadříkem.

8. Recyklace

Stará zařízení

Po ukončení období používání je nutno stará zařízení recyklovat v souladu s předpisy, které jsou závazné v příslušné zemi. Doporučujeme obrátit se na odbornou firmu nebo místní instituci pro záležitosti recyklace.



VÝSTRAHA!

Aby se zabránilo případnému zneužití a s tím souvisejícím nebezpečím, je nutno se před odevzdáním zařízení do recyklace postarat o to, aby se nedalo znovu uvést do provozu. Proto je třeba odpojit zařízení ze sítě a odřezat napájecí kabel.



OPATRNĚ!



Při recyklaci zařízení je nutno postupovat v souladu s příslušnými státními nebo regionálními předpisy.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

HRVATSKI

Sadržaj

1. Sigurnost	218
1.1 Objašnjenje simbola	218
1.2 Upute vezane uz sigurnost	219
1.3 Namjensko korištenje	222
2. Opće informacije	223
2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo.....	223
2.2 Zaštita autorskih prava	223
2.3 Izjava o sukladnosti	223
3. Transport, amblaža i čuvanje	224
3.1 Kontrola transporta	224
3.2 Ambalaža	224
3.3 Čuvanje	224
4. Tehničke karakteristike.....	225
4.1 Pregled podsklopova uređaja	225
4.2 Tehnički podaci	225
5. Instalacija i korištenje.....	227
5.1 Instalacija	227
5.2 Korištenje	228
6. Čišćenje	231
7. Moguće smetnje	233
8. Zbrinjavanje	234

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za upotrebu sadrže opis instalacije uređaja, opis za njegovo korištenje i održavanje te služe kao važan izvor informacija i priručnik.

Poznavanje i korištenje svih uputa, koje se tu nalaze, a koje su vezane uz sigurnost i korištenje, su uvjet sigurnog i pravilnog rada s uređajem.

Osim toga valja se pridržavati lokalnih propisa o sprječavanju nesreća i propisa o zaštiti na radu.

Upute za upotrebu su integralni dio uređaja i valja ih držati blizu uređaja, kako bi bile stalno dostupne osobama koje instaliraju uređaj, rade na njegovom održavanju i koriste ili čiste uređaj.

Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje.

1. Sigurnost

Uređaj je napravljen prema aktuelno prihvaćenim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti, ako bude korišten nepravilno ili nesukladno s namjenom.

Sve osobe koje koriste uređaj moraju bezuvjetno poštovati napatke i napomene iz tih uputa za upotrebu.

1.1 Objašnjenje simbola

Važne upute koje se tiču sigurnosti i tehničkih pitanja, u ovim Uputama za upotrebu označene su odgovarajućim simbolima. Kako bi se spriječile potencijalne nesreće, opasnosti po život i zdravlje osoba i materijalne štete, ovih se uputa treba obavezno pridržavati.



OPASNOST!

Taj simbol upozorava na direktnu opasnost zbog koje bi moglo doći do težih tjelesnih povreda ili čak i do smrti.



UPOZORENJE!

Taj simbol upozorava na opasne situacije koje bi mogle uzrokovati teže tjelesne povrede ili čak i smrt.



OPREZNO!

Taj simbol upozorava na mogućnost nastanka opasnih situacija, zbog kojih bi moglo doći do lakših povreda ili oštećenja, nepravilnog rada i/ili uništavanja uređaja.



NAPOMENA!

Taj simbol upućuje na savjete i informacije koje morate uvažavati kako biste učinkovito i besprijekorno koristili uređaj.

1.2 Upute vezane uz sigurnost

- Uređaj mogu koristiti **djeca starija od 8 roku godina**, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, ako ostaju pod nadzorom odnosno su upoznate s uvjetima sigurnog korištenja i poznaju sve moguće opasnosti. Treba paziti da se **djeca** ne igraju s uređajem. **Zabranjeno je** da čišćenje i **održavanje uređaja** obavljaju **djeca**, osim ako su navršile 8 godina i ostaju pod nadzorom drugih osoba. **Djeca mlađa od 8 godina** ne smiju boraviti blizu uređaja i mrežnog kabela.
- Uređaj je namijenjen za uporabu isključivo u zatvorenim prostorijama.
- Onemogućite djeci pristup materijalima za pakiranje, kao što su najlonske vreće i elementi od stiropora. **Opasnost od gušenja!**
- Uređaj možete koristiti samo ako je u besprijekornom tehničkom stanju i siguran je za uporabu. U slučaju smetnji u radu uređaja isključite ga iz napajanja (utikač izvadite iz utičnice) i pozovite servisere.
- Radove na održavanju i popravljanju mogu obavljati isključivo kvalificirane osobe, koje za to koriste originalne zamjenske dijelove te dodatke. **Ne smije se pokušavati popravljati uređaj na svoju ruku.**

- Ne bi trebalo koristiti dodatke ili zamjenske dijelove koji nisu preporučeni od strane proizvođača. To može izazvati situacije opasne za korisnika, kvar uređaja, može izazvati opasnost za zdravlje ili život osoba, a dodatno prouzročava gubitak garancije.
- Ukoliko niste dobili direktnu dozvolu od proizvođača, zabranjeno je uvođenje bilo kojih promjena ili modifikacija uređaja, kako bi se spriječile potencijalne opasnosti i osigurao optimalni rad.



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, poštujujte sljedeće sigurnosne napomene.

- Spriječite mogućnost da mrežni kabel dođe u kontakt s izvorom topline ili oštrim rubovima. Mrežni kabel ne smije visjeti sa stola ili radne ploče. Pazite da nitko ne stane na kabel niti se o njega ne spotakne.
- Mrežni kabel mora uvijek biti potpuno razvučen, ne smije biti savinut, prignječen ili zapetljan. Nikada ne stavljajte uređaj niti druge predmete na mrežni kabel.
- Ne pokrivajte mrežni kabel. Mrežni kabel treba ostati van radne zone i ne smijete ga potapati u vodu niti u druge tekućine.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.
- Mrežni kabel uvijek vadite iz utičnice tako da povučete samo za utikač.

- Nikada ne premještajte, ne nosite niti ne podižite uređaj tako da ga vučete za mrežni kabel. Koristite ručke koje su na uređaju.
- Ni u kojem slučaju ne otvarajte kućište uređaja. Ako dođe do oštećenja električnih priključaka ili do preinaka u električnoj ili mehaničkoj konstrukciji, može doći do **opasnosti od strujnog udara**.
- Nije dozvoljena upotreba bilo kojih agresivnih deterdženata i treba paziti kako u uređaj ne bi došla voda.
- Nikada ne rukujte s uređajem s vlažnim rukama ili kad stojite na mokroj podlozi.
- Izvadite utikač iz utičnice:
 - Kad uređaj ne koristite,
 - Ako se jave smetnje za vrijeme korištenja uređaja,
 - Prije čišćenja uređaja.



UPOZORENJE! Opasnost od požara ili eksplozije!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, uvažavajte sljedeće sigurnosne naputke.

- U uređaju nemojte držati lako zapaljive niti eksplozivne materijale, kao što su eter, nafta ili ljepila.
- Blizu tog uređaja ili drugih uređaja ne držite benzin niti druge materijale koji predstavljaju opasnost od požara. Pare mogu izazvati požar ili eksploziju.
- U uređaju ne držite eksplozivne predmete, kao što su konzerve s eksplozivnim radnim sredstvima.
- Spriječite oštećenja rashladnog kruga.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete korake na gašenje vatre, utikač uređaja izvadite iz utičnice. Osigurajte dotok svježeg zraka.

Pozor: Uređaj ne polijevajte vodom dok je isti još uvijek pod naponom. **Opasnost od strujnog udara!**

1.3 Namjensko korištenje



OPREZNO!

Uređaj je projektiran i konstruiran za industrijsku upotrebu i treba s njim raditi isključivo kvalificirano osoblje restorana i sličnih gastronomskih objekata.

Sigurnost eksploatacije je garantirana isključivo u slučaju namjenskog korištenja, u skladu s uputama za upotrebu.

Sve tehničke radnje, uključujući montažu i održavanje, mogu izvoditi isključivo kvalificirani serviseri.

Izložbena rashladna vitrina je namijenjena za **hlađenje** napitaka, jogurta, zakusaka - na primjer sendviča, u samoposlužnoj djelatnosti.



OPREZNO!

Zabranjuje se i smatra korištenjem nesukladnim s namjenom svako korištenje uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odbijamo bilo kakve žalbe upućene proizvođaču i/ ili njegovim opunomoćenicima zbog šteta prouzročenih korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odgovornost za štete nastale tijekom korištenja uređaja na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, snosi samo korisnik.

2. Opće informacije

2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo

Sve informacije koje sadrže upute za upotrebu, su dane uzimajući u obzir važeće propise, aktualno konstruktorsko i inženjersko znanje, a također naše dugogodišnje iskustvo.

Isto tako prijevodi uputa za upotrebu su napravljeni što točnije, no ne možemo preuzeti odgovornost za eventualne greške u prijevodu. Priložena njemačka verzija uputa za upotrebu je odlučujuća.

U slučaju narudžbe posebnih modela ili dodatnih opcija, te u slučaju upotrebe najnovijih tehničkih dostignuća, dobiveni uređaj može se razlikovati od objašnjenja i slika, koje sadrže ove upute za upotrebu.



OPREZNO!

Prije svih radnji vezanih za uređaj, a prije svega prije njegova pokretanja, pažljivo pročitajte te upute za uporabu!

Proizvođač **ne snosi odgovornost** za štete i kvarove nastale zbog:

- ne uvažavanja uputa za uporabu i čišćenje;
- nenamjenske uporabe ;
- pravljenja preinaka na uređaju;
- korištenja zamjenskih dijelova koji nemaju odobrenje proizvođača.

Zadržavamo pravo uvođenja tehničkih promjena na uređaju u svrhu njegovog usavršavanja i poboljšanja korisničkih karakteristika.

2.2 Zaštita autorskih prava

Dotične upute za upotrebu te tekstovi, slike, skice i drugi elementi podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismene suglasnosti proizvođača nije dozvoljeno kopiranje sadržaja uputa za upotrebu - u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i dijelove) te korištenje ili/i povjeravanje tog sadržaja trećim osobama. Zloupotreba podliježe obvezi isplate odštete. Pridržavamo mogućnost za daljnju zaštitu svojih prava.



NAPOMENA!

Podatke, tekstove, skice, slike i i druge opise, koje sadrže te upute za upotrebu, podliježu zaštiti autorskih prava te prava industrijskog vlasništva. Svaka zloupotreba se kažnjava.

2.3 Izjava o sukladnosti



Uređaj zadovoljava aktualno važeće norme te naputke Europske Unije. Gore navedeno potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti WE. U slučaju potrebe rado ćemo Vam poslati odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3. Transport, ambalaža i čuvanje

3.1 Kontrola transporta

Nakon primitka uređaja valja bez oklijevanja provjeriti ima li sve dijelove i da li je uređaj ostao neoštećen nakon transporta. U slučaju pronalaska vidljivih oštećenja nastalih u transportu, valja odbiti primitak uređaja ili ga primiti uvjetno.

Opseg oštećenja valja upisati u putne dokumente / putni list špeditera. Nakon toga izvršiti reklamacije.

Oštećenja koja nisu vidljiva, valja prijaviti odmah nakon njihovog pronalaska, jer se zahtjevi za odštetu mogu podnositi samo u predviđenom roku reklamacije.

3.2 Ambalaža

Molimo da ne bacate pakiranja od uređaja. Može biti potrebno za čuvanje uređaja, tijekom preseljenja ili za slanje uređaja u naš servis u slučaju nastanka bilo kakvih oštećenja. Prije stavljanja uređaja u pogon, valja potpuno skinuti unutarnje i vanjsko pakiranje.



Pri zbrinjavanju ambalaže treba poštovati lokalne važeće propise. Materijal za pakiranje koji se može ponovo iskoristiti, valja reciklirati.

Molimo provjeriti jesu li uređaj i dodaci u kompletu. Ako bilo koji dio nedostaje, molimo kontaktirajte naš Odjel za kontakte s klijentima.

3.3 Čuvanje

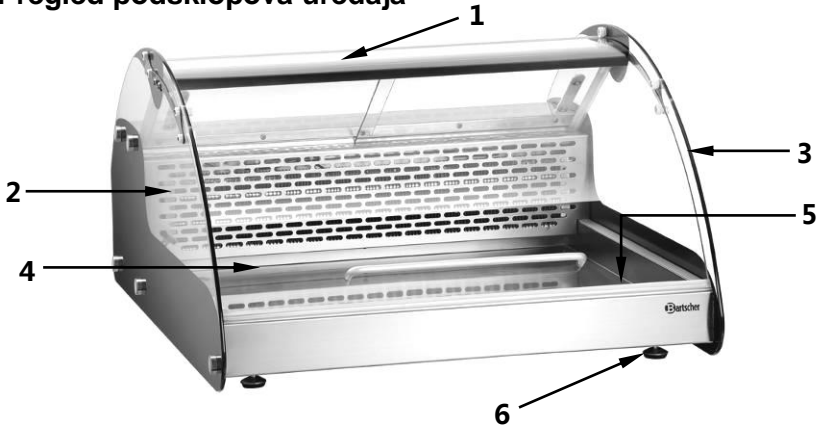
Ambalažu treba ostaviti zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a tijekom čuvanja treba se pridržavati oznaka vezanih uz način postavljanja i čuvanja ambalaže.

Zapakirane uređaje treba uvijek čuvati sukladno s niže navedenim uvjetima:

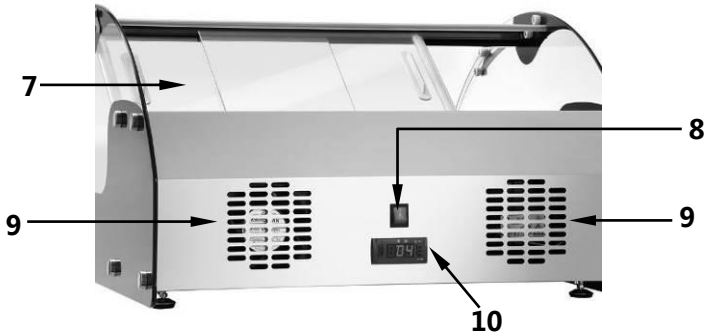
- ne držati na otvorenom,
- čuvati u suhoj prostoriji, zaštititi od prašine,
- ne izlagati djelovanju agresivnih sredstava,
- zaštititi od djelovanja sunčanih zraka,
- izbjegavati mehaničke udare,
- u slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže, u slučaju potrebe uređaj osvježiti i regenerirati.

4. Tehničke karakteristike

4.1 Pregled podsklopova uređaja



Opsluživanje: sa stražnje strane



- 1 Kućište
- 2 Lijevi stakleni prozor
- 3 Desni stakleni prozor
- 4 Prednja podozna vrata s ručkom
- 5 Izložbena površina
- 6 Nožice (4)
- 7 Stražnja staklena klizna vrata (2)
- 8 Uključno/isključna sklopka
- 9 Otvori za ventilaciju
- 10 Digitalni regulator temperature

4.2 Tehnički podaci

Naziv	Izložbena rashladna vitrina
Model:	105L
Kat. br.:	700216G
Materijal:	plemeniti čelik, staklo
Izvedba:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digitalni displej▪ Upravljanje elektroničko▪ Statičko hlađenje▪ Funkcija automatskog odleđivanja▪ Prednja podizna vrata, šarka s gornje strane▪ Stražnja klizna vrata
Rashladno sredstvo:	R600a
Zapremnina:	105 litara
Raspon temperature:	2 °C do 12 °C
Dimenzije izložbene površine:	Š. 530 x D. 665 mm
Dimenzije:	Š. 700 x D. 880 x V. 410 mm
Priključna snaga:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Težina:	38 kg

Zadržavamo pravo vršenja tehničkih izmjena!

5. Instalacija i korištenje

5.1 Instalacija

Postavljanje

- Prije početka korištenja uređaj otpakirajte, uklonite cijeli pakirni materijal i skinite zaštitnu foliju iz uređaja i pribora.



OPREZNO!

Nikada ne skidajte iz uređaja nazivnu tablicu niti oznake za upozorenje.

- Uređaj postavite na sigurno mjesto koje će izdržati težinu uređaja zajedno s proizvodima koji su unutra.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj na lako zapaljivu podlogu.
- Kako biste izbjegli oštećenje kompresora, za vrijeme postavljanja ili transporta uređaja nemojte ga naginjati za više od 45°.
- **Ne** stavljajte uređaj blizu otvorenih izvora vatre, električnih grijalica, peći na ugljen niti drugih izvora topline, npr. na mjesta izložena neposrednom djelovanju sunca. Visoka temperatura može negativno utjecati na snagu hlađenja uređaja i povećati potrošnju električne energije.
- Prilikom postavljanja uređaja uvijek imajte na pameti da temperatura okoline treba oscilirati između 10 °C - 32 °C.
- Uređaj postavite tako da osigurate odgovarajuću cirkulaciju zraka. Zadržite razmak od barem 10 cm od zidova ili drugih predmeta.
- **Nikada** ne zatvarajte niti ne zaustavljajte otvore za ventilaciju te otvore za ulaz i izlaz zraka.
- **Ne** stavljate uređaj na mjestima s prevelikom vlažnošću zraka. Relativna vlažnost zraka na mjestu postavljanja uređaja može iznositi najviše 70 %. Prevelika vlažnost zraka može negativno utjecati na učinak hlađenja uređaja.
- U uređaju i na uređaju ne smijete bušiti rupe niti montirati na njega druge predmete.
- Na uređaj ne stavljate nikakve teške predmete.
- Uređaj namjestite tako da imate lagani pristup utičnici kako biste u slučaju nužde mogli brzo isključiti iz mreže.

Priključivanje



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

U slučaju nepravilne instalacije uređaja može doći do povreda!

Prije instalacije usporedite podatke lokalne električne mreže s tehničkim podacima uređaja (vidite nazivnu tablicu) i uređaj priključite isključivo u slučaju kad se ti podaci potpuno podudaraju!

Uređaj smijete priključiti isključivo u pravilno instalirane pojedinačne uzemljenje utičnice.

- Prije početka korištenja izložbena rashladna vitrina postavite na odabrano mjesto i pričekajte barem 2 sata prije nego je priključite na električno napajanje.
- Nakon nestanka električnog napajanja ili nakon što utikač izvadite iz utičnice, pričekajte barem 5 minuta i tek onda uređaj priključite na napajanje strujom.
- Električni krug utičnica mora biti osiguran s najmanje 16A. Uređaj uključujte neposredno u nazidnu utičnicu, ne smijete koristiti razvodnike niti višekratne utičnice.

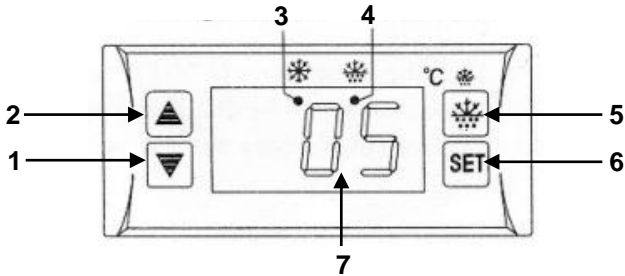
5.2 Korištenje

Priprema

- Prije prvog pokretanja pročitajte te upute za uporabu kako biste upoznali uređaj i njegov pribor.
- Prije prve uporabe uređaj i njegov pribor očistite u skladu s uputama iz točke **6 „Čišćenje”**.
- Uređaj uključite u pojedinačnu uzemljenu utičnicu. Pokrenite ga pomoću prekidača koji se nalazi sa strane za opsluživanje. Upalit će se kontrolna lampica napajanja integrirana s prekidačem.
- Na digitalnom displeju će se prikazati postavljena vrijednost temperature i upalit će se pokazatelj hlađenja LCD.
- Izložbenu rashladnu vitrinu možete napuniti prehrambenim proizvodima tek onda kad uređaj postigne dovoljan učinak hlađenja. Uzmite u obzir napomene iz točke **„Hlađenje prehrambenih proizvoda“**.

Digitalni regulator temperature

- Digitalni regulator temperature se nalazi na strani za posluživanje (stražnja strana).



- 1 Gumb za **smanjivanje** vrijednosti temperature
- 2 Gumb za **povećavanje** vrijednosti temperature
- 3 Pokazatelj hlađenja LCD
- 4 Pokazatelj odmrzavanja LCD
- 5 Gumb za ručno odmrzavanje uređaja
- 6 Gumb za kontrolu/pohranjivanje postavki „SET“
- 7 Digitalni displej

Pokazatelji LCD





❄ Pokazatelj hlađenja LCD:

Kontrolna lampica **kontinuirano gori** dok traje proces hlađenja, **isključena je**, kad je u rashladnoj komori stalna temperatura w i **treperi** za vrijeme odgode uključivanja.

❄ Pokazatelji odmrzavanja LCD:

Kontrolna lampica **gori** za vrijeme procesa odmrzavanja, **gasi se** nakon završetka procesa odmrzavanja i **treperi** prilikom produženog procesa odmrzavanja.

Postavljanje željene temperature (željena vrijednost)

- Optimalne postavke temperature su namještene tvornički i odgovaraju radnoj temperaturi unutra rashladne vitrine, iz raspona 0 °C do 12 °C (ovisno o vanjskoj temperaturi).
- Kako biste postavili ili promijenili željenu vrijednost:
 - kratkotrajno pritisnite gumb , odmah nakon toga na digitalnom displeju počinje treperiti postavljena vrijednost;
 - ovisno o potrebama možete povećati ili smanjiti vrijednost temperature pomoću gumba  ili .
 - postavljenu vrijednost temperature potvrdite pomoću gumba .





NAPOMENA!

Ako u sljedećih 10 sekundi ne pritisnete nijedan gumb, na digitalnom displeju će se prikazati temperatura koja je u rashladnoj vitrini. Prikazana vrijednost temperature je vrijednost dobivena kod mjerenja blizu osjetnika temperature i služi za upravljanje kompresorom.

Automatsko odmrzavanje

U roku od 24 sata uređaj se 3 puta automatski odmrzava.

Manualno odmrzavanje

Kada se učinak hlađenja smanji, potrebno je manualno odmrzavanje. Za pokretanje procesa odmrzavanja pritisnite gumb za ručno odmrzavanje  i pridržite ga 6 sekundi. Upalit će se pokazatelj odmrzavanja LCD „“ koji signalizira odmrzavanje. Sljedeće odmrzavanje će početi nakon 8 sati.

Hlađenje prehrambenih proizvoda

- Pripremite proizvode koji se mogu hladiti u izložbenoj rashladnoj vitrini.
- U izložbenoj rashladnoj vitrini čuvajte samo pakirane salate, zakuske, jogurte i slične proizvode.
- Kad uređaj postigne postavljenu temperaturu, gasi se pokazatelj hlađenja LCD i uređaj je spreman za čuvanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda.
- U izložbenu rashladnu vitrinu možete stavljati proizvode kroz prednja podizna vrata ili stražnja klizna vrata.



NAPOMENA!!

U izložbenu rashladnu vitrinu ne stavljajte nikakvu toplu hranu, već je najprije ohladite do sobne temperature.

- U uređaj nemojte stavljati previše proizvoda, osigurajte dovoljan razmak među čuvanim prehrambenim proizvodima kako bi se osigurala odgovarajuća cirkulacija zraka koji ulazi kroz otvore na stražnjoj stjenci vitrine.
- Po potrebi vadite prehrambene proizvode.
- Nakon završetka korištenja uređaj isključite iz napajanja (izvadite utikač iz utičnice!).

6. Čišćenje



UPOZORENJE!

Prije početka čišćenja uređaj isključite pomoću prekidača UKLj/ISKLj i isključite iz napajanja strujom (izvadite utikač!). Za čišćenje uređaja nikada ne koristite mlaz vode pod pritiskom!

Pazite da u uređaj ne dopre voda.

- Izložbenu rashladnu vitrinu redovito čistite
- Na vrijeme čišćenja iz vitrine izvadite prehrambene proizvode i čuvajte ih u hladnjaku da se ne pokvare.
- **Za čišćenje nikada** ne koristite agresivna niti abrazivna sredstva, na primjer praška, sredstava koja sadrže alkohol, otapala koja bi mogla oštetiti površinu uređaja.
- Uređaj čistite toplom vodom s blagim deterdžentom. Oprane elemente pažljivo osušite.



- Prije čišćenja iz uređaja izvadite stražnja klizna vrata, tako da ih podignete prema gore i izvadite s prednje strane.

- **Unutrašnjost izložbene rashladne vitrine** redovito čistite pomoću tople vode i sredstva za dezinfekciju odobrenog za uporabu u prehrambenoj industriji. Koristite isključivo mekanu krpicu. Isperite u čistoj vodi kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje.
- **Kućište i staklene bočne prozore** prebrišite vlažnom krpicom i blagim deterdžentom.
- Na kraju sve oprane površine pažljivo osušite.
- Staklena vrata ponovo namjestite na vodilice na stražnjoj stijenci uređaja.

Ako planirate dužu pauzu u korištenju izložbena rashladna vitrina:

- uređaj isključite pomoću prekidača **UKLJ/ISKLj** pa ga isključite iz električnog napajanja (izvadite utikač iz utičnice);
- iz izložbenoj rashladnoj vitrini izvadite svu hranu i napitke;
- očistite u Izložbenu rashladnu vitrinu iznutra i izvana. Odstranite vodu i izvore plijesni.
- vrata ostavite otvorena kako bi se izložbena rashladna vitrina mogla temeljito osušiti.

7. Moguće smetnje

U slučaju smetnji u radu uređaj isključite iz električnog napajanja. Prije nego pozovete servisere ili obavijestite prodavača, usporedite ih sa sljedećom tablicom.

Smetnja	Razlog	Rješenje
Nema hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> • Nepravilno priključen mrežni kabel • Uključio se osigurač strujnog kruga • Nestanak napajanja • Oštećen regulator temperature 	<ul style="list-style-type: none"> • Izvadite utikač i pravilno ga uključite • Provjerite osigurač, provjerite uređaj nakon što ga uključite u drugu mrežnu utičnicu • Provjerite napajanje • Kontaktirajte prodavača
Nedovoljan učinak hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj je izložen djelovanju sunca ili je preblizu izvora topline • Loša cirkulacija zraka u uređaju • Nepravilno postavljena temperatura • Previše proizvoda u uređaju 	<ul style="list-style-type: none"> • Osigurajte prikladni razmak između uređaja i izvorima topline • Osigurajte prikladni razmak od zidova i drugih predmeta • Provjerite postavke i postavite manju vrijednost temperature • Uklonite višak prehrambenih proizvoda iz uređaja
Uređaj emitira glasne zvukove	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj nije postavljen na ravnu površinu • Uređaj dodiruje zid ili druge predmete 	<ul style="list-style-type: none"> • Postavite uređaj na ravnu površinu • Osigurajte razmak od zida i drugih predmeta

Ako ne možete ukloniti smetnje u radu uređaja:

- ne otvarajte kućište,
- javite se serviserima ili kontaktirajte prodavača informirajući ih o:
 - vrsti smetnje;
 - broju artikla i serijskom broju (vidite nazivnu tablicu na stražnjoj strani uređaja).

Sljedeće pojave nisu smetnje u radu uređaja:

1. Kod uobičajene uporabe čuje se šum tekuće vode. To je rashladno sredstvo koje se nalazi u sustavu uređaja.
2. **Nastajanje kondenzacijske vode na vanjskim staklenim stjenkama kod visokog stupnja vlažnosti zraka normalna je pojava. Obrišite tu vodu mekanom suhom krpicom.**

8. Zbrinjavanje

Stari uređaji

Nakon svršetka vremena eksploatacije stari uređaj treba biti zbrinuti, sukladno propisima koji su na snazi u dotičnoj državi. Preporučamo kontakt sa specijaliziranom tvrtkom ili organom za zbrinjavanje u lokalnoj upravi.



UPOZORENJE!

Kako bi se spriječila moguća zlouporaba i vezane uz nju opasnosti, prije davanja uređaja na zbrinjavanje, treba onemogućiti ponovno uključivanje uređaja. U tu svrhu treba isključiti uređaj od napajaja i odrezati kabel s utikačem.



OPREZNO!



Tijekom zbrinjavanja uređaja valja postupati prema odgovarajućim državnim ili regionalnim propisima.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

MAGYAR**Tartalom**

1. Biztonság	236
1.1 A szimbólumok magyarázata	236
1.2 Biztonsági előírások	237
1.3 Rendeltetésszerű használat	240
2. Általános információ	241
2.1 A gyártó felelőssége és a garancia	241
2.2 Szerzői jog védelme	241
2.3 Megfelelőségi nyilatkozat	241
3. Szállítás csomagolás és tárolás	242
3.1 Szállítási ellenőrzés	242
3.2 Csomagolás	242
3.3 Tárolás	242
4. Technikai paraméterek	243
4.1 A készülék részelemei	243
4.2 Technikai adatok	244
5. A készülék üzembehelyezése illetve használata	245
5.1 Üzembehelyezése	245
5.2 Használat	246
6. Tisztítás	249
7. Lehetséges meghibásodások	251
8. Leselejtezés	252

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembehelyezésével, kezelésével valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz valamint fontos információval és tanáccsal szolgál a termékkel kapcsolatban.

Az itt foglaltak ismerete és betartása alapvető feltétele a termék biztonságos és rendeltetésszerű üzemeltetésének.

Ezenkívül felhívjuk az Önök figyelmét arra, hogy a hatályos törvények a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogszabályait illetve a munkavédelem előírásait Önök kötelesek betartani.

A használati útmutató a készülék szerves részét képezi, és a készülékkel együtt tárolandó, a célból, hogy a készüléket felszerelő, karbantartó, működtető illetve takarító személyek állandóan hozzáférhessenek.

Ha a készüléket harmadik személynek adja tovább, a kezelési útmutatót is mellékelnie kell hozzá.

1. Biztonság

A készülék a lehető legmodernebb technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Ennek ellenére rendeltetésével nem egyező illetve szabálytalan működtetéséből fakadó veszélyhelyzetek előfordulhatnak.

A készüléket összes felhasználójának be kell tartania a használati útmutatóban leírtakat és ügyelnie kell a biztonsági előírásokra.

1.1 A szimbólumok magyarázata

A biztonsággal kapcsolatos útmutatókat a szövegben megfelelő szimbólummal jelöltük meg. Ezeket az útmutatókat feltétlenül be kell tartani, az esetlegesen előfordulható balesetek elkerülése végett, melyek testi sérülést illetve anyagi kárt vonhatnak maguk után.



ÉLETVESZÉLY!

Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek minden esetben súlyos sérüléseket vagy halált okoznak.



VIGYÁZAT!

Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a jel olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben könnyű testi sérüléseket okozhatnak, vagy amelyek következtében a készülék hibásan működhet, meghibásodhat ill. végleg tönkremehet.



JÓ TANÁCS!

Ez a jel a készülék hatékony és problémamentes működéséhez szükséges tippek és tanácsok mellett található.

1.2 Biztonsági előírások

- Ezt a készüléket **8 évnél idősebb gyermekek** ill. pszichikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal élők vagy ezirányú tudással, tapasztalattal nem rendelkezők is használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha felvilágosították őket a készülék használatával kapcsolatban, és megér-tették, milyen veszélyekkel járhat a berendezés használata. **Gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket **gyermekek nem tisztíthatják és tarthatják karban**, csak ha betöltötték 8. életévüket és felnőtt felügyeli őket. A készülék és a csatlakozókábel **8 évnél fiatalabb gyermekektől** távol tartandó.
- A készülék csak zárt helyiségekben használható.
- A csomagolóanyagokat – például a műanyag tasakokat és a polisztirol (hungarocell) elemeket tartsa gyermekektől távol.
Fulladásveszély!
- A készülék csak és kizárólag olyan technikai állapotban használható, mely kétséget kizáróan megfelelő és biztonságos a használathoz. A készülék rendellenes működése esetén áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból) és azonnal értesítse a szervízt.
- Karbantartási munkákat csakis szakemberek végezhetnek, eredeti alkatrészek felhasználásával. **Tilos önállóan végezni a karbantartási illetve javítási teendőket.**

- Nem szabad olyan alkatrészeket illetve kiegészítő elemeket használni, melyeket nem ajánl a gyártó. Ez balesetveszélyes helyzetekhez vezethet, a készülék meghibásodhat, testi épségükben kárt okozhat illetve az eset halállal is végződhet, s ráadásul ez automatikusan a garancia elvesztését is jelenti.
- A gyártó engedélye nélkül tilos a készülék bárminemű változtatása illetve módosítása, az esetlegesen előfordulható veszélyhelyzetek elkerülése illetve a készülék optimális működésének biztosítása érdekében.



ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!

A veszélyhelyzet elkerülése érdekében kövesse az itt leírt utasításokat:

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles kűszöbökkel érintkezzen. A hálózati kábel nem lóghat le az asztalról, vagy egyéb pultról. Vigyázzon, hogy a hálózati kábelre senki ne léphessen rá, és senki ne botolhasson meg benne.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a kábelt, ne kössön rá csomót és mindig teljesen csavarja le. Soha ne állítsa a készüléket – vagy más tárgyakat – a hálózati kábelre.
- Ne takarja le a hálózati kábelt. Tartsa távol a munkaterületektől a kábelt és ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülés-nyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatlal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.
- A csatlakozókábelt mindig a villásdugónál – és ne a vezetéknél – fogva húzza ki a dugaljából.
- Ne emeljük ne mozdítsuk soha az eszközt az elektromos kábelen keresztül.

- Soha ne nyissa ki a készülék házát. Ha megérinti a feszültségvezető csatlakozásokat ill. megváltoztatja a készülék elektromos és mechanikus felépítését, áramütés veszélye állhat fenn.
- Nem szabad mosószert használni, és vigyázni kell, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- Ne fogja meg a készüléket vizes kézzel, és működés közben ne tegye vizes felületre.
- Húzza ki a hálózati kábelt,
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha bármilyen működészavart észlel,
 - mielőtt megtisztítaná a készüléket.



VIGYÁZAT! Tűz- vagy robbanásveszély!

A veszély elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági tanácsokat:

- Ne tároljon a készülékben gyúlékony vagy robbanékony tárgyakat, például étert, petróleumot vagy ragasztót.
- Ne tároljon vagy használjon ennek a készüléknek vagy más készülékeknek a közelében benzint vagy más tűzveszélyes gázokat és folyadékokat. A gázok tűzveszélyt jelenthetnek vagy robbanást okozhatnak.
- Ne tároljon robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógáz tartalmazó spray-eket ebben a készülékben.
- Ne károsítsa a légkeringető rendszert.
- Tűz esetén áramtalanítsa a készüléket (húzza ki a dugaljából a villás-dugót!), mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Gondoskodjon arról, hogy a helyiségbe megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.

Figyelem: ne locsoljon vizet a még feszültség alatt álló készülékre, mert **áramütést okozhat!**

1.3 Rendeltetészerű használat



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a készülék ipari használatra készült, és csak éttermek, büfék és hasonló üzemek szakszemélyzete kezelheti.

A készülék csak akkor üzembiztos, ha a használati utasításnak megfelelően, rendeltetészerűen használják.

Bármilyen műszaki beavatkozást, így a készülék szerelését és karbantartását is kizárólag szakképzett ügyfélszolgálat végezheti.

A hűtőpult csak és kizárólag üdítőitalok, joghurtok, és olyan ételek, mint szendvicsek **hűtésére** használható fel az egységek önkiszolgáló.



FIGYELMEZTETÉS!

A berendezés más, nem rendeltetészerű célra való felhasználása tilos és ezáltal nem rendeltetészerű használatként lesz kezelve.

Nem lesz helye keresetnek a gyártó illetve a gyártó által meghatalmazott személyek felé a nem rendeltetészerű használatból eredendően keletkezett károk jóvátétele miatt.

A nem rendeltetészerű használat miatt bekövetkezett károkért a felelősség csakis a berendezést e módon üzemeltető személyt terheli.

2. Általános információ

2.1 A gyártó felelőssége és a garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelen technikai tudás valamint többéves szakmai tapasztalatunk figyelembe vételével lettek összeállítva. A használati útmutató fordítása is a lehető leghitelesebb módon történt. Az esetlegesen előfordulható, a fordításból eredendő hibákért felelősséget nem vállalhatunk. Ezért minden esetben a termékhez csatolt német nyelvű használati útmutató lesz az irányadó. Minden egyedi modellnél illetve módosított, extra felszereltséggel rendelkező berendezésnél, esetleg egy, a technikai haladásból eredendő módosított változatnál előfordulhat, hogy kezelése különbözik az itt leírtaktól.



FIGYELMEZTETÉS!

A készülékkel végzett bármilyen munka megkezdése – különösen a használatba vétel – előtt alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót!

A gyártó **nem vállal felelősséget** az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- a kezelési és tisztítási útmutatások be nem tartása;
- nem rendeltetésszerű használat;
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások;
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a terméket módosíthassuk, kezelési feladatainak egyszerűsítése illetve fejlesztése céljából.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása illetve kívülálló személyek felé való továbbítása. A fentiekben foglaltak megszegése esetén pénzbeli kártérítési igénnyel lépünk fel. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.



JÓ TANÁCS!

A használati útmutatóban foglalt adatok, szövegrészek, rajzok, fényképek illetve más elemek a szerzői jog illetve ipari védjegy által védettek. Minden velük való visszaélés a törvény által büntetett.

2.3 Megfelelőségi nyilatkozat



A berendezés az Európai Unió hatályos előírásainak és normáinak megfelel. Eme tény a Megfelelőségi nyilatkozat is tanúsítja. Ha szükség lenne rá, szívesen elküldjük Önöknek a Megfelelőségi nyilatkozatot.

3. Szállítás csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha fény derülne szállítás következtében bekeletkezett hibára, meg kell tagadni a készülék átvételét, illetve ideiglenesen át lehet venni a készüléket.

A kár tényét pontos leírással fel kell jegyezni a szállítólevélen illetve szállítási dokumentáción. Majd be kell jelenteni a kárt egy reklamáció megtétele által.

A rejtett hibákat azonnal, mielőtt észre lettek véve, jelezni kell, mivel a kártérítési igényt csak a garanciális időszak fennálltaig lehet bejelenteni.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja el a kartondobozt amibe a készülék volt csomagolva. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, ha esetleg meghibásodás lépne fel. A készülék üzembehelyezése előtt az összes külső illetve belső csomagolóanyagot el kell róla távolítani.



A csomagolás leselejtezésénél ügyelni kell a hatályos jogszabályok erre vonatkozó rendelkezéseire. Azon csomagolóanyagokat melyek újrahasznosíthatóak, újrafelhasználási folyamatnak kell alávetni.

Kérjük ellenőrizze, hogy a készülék és kellékei komplettek-e. Ha felfedezné, hogy valamely alkatrész hiányzik, kérjük lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálatunkkal.

3.3 Tárolás

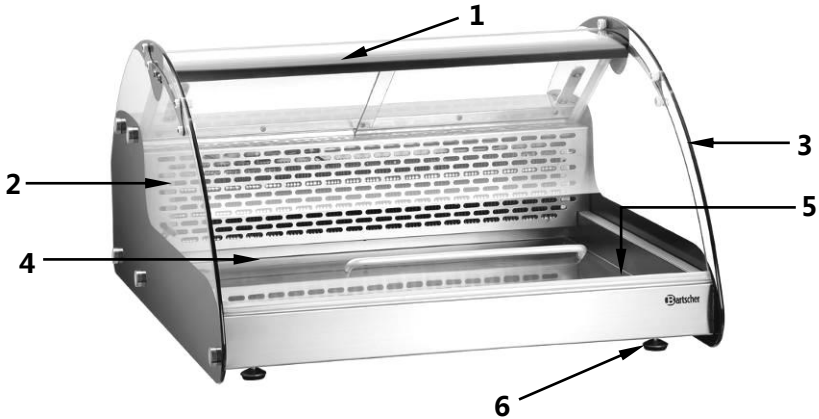
A készüléket a csomagolásban zárva kell tárolni egészen az üzembehelyezés időpontjáig, s a tárolás ideje alatt a csomagoláson feltüntetett, a tárolással és elhelyezéssel kapcsolatos utasítások szerint kell a cselekedni.

A csomagot az alábbi szabályokat betartva kell tárolni:

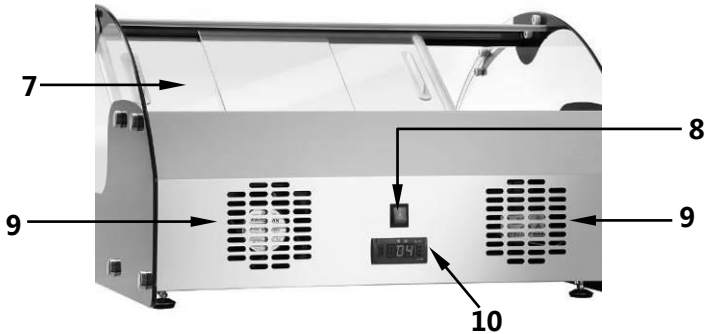
- nem szabad a szabad ég alatt tárolni,
- száraz, zárt helyiségben tárolandó, portól védve,
- nem szabad kitenni extrém hatásoknak,
- óvni kell a napsugaraktól,
- óvni kell a rázkódtatástól,
- hosszabb tárolási idő esetén (három hónapon túl) rendszeresen ellenőrizni kell az összes alkatrész illetve a csomagolás állapotát, ha erre szükség lenne akkor karbantartást végezni.

4. Technikai paraméterek

4.1 A készülék részei



Kiszolgáló rész felüli nézet



- 1 Borítás
- 2 Bal oldali üvegfal
- 3 Jobb oldali üvegfal
- 4 Első felnyitható ajtó fogantyúval
- 5 Felállítási felület
- 6 Lábak (4)
- 7 Hátsó elhúzható üvegajtó (2)
- 8 Bekapcsoló/kikapcsoló
- 9 Szellőzőnyílások
- 10 Digitális hőmérsékletszabályozó

4.2 Technikai adatok

Megnevezés	Hűtőpult
Modell:	105L
Cikksz.:	700216G
Anyaga:	Rozsdamentes acél, üveg
Kivitelezés:	<ul style="list-style-type: none">▪ Digitális kijelző▪ Elektronikus vezérlés▪ Statikus hűtés▪ Automatikus leolvasztás funkció▪ Első felnyitható ajtó, ajtózsanérok felül▪ Hátsó elhúzható ajtó
Hűtőközeg:	R600a
Kapacitás:	105 liter
Hőtartomány:	2 °C – 12 °C
Felállítási felület mérete:	szél. 530 x mély. 665 mm
Méretek:	Sz. 700 x Mé. 880 x Ma. 410 mm
Csatlakozási érték:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Súly:	38 kg

A műszaki változtatás joga fenntartva!

5. A készülék üzembehelyezése illetve használata

5.1 Üzembehelyezése

Felállítás

- Csomagolja ki a készüléket és az első használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát a készülékről és tartozékairól.



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne távolítsa el a készülék típusabláját és a biztonsági tanácsokat.

- Állítsa a készüléket sima, biztos felületre, amely elbírja a készülék és a benne tárolt élelmiszer súlyát.
- Soha ne állítsa a készüléket gyúlékony felületre.
- A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében felállítás vagy szállítás közben ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb szögben.
- Ne állítsa a készüléket nyitott tűzhelyek, elektromos kályhák, fűtőtestek vagy más hőforrások – pl. közvetlen napfény – közelébe. A meleg károsíthatja a készülék külső felületét, befolyásolhatja a hűtőteljesítményt és növelheti az energiafelhasználást.
- A készülék felállítási helyének megválasztásakor ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérsékletnek 10 °C és 32 °C között kell maradnia.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy elég levegő keringhessen körülötte. A készülék oldalai és hátlapja legalább 10 cm-re legyenek a faltól vagy más tárgytól.
- **Soha** ne takarja le vagy tömje el a készülék szellőzőnyílásait, a levegőbemeneti és –kimeneti nyílást.
- **Ne** állítsa fel a készüléket magas páratartalmú helyen. A helyiség relatív páratartalma legfeljebb 70 % lehet. A túl sok nedvesség ronthatja a készülék hűtőteljesítményét.
- Ne fúrjon lyukakat a készülékbe és ne szereljen rá más tárgyakat.
- Ne tegyen nehéz tárgyakat a készülékre.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a villásdugó könnyen hozzáférhető legyen, így szükség esetén könnyen áramtalaníthatja a készüléket.

Csatlakoztatás



ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!

Nem megfelelő telepítés esetén a készülék sérüléseket okozhat!

Telepítés előtt hasonlítsa össze a helyi elektromos hálózat adatait a készülék műszaki adataival (ld. a típustáblát).

A készüléket kizárólag akkor csatlakoztassa, ha az adatok pontosan megegyeznek!

A készülék kizárólag megfelelően telepített, védőkapcsolóval ellátott szimpla földelt dugaljba kötve üzemeltethető.

- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt hagyja állni a berendezést legalább 2 órán keresztül, hogy a hűtőközeg lefolyhasson.
- Az áramellátásban fellépett szünet, vagy a hálózati dugó kihúzása után legalább 5 percre ne csatlakoztassa a berendezést a hálózathoz.
- A készülék áramkörét legalább 16A-rel kel lebiztosítani. Mindig közvetlenül a fali csatlakozásba csatlakoztassa a készüléket. Tilos a készüléket elosztóhoz ill. nem szimpla dugaljhoz csatlakoztatni.

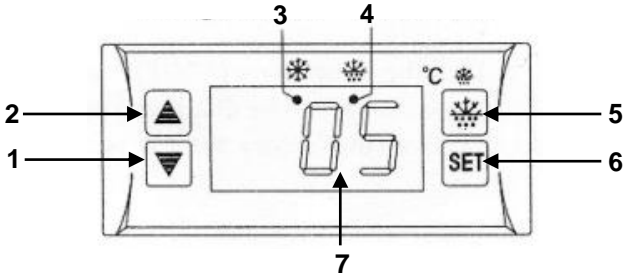
5.2 Használat

A készülék előkészítése

- Kérjük az alábbi használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a készülékkel, illetve annak tartozékaival, mielőtt azt először használatba veszi.
- Első használat előtt gondosan tisztítsa meg a készüléket és tartozékait a 6. „Tisztítás“ fejezetben foglaltak szerint.
- Csatlakoztassa a berendezést egyes, földelt dugaljba. Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló/kikapcsoló segítségével, mely a kiszolgáló oldalon található. A kapcsolóba épített hálózati lámpa világítani kezd.
- A digitális kijelzőn megjelenik a beállított hőmérséklet érték, és kigyullad az LCD hűtés kijelző.
- A felállított hűtőpultot csak akkor töltsse fel élelmiszerrel, amennyiben a készülék már megfelelő hűtési teljesítménnyel áll rendelkezésre. Utekintse meg a tanácsokat a pontban „Élelmiszer termékek hűtése“.

Digitális hőszabályozó

- A digitális hőszabályozó a készülék kezelői (hátsó) oldalán található.



- 1 A hőmérsékleti értéket **csökkentő** gomb
- 2 A hőmérsékleti értéket **növelő** gomb
- 3 Hűtésjelző LCD-kijelzés
- 4 Leolvasztásjelző LCD-kijelzés
- 5 Kézi leolvasztást aktiváló gomb
- 6 **SET** lekérdező- és memóriagomb
- 7 Digitális kijelző

LCD kijelzések





Hűtésjelző LCD-kijelzés:

Ez a fény üzemelés közben **folyamatosan világít**, **kialszik**, ha a hűtési hőmérséklet állandó és **villog**, amikor a bekapcsolás késik.

Leolvasztásjelző LCD-kijelzés:

Ez a kijelzés **világít** a leolvasztási folyamat ideje alatt, **kialszik**, ha a leolvasztási folyamat befejeződött, és **villog**, ha a leolvasztás késik.

A kívánt hőmérséklet (kívánt érték) beállítása

- Az optimális hőmérsékleti paramétereket gyárilag állítottuk be. Ezek a beállítások (a külső hőmérséklettől függően) kb. 0 °C – 12 °C közötti üzemi hőmérsékletnek felelnek meg.
- A hőmérséklet szabályozásához vagy megváltoztatásához:
 - nyomja meg röviden a  gombot. A beállított érték rövid idő múlva villogni kezd;
 - az értéket a  vagy a  gombok segítségével tetszés szerint növelheti vagy csökkentheti;
 - a beállított értéket a  gombbal hagyhatja jóvá.



JÓ TANÁCS!

Ha 10 másodpercen belül nem nyom meg több gombot, a digitális kijelző a készülék aktuális belső hőmérsékletét tünteti fel.


A digitális kijelzőről leolvasható hőmérséklet a hőérzékelő közelében mért hőmérsékleti értéket mutatja és a kompresszor irányítására szolgál.

Automatikus leolvasztás

A készülék 24 óra leforgása alatt 3 alkalommal végez automatikus leolvasztást.

Kézi leolvasztás

Ha a készülék hűtőteljesítménye csökken, kézi leolvasztásra van szükség. Ehhez

nyomja meg és tartsa nyomva 6 másodpercre a kézi leolvasztás aktiváló gombot  - és a készülék automatikusan megkezdí a leolvasztást. Ekkor bekapcsol a

leolvasztásjelző LCD-jelzés  . A következő leolvasztásra 8 óra múlva kerül sor.

Élelmiszer termékek hűtése

- Készítse elő a megfelelő termékeket a hűtéshez a hűtőpultba.
- A hűtőpultban csak és kizárólag csomagolt salátákat, ételeket, joghurtokat tartson.
- Amikor a készülék belsejében elérésre került a beállított hőmérséklet, kialszik a hűtést jelző LED, csak akkor áll készen a készülék a megfelelő élelmiszer termékek behelyezésére.
- A hűtőpultot feltöltheti az első felhúzható ajtón, vagy a hátsó elhúzható ajtókon keresztül.



JÓ TANÁCS!

Ne helyezzen a hűtőpultba semmilyen meleg ételt, ezen ételeket először le kell hűteni szobahőmérsékletűre.

- Ne töltse túl a készüléket, legyen figyelemmel a megfelelő térközre a behelyezett élelmiszer termékek között, hogy lehetővé tegye a levegőáramlást a készülék hátulján elhelyezkedő szellőzőnyílásokon keresztül.
- Az élelmiszer termékeket szükség szerint vegye ki.
- A készülék használatának befejeztével csatlakoztassa le az áramforrásról (húzza ki a konnektorból!).

6. Tisztítás



VIGYÁZAT!

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket a BE-/KI kapcsolóval, majd áramtalanítsa (húzza ki a villásdugót!).

Soha ne használjon magasnyomású vízsugarat a készülék tisztításához!

Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön víz.

- A hűtőpultot rendszeresen tisztítsa.
- Távolítsa el az élelmiszer termékeket a hűtőpultból, és tárolja őket addig hűtőszekrényben, hogy meg ne romoljanak.
- **Soha** ne használjon a készülék tisztításához agresszív, vagy súroló tisztítószeret pl. súrolóport, alkohol tartalmú tisztítószeret, oldószereket, melyek megsérthetik a készülék felületét.
- Tisztítsa meleg vízzel és enyhe mosószerrel. A végén a megtisztított részeket alaposan szárítsa meg.



- A tisztításhoz vegye ki a készülékből a hátsó elhúzható ajtót, felfelé emelve, majd előre felé kibillentve.

- **A hűtőpultot** rendszeresen tisztítsa **belülről** meleg víz és élelmiszer termékekkel kapcsolatban használható élelmiszerekhez használható fertőtlenítő tisztítószerrel. Kizárólag puha kendőt használjon. Öblítse át tiszta vízzel hogy teljesen eltávolítsa az esetleges tisztítószer maradványokat.
- **A burkolatot és az oldalsó üvegeket** törölje át nedves törlőkendővel és enyhe tisztítószerrel.
- Minden megmosott felületet a végén alaposan szárítson meg.
- Helyezze vissza az üvegajtót a készülék hátulján erre szolgáló vezető vágatba.

Ha hosszabb ideig nem használja a hűtővitrint:

- kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsolóval, majd áramtalanítsa (húzza ki a csatlakozókábelt a dugaljából);
- vegyen ki minden élelmiszert és italt a hűtővitrintből;
- kívül-belül tisztítsa meg a hűtővitrint, távolítsa el belőle a vizet és a penészpontokat;
- hagyja nyitva az ajtót, hogy a hűtővitrin teljesen kiszáradhasson.

7. Lehetséges meghibásodások

Üzemzavar esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket. Mielőtt kapcsolatba lépne az ügyfélszolgálattal, próbálja meg elhárítani a problémát a fenti táblázatban foglaltaknak megfelelően.

Probléma	Oka	Elhárítása
Nincs hűtés	<ul style="list-style-type: none"> Nem megfelelő a csatlakozás A biztosíték elromlott Áramszünet A hőszabályozó elromlott 	<ul style="list-style-type: none"> Húzza ki a csatlakozót, majd csatlakoztassa megfelelően a készüléket Ellenőrizze a biztosítékot, kösse egy másik dugaljba a készüléket Ellenőrizze az áramellátást Lépjen kapcsolatba az eladóval
A hűtőteltjesítmény nem kielégítő	<ul style="list-style-type: none"> A készülék hőforrások közelében áll vagy közvetlen napsugárzásnak tették ki Rossz a légkeringés a készülék belsejében A hőmérséklet-beállítás nem megfelelő Túl sok az élelmiszer a készülékben 	<ul style="list-style-type: none"> A készüléket a hőforrásoktól távolabb állítsa fel A készüléket a falaktól vagy más tárgyaktól távolabb állítsa fel Ellenőrizze a hőmérséklet-beállítást, esetleg állítson be alacsonyabb hőmérsékletet Vegye ki a felesleges élelmiszert
A készülék zajos	<ul style="list-style-type: none"> A hűtőszekrény nem áll egyenes felületen A hűtőszekrény a falhoz vagy más tárgyához ér 	<ul style="list-style-type: none"> Állítsa a hűtőszekrényt egyenes felületre Vigye messzebb a készüléket a faltól vagy más tárgyaktól

Ha nem lehet megszüntetni a működési meghibásodásokat:

- ne nyissa ki a berendezés házat,
- értesítse az ügyfélszolgálatot vagy vegye fel a kapcsolatot az eladóval és adja meg az alábbi információkat:
 - működési meghibásodás típusa;
 - termék és sorozat szám (a berendezés hátulján lévő adattáblán található).

Az alábbi jelenségek nem jelentenek meghibásodást:

1. Megfelelő használat mellett is vízfolyási hang hallható. Ez a rendszerben lévő hűtőfolyadék áramlásának következménye.
2. **Páralecsapódás a készülék külső üveges felületén páradús környezetben normális jelenség. Törölje le a párárt puha és száraz törlőkendő segítségével.**

8. Leselejtezés

Elhasznált készülék

Miután az üzemeltetése befejeződött, az elhasznált készüléket le kell selejtezni a helyi jogszabályok által meghatározott módon. E célból kérjük, lépjen kapcsolatba egy erre szakosodott céggel illetve az Önkormányzat illetékes hivatalával.



VIGYÁZAT!

Az esetlegesen előfordulható visszaélések és az általuk okozott károk elkerülése érdekében a leselejtezés előtt gondoskodni kell arról, hogy a termék használhatatlan legyen. E célból áramtalanítani kell a készüléket, elvágva a bekötőkábelt.



FIGYELMEZTETÉS!



Leselejtezésnél a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell cselekedni.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πίνακας περιεχομένων

1. Ασφάλεια	254
1.1 Επεξήγηση συμβόλων.....	254
1.2 Οδηγίες χρήσης.....	255
1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	258
2. Γενικές πληροφορίες	259
2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση	259
2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων	259
2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης.....	259
3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση	260
3.1 Έλεγχος παράδοσης	260
3.2 Συσκευασία	260
3.3 Αποθήκευση.....	260
4. Τεχνικές προδιαγραφές.....	261
4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής	261
4.2 Τεχνικά στοιχεία	262
5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής	263
5.1 Εγκατάσταση.....	263
5.2 Χρήση.....	264
6. Καθαρισμός	267
7. Πιθανές βλάβες.....	269
8. Ανακύκλωση.....	270



Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και εππομένως να τις διαφυλάξετε σε ένα διαθέσιμο χώρο!

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν την περιγραφή εγκατάστασης της συσκευής, της χρήσης και της συντήρησής της, γι' αυτό αποτελούν σημαντική πηγή πληροφοριών και χρήσιμο οδηγό.

Η γνώση και τήρηση όλων των κανόνων ασφάλειας και χρήσης είναι προϋπόθεση για την ασφαλή και σωστή λειτουργία της συσκευής.

Επιπλέον πρέπει να τηρούνται τοπικοί κανονισμοί που αφορούν την πρόληψη των ατυχημάτων, καθώς και κανόνες προστασίας της υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία.

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και πρέπει να βρίσκονται πάντα κοντά της ώστε να είναι πάντα διαθέσιμες στα άτομα που καταγίνονται με την χρήση της συσκευής, την εγκατάστασή της, τη συντήρηση και τον καθαρισμό της.

Όταν η συσκευή να μεταδοθεί δε έναν τρίτο, πρέπει να του μεταδοθούν και οι παρούσες οδηγίες χρήσης.

1. Ασφάλεια

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους τωρινούς ισχύοντες κανόνες της τεχνολογίας. Ωστόσο μπορεί να προκύψουν από αυτή τη συσκευή κίνδυνοι, εάν γίνεται ακατάλληλη ή μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση.

Όλα τα πρόσωπα που χειρίζονται τη συσκευή πρέπει να παρακολουθούν τις προτάσεις και τις συμβουλές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Σημαντικές οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια και τα τεχνικά ζητήματα σημειώνονται στον οδηγό με κατάλληλα σύμβολα. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα, σωματική βλάβη, καθώς και υλικές ζημιές, πρέπει να συμμορφώσετε με τις οδηγίες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει άμεσο κίνδυνο το οποίο μπορεί να προκαλέσει σημαντικά τραύματα ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το σύμβολο ενημερώνει για επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν σημαντικά τραύματα ή θάνατο,



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι μπορεί να υπάρξουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν ελαφριά τραύματα ή βλάβες ή δυσλειτουργίας και/ή καταστροφή της συσκευής.



ΟΔΗΓΙΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει συμβουλές και πληροφορίες τις οποίες πρέπει να παρακολουθήσετε με σκοπό την αποτελεσματική και χωρίς βλάβες λειτουργία της συσκευής.

1.2 Οδηγίες χρήσης

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από τα **παιδιά της ηλικίας από 8 χρονών** καθώς και από τα πρόσωπα με περιορισμένες κινητικές δυνατότητες και με περιορισμένες δυνατότητες αισθητηρίων οργάνων καθώς και με περιορισμένες νοητικές δυνατότητες με λίγη εμπειρία και/ ή γνώση, αν είναι υπό εποπτείας ή έχουν καταρτιστεί για ασφάλεια χρήσης της συσκευής και την έχουν καταλάβει. **Τα παιδιά δεν επιτρέπονται να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης** αν και είναι της ηλικίας πάνω από **8 χρονών**. **Τα παιδιά της ηλικίας κάτω από 8 χρονών** δεν επιτρέπεται να παραμείνουν δίπλα στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Εμποδίστε πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας όπως πλαστικές σακούλες και εξαρτήματα από το αφρώδες πολυστυρένιο για τα παιδιά. **Κίνδυνος ασφυξίας!**
- Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ασφαλή για χρήση. Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα (αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα), και ενημερώτο σέρβις.
- Την διατήρηση και επιδιόρθωση μπορούν να πραγματοποιούν μόνο και μόνο οι ειδικοί, χρησιμοποιώντας προτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα. **Απαγορεύονται οι προσπάθειες επιδιόρθωσης της συσκευής από μη ειδικούς.**

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ούτε ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο παραγωγός. Αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν καταστάσεις επικίνδυνες για τον χρήστη, να προκληθούν ζημιές της συσκευής ή σωματικές βλάβες ατόμων, καθώς και συνεπάγεται η απώλεια της εγγύησης.
- Για την αποφυγή κινδύνων και για την εξασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης δεν επιτρέπεται να διεξάγονται στη συσκευή τροποποιήσεις και επανεξοπλισμοί που δεν έχουν εγκριθεί γραπτώς από τον κατασκευαστή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Μην αφήνετε το καλώδιο επαφής να έχει επαφή με τις πηγές θερμότητας ή άλλες κοφτερές άκρες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να κρεμμιάται από το τραπέζι ή άλλο πάγκο. Πρέπει να προσέξετε το καλώδιο να μην πατηθεί ούτε να μην μπερδευτεί από κανέναν.
- Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να είναι λυγισμένο, μπερδεμένο, συμπιεσμένο, πάντα πρέπει να είναι ολοκλήρως φτερωμένο. Ποτέ μην τοποθετήσετε τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη καλύπτετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται πάνω στον τόπο εργασίας και δεν επιτρέπεται να βυθιστεί μέσα στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βλαμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο είναι βλαμμένο, τότε με σκοπό να αποφύγετε κίνδυνο πρέπει να αναθέσετε την ανταλλαγή του στο εργοστάσιοσέρβις ή στο εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας μόνο το φως.

- Ποτέ μη μεταφέρετε, μη σύρετε και μην ανυψώνετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ποτέ μην ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής. Σε περίπτωση που χάλασαν οι ηλεκτρικές συνδέσεις ή διαμορφώθηκαν οι ηλεκτρικές ή μηχανικές κατασκευές της συσκευής υπάρχει **κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά απορρυπαντικά και πρέπει να προσέχετε το νερό για να μη διαπεράσει μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην χειρίζεστε τη συσκευή με μουσκεμένα χέρια ή στεκόμενοι πάνω σε ένα υγρό δάπεδο.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν υπάρχουν θόρυβοι και διαταραχές κατά χρήση της συσκευής,
 - πριν από καθαρισμό της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Μη φυλάσσετε μέσα στη συσκευή τις εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες όπως ο αιθέρας, τη κηροζίνη ή κόλλες.
- Δίπλα στη συσκευή μην τοποθετείτε τη βενζίνη ή τις ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά. Οι οσμές που δημιουργούνται μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην φυλάσσετε μέσα στη συσκευή τα εκρηκτικά αντικείμενα όπως τα κουτιά με εκρηκτικές λειτουργικές ουσίες.
- Μην επιτρέψετε να χαλάσει τα κύκλωμα ψύξης.

- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, πριν να λάβετε τα κατάλληλα μέσα πυρόσβεσης, βγάλτε τι φως από την πρίζα. Διασφαλίστε επαρκή ροή φρέσκου αέρα. **Προσοχή:** Ποτέ μη σβήσετε την πυρκαγιά με το νερό όταν το φως είναι συνδεδεμένο με την πρίζα. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για βιομηχανική χρήση και την πρέπει να χειρίζεται μόνο από το εξειδικευμένο προσωπικό εστιατορίων, καντίνων, νοσοκομείων και άλλων παρόμοιων καταστημάτων

Η ασφαλής χρήση της συσκευής παρέχεται μόνο όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της.

Όλες οι τεχνικές εργασίες, ακόμη και η συναρμολόγηση και η συντήρησης μπορεί να εκτελεστούν αποκλειστικά από το εξειδικευμένο τμήμα σέρβις.

Το ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης προορίζεται για τη την ψύξη ποτών, γιαουρτιών, σνακ όπως σάντουιτς, κλπ σε χώρους αυτοεξυπηρέτησης.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Η άλλη ή διαφορετική από τον κανονικό προορισμό χρήση της συσκευής απαγορεύεται και θεωρείται αντίθετη στον προορισμό της.

Αποκλείονται οποιεσδήποτε απαιτήσεις κατά του παραγωγού ή/και των συνεργατών του λόγω βλαβών που προκλήθηκαν ως αποτέλεσμα χρήσης αντίθετης με τον προορισμό της συσκευής.

Την ευθύνη για τις βλάβες που προκύπτουν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής με τρόπο αντίθετο στον προορισμό της έχει μόνο και μόνο χρήστης.

2. Γενικές πληροφορίες

2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση

Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στον οδηγό συντάχθηκαν με βάση έγκυρους κανονισμούς, σύγχρονες κατασκευαστικές και μηχανικές γνώσεις, καθώς και με τη δική μας γνώση και εμπειρία πολλών ετών.

Επίσης οι οδηγίες χρήσης μεταφράστηκαν όσο γίνεται πιο αξιόπιστα. Δεν μπορούμε όμως να είμαστε υπεύθυνοι για πιθανά λάθη της μετάφρασης. Γι' αυτό είναι καθαριστικά χρήσιμη η ταυτόχρονη παράθεση των οδηγιών χρήσης στα γερμανικά.

Σε περίπτωση παραγγελίας ειδικού μοντέλου ή προσθέτων λειτουργιών, καθώς και χρήσης των πιο σύγχρονων τεχνικών επιτευγμάτων, η συσκευή που σας παραδώθηκε μπορεί να διαφέρει από τις περιγραφές και τα σχέδια αυτών εδώ των οδηγιών χρήσης.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Πριν να αρχίσετε όλες τις ενέργειες σχετικά με τη συσκευή, ιδιαίτερα πριν να την ενεργοποιήσετε, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης!

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές και δυσλειτουργίες που προκύπτουν από:

- Το να μην παρακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης και καθαρισμού της συσκευής,
- το να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τον τρόπο άλλο από τον προορισμό της συσκευής,
- το να τροποποιήσετε τις αλλαγές,
- Το να χρησιμοποιήσετε μην προβλεπόμενα ανταλλακτικά.

Επιπλέον πρέπει να είναι διαθέσιμες για όσους χρησιμοποιούν τη συσκευή. Διατηρούμε το δικαίωμα να προσαρμώσουμε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή προκειμένου να βελτιώνονται οι χρηστικές της ιδιότητες και να καλυτερεύει το προϊόν.

2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Οι οδηγίες χρήσης και τα κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και άλλα στοιχεία που αυτές περιέχουν προστατεύονται από τους νόμους περί της πνευματικής ιδιοκτησίας. Χωρίς την έγγραφη άδεια του παραγωγού απαγορεύεται η αναπαραγωγή του περιεχομένου των οδηγιών ή μέρους αυτών σε οποιαδήποτε μορφή και με οποιοδήποτε τρόπο, καθώς και η χρήση του ή/και διανομή σε τρίτους. Η παράβαση των δικαιωμάτων συνεπάγεται υποχρέωση πληρωμής αποζημίωσης. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος να διεκδικούμε πρόσθετες παροχές.



ΟΔΗΓΙΑ!

Τα στοιχεία, κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και περιγραφές που βρίσκονται στον οδηγό προστατεύονται από τους νόμους περί πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας. Κάθε μη νόμιμη χρήση τιμωρείται.

2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης



Η συσκευή εκπληρώνει τα έγκυρα πρότυπα και οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το επιβεβαιώνουμε στη Δήλωση Συμμόρφωσης WE.

Σε περίπτωση ανάγκης, ευχαρίστως, θα σας αποστείλουμε την κατάλληλη Δήλωση Συμμόρφωσης.

3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση

3.1 Ελεγχος παράδοσης

Μετά την άφιξη της συσκευής πρέπει αμέσως να ελέγξετε αν η συσκευή έφτασε ολόκληρη και αν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σε περίπτωση που υπάρχουν ολοφάνερους ζημιές λόγω μεταφοράς δεν πρέπει να δεχθείτε τη συσκευή ή μπορείτε να την παραλάβετε ύπο όρους.

Τον χαρακτήρα της ζημιάς πρέπει να περιγράψετε στα χαρτιά παράδοσης/παραλαβής του μεταφορέα. Επομένως θα εκφράσετε τα παράπονά σας.

Αόρατες ζημιές πρέπει να δηλώσετε αμέσως μετά την εύρησή τους, διότι οι απαιτήσεις αποζημιώσεων μπορούν να υποβάλλονται μόνο την προβλεπόμενη για απαιτήσεις απαιτήσεις.

3.2 Συσκευασία

Παρακαλούμε να μη πετάξετε το χαρτινό κιβώτιο της συσκευής. Μπορεί να χρειαστεί για την αποθήκευση, τη μεταφορά ή την αποστολή της συσκευής στο δικό μας κέντρο επισκευών σε περίπτωση βλαβών. Πριν ξεκινήσετε την χρήση της συσκευής, βγάλτε προσεκτικά όλη την εσωτερική και εξωτερική συσκευασία.



Απορρίπτοντας τη συσκευασία πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας. Τα υλικά της συσκευασίας που μπορούν να ξαναχρησιμοποιούνται πρέπει να τα ανακυκλώσετε.

Παρακαλούμε να ελέγξετε αν η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι πλήρη. Εάν λείπουν κάποια εξαρτήματα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

3.3 Αποθήκευση

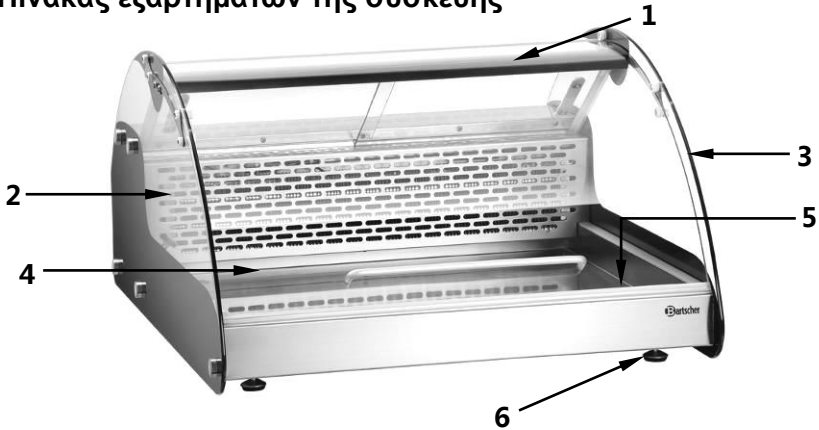
Η συσκευασία πρέπει να παραμένει κλειστή μέχρι την εγκατάσταση της συσκευής, και κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες που αφορούν τον τρόπο τοποθέτησης και αποθήκευσης της συσκευασίας.

Η συσκευασία της συσκευής πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους παρακάτω όρους:

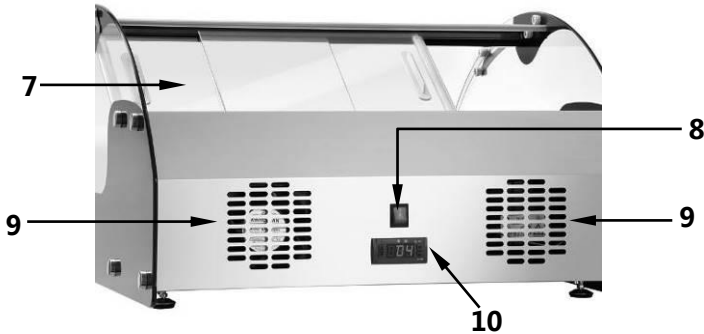
- μην την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους,
- να την αποθηκεύετε στο ξηρό μέρος, προστατεύοντάς την από σκόνη,
- μην την εκθέτετε σε δράση των επιθετικών συνθήκων,
- να την προστατεύετε από τον ήλιο,
- να αποφευχθούν οι μηχανικές διαταραχές,
- σε περίπτωση μακρόχρονης αποθήκευσης (πάνω από τρεις μήνες), χρειάζεται τακτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων και της συσκευασίας. Σε περίπτωση ανάγκης η συσκευή πρέπει να φρεσκαρηστεί και ανανεωθεί.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής



Θεά από την πλευρά προσωπικού



- 1 Περίβλημα
- 2 Αριστερός υαλοπίνακας
- 3 Δεξιός υαλοπίνακας
- 4 Ανυψωμένη μπροστινή πόρτα με χειρολαβή
- 5 Επιφάνεια παρουσίασης
- 6 Ποδαράκια (4)
- 7 Συρόμενη πίσω πόρτα γυαλιού (2)
- 8 Διακόπτης ON/διακόπτης OFF
- 9 Ανοίγματα εξαερισμού
- 10 Ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασίας

4.2 Τεχνικά στοιχεία

Όνομασία	Ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης
Μοντέλο:	105L
Κωδ. είδους	700216G
Υλικό:	Ανοξείδωτος χάλυβας, γυαλί
Κατασκευή:	<ul style="list-style-type: none">▪ Ψηφιακός δείκτης▪ Έλεγχος: ηλεκτρονικός▪ Στατική ψήξη▪ Λειτουργία αυτόματης απόψυξης▪ Ανυψωμένη μπροστινή πόρτα, μεντεσές πόρτας πάνω▪ Συρόμενη πίσω πόρτα
Ψυκτικό μέσο:	R600a
Σχεδιασμένο για::	105 λίτρα
Εύρος θερμοκρασίας	2 °C έως 12 °C
Διαστάσεις της επιφάνειας παρουσίασης:	πλάτος 530 x βάθος 665 mm
Διαστάσεις:	Π 700 x Β 880 x Υ 410 mm
Ισχύς σύνδεσης:	0,105 kW / 220-240 V 50 Hz
Βάρος:	38 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής

5.1 Εγκατάσταση

Τοποθέτηση

- Πριν αν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας καθώς και το προστατευτικό φύλλο από τη συσκευή και τα αξεσουάρ.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Ποτέ μην αφαιρείτε από τη συσκευή την αναγνωριστική πινακίδα και τα προειδοποιητικά σύμβολα.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα ασφαλή τόπο που έχει την ικανότητα φορτίου κατάλληλη για το βέρος της συσκευής μαζί με το περιεχόμενό της.
- **Ποτέ** μην τοποθετείτε τη συσκευής σε μια εύφλεκτη επιφάνεια.
- Με σκοπό να αποφύγετε βλάβες του συμπυκνωτή όταν τοποθετείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή μη τη κλίνετε στη γωνία πάνω των 45°.
- **Μην** τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στην ανοιχτή φλόγα, τις ηλεκτρικές θερμάστρες τα καλοριφέρ και άλλες πηγές θερμότητας όπως άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Υψηλή θερμοκρασία μπορεί να επηρεάζει αρνητικά τη απόδοσή ψύξης και την κατανάλωση της ενέργειας.
- Όταν τοποθετήσετε τη συσκευή πρέπει να θυμηθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μέσα στο φάσμα 10 °C - 32 °C.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να διασφαλίσετε την επαρκή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε τουλάχιστον την απόσταση 10 cm από τοίχους και άλλα αντικείμενα.
- **Ποτέ** μην καλύψετε ανοίγματα εξαερισμού καθώς και την είσοδο και έξοδο αέρα.
- **Μην** τοποθετήσετε τη συσκευή στους χώρους όπου υπάρχει μεγάλη υγρασία αέρα. Η σχετική υγρασία αέρα στο περιβάλλον της συσκευής μπορεί να είναι το μέγιστο 70 %. Υπερβολική υγρασία μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ψυκτική απόδοση της συσκευής.
- Μην ανοίξετε τρύπες και μην συναρμολογήσετε άλλες διατάξεις πάνω και μέσα στη συσκευή.
- Μην βάλτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το φως να είναι εύκολα διαθέσιμο με σκοπό τη γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής.

Σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης η συσκευή μπορεί να προκαλέσει τραύματα!

Πριν από την εγκατάσταση συγκρίνετε τα στοιχεία του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής (βλέπε την αναγνωριστική πινακίδα). Συνδέστε τη συσκευή μόνο αν αυτά είναι πλήρως συμβατά! Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένες μονές πρίζες με τον επαφέα ασφάλειας.

- Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης πρέπει να την τοποθετήσετε και να την αφήσετε για τουλάχιστον 2 ώρες πριν να τη συνδέσετε στην ηλεκτρική ενέργεια.
- Μετά από διακοπή της ηλεκτρικής ενέργειας ή μετά να βγάλετε το φως μη συνδέσετε τη συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία κατά τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Ηλεκτρικό κύκλωμα υποδοχών πρέπει να προστατευτεί από τουλάχιστον 16A. Να συνδέετε τη συσκευή μόνο αμέσως σε μια πρίζα τοίχου, δε μπορείτε να χρησιμοποιείτε πολύπριζες ή πολλαπλές πρίζες.

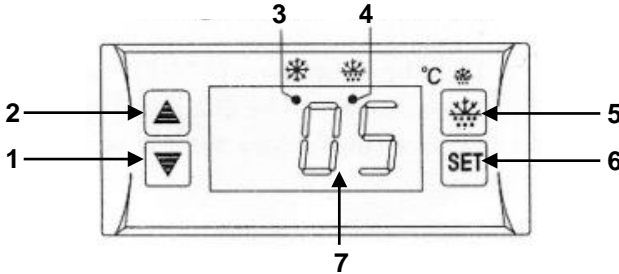
5.2 Χρήση

Προετοιμασία

- Παρακαλώ με τη βοήθεια του εγχειριδίου να εξοικειωθείτε με τη συσκευή και τον εξοπλισμό της βιτρίνας πριν από την έναρξη της χρήσης.
- Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τον εξοπλισμό της καθαρίστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο **6 «Καθαρισμός»**.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια μονή πρίζα με γείωση. Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη on / off που βρίσκεται στην πλευρά του προσωπικού. Ένσωματωμένη στον διακόπτη η λυχνία ελέγχου του δικτύου θα ανάψει.
- Στον ψηφιακό δείκτης θα εμφανιστεί η καθορισμένη θερμοκρασία και θα ανάψει ο δείκτης ψύξης LCD.
- Το ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης μπορεί να γεμίσετε με προϊόντα μόνο όταν η συσκευή έχει φθάσει σε επαρκή ισχύ ψύξης. Λάβετε υπόψιν τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο **«Προγραμματισμός και ρυθμίσεις»**.

Ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασίας

- Ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται από την πλευρά χειρισμού (από πίσω) της συσκευής.



- 1 Κουμπί **μείωσης** της τιμής θερμοκρασίας
- 2 Κουμπί **αύξησης** της τιμής θερμοκρασίας
- 3 Δείκτης ψύξης LCD
- 4 Δείκτης απόψυξης LCD
- 5 Κουμπί χειροκίνητης απόψυξης
- 6 Κουμπί ελέγχου/καταγραφής ρυθμίσεων «**SET**»
- 7 Ψηφιακός προβολέας

Δείκτες LCD





❄ Δείκτης ψύξης LCD:

Λυχνία **λάμπει συνέχεια** κατά τη διάρκεια ψύξης, είναι **απενεργοποιημένη** μέχρι η θερμοκρασία μέσα στο θάλαμο ψύξης είναι σταθερή και **αναβοσβήνει** όταν λειτουργεί ο κύκλος καθυστερημένης ενεργοποίησης.

☀ Δείκτης απόψυξης LCD

Η λυχνία **λάμπει** όταν διαρκεί απόψυξη, **σβήνει** όταν η απόψυξη τελειώσει και **αναβοσβήνει** κατά λειτουργία του κύκλου καθυστερημένης ενεργοποίησης.

Προγραμματισμός της ζητούμενης θερμοκρασίας (ζητούμενη αξία)

- Ιδανικός προγραμματισμός της θερμοκρασίας γίνεται από το εργοστάσιο και αφορούν τη θερμοκρασία λειτουργίας μέσα στη βιτρίνα ψυγείο μέσα στο φάσμα από 0 °C έως 12 °C (στην εξάρτηση από την εξωτερική θερμοκρασία).
- Με σκοπό να προγραμματίσετε ή να αλλάξετε τη ζητούμενη αξία:
 - πατήστε για λίγο το κουμπί  και αμέσως μετά η προγραμματισμένη αξία αρχίζει να αναβοσβήνει;
 - ανάλογα με τις ανάγκες αυξήστε ή μειώσετε τις τιμές θερμοκρασίας χρησιμοποιώντας το κουμπί  ή .
 - Επιβεβαιώστε την προγραμματισμένη αξία θερμοκρασίας με το κουμπί .



ΟΔΗΓΙΑ!

Αν κατά επόμενα 10 δευτερόλεπτα μην πατήσετε κανένα κουμπί, πάνω στην ψηφιακή οθόνη προβάλλεται η θερμοκρασία που βρίσκεται μέσα στη βιτρίνα. Η προβαλλόμενη αξία θερμοκρασίας είναι τιμή μέτρησης που μετριέται δίπλα στον αισθητήρα θερμοκρασία και χρησιμοποιείται για έλεγχο του συμπιεστή.

Αυτόματη απόψυξη

Κατά 24 ώρες η συσκευή αποψύχεται 3 φορές αυτομάτως.

Απόψυξη με το χέρι

Αν μειώσει η ψυκτική απόδοση, τότε χρειάζεται χειροκίνητη απόψυξη. Με σκοπό να ενεργοποιήσετε την απόψυξη πατήστε το κουμπί χειροκίνητης απόψυξης  και πατήστε το κατά 6 δευτερόλεπτα. Ανάβει ο δείκτης απόψυξης LCD «  » απόψυξης. Η επόμενη απόψυξη αρχίζει μετά από 8 ώρες.

Ψύξη τροφίμων

- Προετοιμάστε προϊόντα κατάλληλα για την ψύξη σε ένα ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης.
- Σε ένα ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης να διατηρούνται μόνο συσκευασμένες σαλάτες, σνακ, γιαούρτια, κ.λπ.
- Μόλις επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία μέσα στη συσκευή, σβήνει ο δείκτης ψύξης LCD και η συσκευή είναι έτοιμη για την τοποθέτηση μέσα της των κατάλληλων προϊόντων διατροφής.
- Σε ένα ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης τα προϊόντα μπορούν να τοποθετούνται μέσω της μπροστινής ανυψωμένης πόρτας ή μέσω της πίσω συρόμενης πόρτας.



ΟΔΗΓΙΑ!

Μην τοποθετείτε μέσα στο ψυγείο βιτρίνα ζεστά πιάτα, τα πιάτα πρέπει πρώτα να κρυώσουν έως τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή, προσέξτε τις επαρκείς αποστάσεις μεταξύ των τοποθετημένων τροφίμων, για να επιτραπεί η κυκλοφορία του αέρα μέσα από τις οπές στο πίσω τοίχωμα..
- Να αφαιρείτε τα προϊόντα σύμφωνα με τις ανάγκες.
- Μετά το τέλος της χρήσης αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα (βγάλτε το βύσμα!).

6. Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν να αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική ενέργεια (βγάλτε το φως!). Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το ρεύμα νερού υπό πίεση για να καθαρίσετε τη συσκευή. Προσέξτε να μην διαπεράσει το νερό μέσα στη συσκευή.

- Το ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Αφαιρέστε τα τρόφιμα από την βιτρίνα και φυλάξτε τα εν τω μεταξύ στο ψυγείο, για να μην χαλάσουν.
- **Ποτέ** μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή αιχμηρά μέσα καθαρισμού. π.χ.. σκόνη καθαρισμού, μέσα καθαρισμού με αλκοόλη, διαλυτικά, τα οποία θα μπορούσαν να βλάψουν την επιφάνεια καθαρισμού.
- Η βιτρίνα καθαρίζεται με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Στο τέλος του καθαρισμού τα πλυμένα μέρη πρέπει να στεγνώσουν καλά.



- Για τον καθαρισμό, αφαιρέστε την πίσω συρόμενη πόρτα, σύροντάς την προς τα πάνω και βγάζοντας προς τα εμπρός.
- **Το ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης** πρέπει να καθαρίζεται τακτικά στο **εσωτερικό** της με ζεστό νερό και καθαριστικό απολύμανσης που προορίζεται για επαφή με τρόφιμα. Χρησιμοποιείτε μόνο μαλακό πανί. Ξεπλύνετε το με καθαρό νερό με σκοπό να φύγουν τα υπόλοιπα του απορρυπαντικού.
- **Το περίβλημα και τις πλευρικές υαλοπίνακες** καθαρίζονται με υγρό πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Στεγνώστε καλά όλες τις επιφάνειες που έχετε πλύνει.
- Βάλτε στη θέση τους τις γυάλινες πόρτες στους οδηγούς που βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής.

Ότνα μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή περισσότερο καιρό:

- απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη **ON/OFF** και αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική ενέργεια (βγάλτε το φως!),
- βγάλτε από τη ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης όλα τα τρόφιμα και ποτά,
- καθαρίστε τη ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης από μέσα και από έξω, αφαιρέστε το νερό και τους πυρήνες καλουπιού,
- αφήστε την πόρτα ανοιχτή με σκοπό να στεγνώσει καλά η ψυγείο βιτρίνα παρουσίασης.

7. Πιθανές βλάβες

Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Με βάση την παρακάτω πίνακα πρέπει να ελέγξετε αν υπάρχει δυνατότητα αφαίρεσης διαταραχής λειτουργίας πριν να καλέσετε την υπηρεσία σέρβις ή να επικοινωνήσετε με τον πελάτη.

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Έλλειψη ψύξης	<ul style="list-style-type: none"> • Ακατάλληλα συνδεδεμένο φως. • Ενεργοποιήθηκε ασφάλεια του ηλεκτρικού κυκλώματος. • Δεν υπάρχει τροφοδοσία. • Χαλασμένος ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασίας 	<ul style="list-style-type: none"> • Βγάλετε το φως και συνδέστε το ξανά με κατάλληλο τρόπο. • Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια. Ελέγξτε τη συσκευή συνδέοντάς τη σε άλλη μια πορίζα. • Ελέγξτε την ηλεκτρική τροφοδοσία. • Επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής.
Ανεπαρκής ψυκτική απόδοση	<ul style="list-style-type: none"> • Η συσκευή βρίσκεται πάρα πολύ κοντά σε πηγές θερμότητας ή βρίσκεται στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία. • Ακατάλληλη κυκλοφορία αέρα μέσα στη συσκευή. • Ακατάλληλος προγραμματισμός θερμοκρασίας • Υπερβολικά γεμισμένη συσκευή. 	<ul style="list-style-type: none"> • Διασφαλίστε την κατάλληλη απόσταση μεταξύ της συσκευής και πηγών θερμότητας. • Διασφαλίστε την κατάλληλη απόσταση από τους τοίχους και άλλα αντικείμενα. • Ελέγξτε τις ρυθμίσεις, προγραμματίστε την χαμηλότερη τιμή θερμοκρασίας. • Αφαιρέστε τα περιττά τρόφιμα.
Η συσκευή εκπέμπει δυνατό θόρυβο	<ul style="list-style-type: none"> • Η συσκευή δεν βρίσκεται σε ίσια επιφάνεια. • Η συσκευή έχει επαφή με τους τοίχους ή με άλλα αντικείμενα. 	<ul style="list-style-type: none"> • Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια ίσια επιφάνεια. • Διασφαλίστε την κατάλληλη απόσταση από τους τοίχους και άλλα αντικείμενα.

Αν όμως δεν δύναται αν αφαιρέσετε τα προβλήματα:

- μην ανοίξετε το σώμα της συσκευής,
- ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής ενώ πρέπει να δώσετε τις παρακάτω πληροφορίες:
 - τύπος δυσλειτουργίας,
 - κωδικό του προϊόντος και της σειράς (αναγνωρίστε τα από την αναγνωριστική πινακίδα που βρίσκεται από πίσω της συσκευής).

Τα εξής φαινόμενα δεν επισημαίνουν βλάβες:

1. Κατά την κανονική χρήση, μπορείτε να ακούσετε τον ήχο του τρεχούμενου νερού. Αυτό είναι το ψυκτικό μέσο που ρέει στο σύστημα.
2. Ο σχηματισμός των υδρατμών στο εξωτερικά γυάλινα στοιχεία σε υψηλή υγρασία είναι φυσιολογικός. Σκουπίστε τον ατμό με ένα μαλακό στεγνό πανί.

8. Ανακύκλωση

Παλιές συσκευές

Όταν θα τερματιστεί η χρήση της συσκευής, το παλιό προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με διατάξεις ισχύουσες στη συγκεκριμένη χώρα. Προτείνουμε να επικοινωνήσετε με ειδική εταιρία ή να έρθετε σε επαφή με υπεύθυνους δήμου στο θέμα της ανακύκλωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να αποφευχθούν πιθανές καταχρήσεις και κίνδυνοι, πρέπει, πριν παραδώσετε τη συσκευή για την ανακύκλωση, να εξασφαλίσετε να μην μπορεί να ξαναλειτουργήσει. Γι' αυτό το σκοπό πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού και να κόψετε το καλώδιο.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!



Κατά τη διάρκεια της ανακύκλωσης πρέπει να τηρούνται κατάλληλοι κρατικοί ή τοπικοί κανονισμοί.